Не҃ли четвертоѧ

Гла҃ г҃

Не д҃ на лі҃	еѵ҃е ѿ ма́	гл҃ и	за҃	кє.
Въ пнⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ кі	за҃	ме.
Въ втⷪ҇	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	мѕ.
Въ срⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	мн.
Въ чтⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	мѳ.
Въ пѧ҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ гі	за҃	н.
Въ сбⷣ е҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ ѳ	за҃	л.

Не҃ли пѧтоѧ

Гла҃ д҃

Не є҃ на лі҃	еѵ҃е ѿ ма́	гл҃ и	за҃	кн.
Въ пнⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ гі	за҃	на.
Въ втⷪ҇	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	нв.
Въ срⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	нг.
Въ чтⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	нд.
Въ пѧ҃	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	нє.
Въ сбⷣ ѕ҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ ѳ	за҃	лв.

Не҃ли шестоѧ

Гла҃ є҃

Не ѕ҃ на лі҃	еѵ҃е ѿ ма́	гл҃ и	за҃	кѳ.
Въ пнⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ гі	за҃	нѕ.
Въ втⷪ҇	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ ді	за҃	нз.
Въ срⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	ѯ:

Не҃ли шестоѧ

Въ чтⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ єі	за҃	ѯа.
Въ пѧ҃	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	ѯг.
Въ сбⷣ з҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ і	за҃	лд.

Не҃ли седмоѧ

Гла҃ ѕ҃

Не з҃ на лі҃	еѵ҃е ѿ ма́	гл҃ ѳ	за҃	лг.
Въ пнⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ ѕі	за҃	ѯє.
Въ втⷪ҇	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	ѯѕ.
Въ срⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	ѯи.
Въ чтⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	ѯѳ.
Въ пѧ҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ зі	за҃	оа.
Въ сбⷣ и҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ кі	за҃	мз.

Не҃ли ѡсмоѧ

Гла҃ з҃

Не и҃ на лі҃	еѵ҃е ѿ ма́	гл҃ ді	за҃	ни.
Въ пнⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ иі	за҃	о.
Въ втⷪ҇	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	оѕ.
Въ срⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ кі	за҃	п.
Въ чтⷣе	еѵ҃е	ѿ ма́	за҃	па.
Въ пѧ҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ ка	за҃	пг.
Въ сбⷣ ѳ҃	еѵ҃е	ѿ ма́ гл҃ єі	за҃	ѯ:

Преѡсщ҃енно Еппⷭ҇къ Захарїи Корниловичъ.
Рокꙋ а҃ѱ҃а, Апрелѧ з҃і днѧ.

Гла и	Не ѳ на лѵр	еѵе	ѿ мѳа	г ді	а зя	нѳ.
	в пне	еѵе	ѿ мѳа	г кч	зя	п.
	в тѡ	еѵе	ѿ мѳа		зя	пе.
	в сре	еѵе	ѿ мѳа		зя	пѕ.
	в че	еѵе	ѿ мѳа		зя	пн.
	в пѧ	еѵе	ѿ мѳа	г кв	зя	са.
	в сж і	еѵе	ѿ мѳа	г зі	зя	ог.

Нелѧдесѧтоа

Гла а	Не і на лѵр	еѵе	ѿ мѳа	г зі	а зя	ов.
	в пне	еѵе	ѿ мѳа	г кг	зя	с.
	в тѡ	еѵе	ѿ мѳа		зя	се.
	в сре	еѵе	ѿ мѳа		зя	сѕ.
	в че	еѵе	ѿ мѳа	г кч	зя	сѳ.
	в пѧ	еѵе	ѿ мѳа		зя	р.
	в сж аі	еѵе	ѿ мѳа	г ді	зя	он.

Нелн аі

Гла в	Не аі на лѵр	еѵе	ѿ мѳа	г ні	а з	оз.
	в пне	еѵе	ѿ мѳа	г а	зя	в.
	в тѡ	еѵе	ѿ мѳа		зя	г.
	в сре	еѵе	ѿ мѳа		зя	д.

в че	еѵе	ѿ мѳа		зя	е.	
в пѧ	еѵе	ѿ мѳа	г в	зя	ѳ.	
в сж ві	еѵе	ѿ мѳа	г кі	зя	пк.	

Не ві на лѵр	еѵе	ѿ мѳа	г ді	а зя	оѳ.	Гла г
в пне	еѵе	ѿ мѳа	г г	зя	аі.	
в тѡ	еѵе	ѿ мѳа		зя	ві.	
в сре	еѵе	ѿ мѳа		зя	гі.	
в че	еѵе	ѿ мѳа		зя	ді.	
в пѧ	еѵе	ѿ мѳа	г д	зя	еі.	
в сж гі	еѵе	ѿ мѳа	г кв	зя	с.	

Нелѧ гі

Не гі на лѵр	еѵе	ѿ мѳа	г ка	а зя	пз.	Гла д
в пне	еѵе	ѿ мѳа	г д	зя	ѕі.	
в тѡ	еѵе	ѿ мѳа		зя	зі.	
в сре	еѵе	ѿ мѳа		зя	ні.	
в че	еѵе	ѿ мѳа	г е	зя	ѳі.	
в пѧ	еѵе	ѿ мѳа		зя	к.	
в сж ді	еѵе	ѿ мѳа	г кг	зя	сг.	

Глас Е

Не ДІ на литургіи	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ікв	зач	пц.
В пнⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г е	зач	ка.
В втѡ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ѕ	зач	кв.
В срⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	кг.
В чте	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	ке.
В птк	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	кѕ.
В сбѡ ЕІ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г к	зач	сз.

Недѣлѧ ЕІ

Глас Ѕ

Не ЕІ на литургіи	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ікв	зач	ск.
В пнⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ѕ	зач	кз.
В втѡ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г з	зач	кн.
В срⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	кѳ.
В чте	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	л.
В птк	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г н	зач	лк.
В сбѡ ЅІ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г к	зач	ѳа.

Недѣлѧ ЅІ

Глас З

Не ЅІ на литургіи	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ке	зач	ре.
В пнⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г і	зач	мн.
В втѡ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г аі	зач	н.
В срⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ		зач	на.

В чте	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г аі	зач	нв.
В птк	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ві	зач	нг.
В сбѡ ЗІ	Еѵⷢ҇е	ѿ маѳ	г ке	зач	рд.

Не ЗІ на литургіи Еѵⷢ҇е ѿ маѳ г еі а зач зд. Глас

на гата тѡ но вои оулѣ то и еѵ лк г а за ча. Н

В пнⷣе А	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г г	зач	і.
В втѡ	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	аі.
В срⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г д	зач	ві.
В чте	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	гі.
В птк	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	ді.
В сбѡ А	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	еі.

Недѣлѧ НІ

Глас А

Не НІ на литургіи	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г е	а зач	зі.
В пнⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г д	зач	ѕі.
В втѡ	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г е	зач	ні.
В срⷣе	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	ка.
В чте	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г ѕ	зач	кг.
В птк	Еѵⷢ҇е	ѿ лк		зач	кд.
В сбѡ В	Еѵⷢ҇е	ѿ лк	г е	зач	ді.

гла в҃

Не а҃і на алѵ́ѳїе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	ів	а зач҃	іѕ.
Впн҃е	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	ѕ	зач҃	іе.
Втѡ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	із.
Всрⷣе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	ін.
Вчⷮе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	з	зач҃	ла.
Впѧ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	лв.
Всж г҃	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	є	зач҃	іѕ.

Нед҃л в҃і

гла г҃

Не в҃і на алѵ́ѳїе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	з	а зач҃	л.
Впн҃е	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	з	зач҃	лг.
Втѡ	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	и	зач҃	лд.
Всрⷣе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	лз.
Вчⷮе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	а	зач҃	ма.
Впѧ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	мв.
Всж д҃	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	ѕ	зач҃	кв.

Нед҃л г҃і

гла д҃

Нед҃л г҃і на алѵ́ѳїе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	и	зач҃	ле.
Впн҃е	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	а	зач҃	мг.
Втѡ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	мд.
Всрⷣе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	мз.

Вчⷮе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	мн.
Впѧ	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	і	зач҃	н.
Всж є҃	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	з	зач҃	кѳ.

гла є҃

Не д҃і на алѵ́ѳїе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	ѕі	а зач҃	пг.
Впн҃е	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	і	зач҃	нв.
Втѡ	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	аі	зач҃	не.
Всрⷣе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	нѕ.
Вчⷮе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	нз.
Впѧ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	нн.
Всж ѕ҃	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	и	зач҃	лѕ.

Нед҃л є҃і

гла ѕ҃

Не є҃і на алѵ́ѳїе	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	и	а зач҃	лн.
Впн҃е	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	аі	зач҃	нѳ.
Втѡ	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	ѯ.
Всрⷣе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	ѯа.
Вчⷮе	єѵ҃е	ѿм҃			зач҃	ѯв.
Впѧ	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	ві	зач҃	ѯг.
Всж з҃	єѵ҃е	ѿм҃	г҃	а	зач҃	м.

Нєлѧ ід҃

Гла́ з҃	Нє ід҃ на лѵ́р	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ и а	зча	лѳ.
	в пнє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ ві	зча,	ѯє.
	в тѡ	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	ѯи.
	в срє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	ѯѳ.
	в чє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ гі	зча	о.
	в пѧ,	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	ог.
	в сѫ и	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́	г҃ ѳ	зча	мз.

Нєлѧ іє҃

Гла́ и҃	Нє іє҃ на лѵ́р	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ і а	зча,	нг.
	в пнє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ ді	зча,	оє.
	в тѡ	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	оз.
	в срє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ єі	зча	ои.
	в чє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ ѕі	зча,	п.
	в пѧ,	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	пв.
	в сѫ ѳ	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́	г҃ ѳ	зча	мѳ.

Нєлѧ іѕ҃

Гла́ а҃	Нє іѕ҃ на лѵ́р	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ ві а	зча	ѯѕ.
	в пнє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ зі	зча,	пѕ.
	в тѡ	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	пз.
	в срє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ иі	зча	ч.
	в чє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,		зча	чв.
	в пѧ,	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,	г҃ ѳі	зча,	чє.
	в сѫ і	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ аі	зча	на.

Нєлѧ із҃

Гла́ в҃	Нє із҃ на лѵ́р	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ гі а	зча	оа.
	в пнє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,	г҃ ѳі	зча,	чз.
	в тѡ	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,		зча,	чи.
	в срє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,	г҃ к	зча,	чѳ.
	в чє	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	р.
	в пѧ,	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́,		зча,	ра.
	в сѫ аі	єѵ҃е,	ѿ Лꙋ́	г҃ ві	зча	ѯз.

Нєлѧ іи҃

Гла́ г҃	Нє іи҃ на лѵ́р	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ ді а	зча,	оѕ.
	в пнє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ к	зча	рв.
	в тѡ	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,	г҃ ка	зча,	рѕ.
	в срє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,		зча	рд.
	в чє	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,		зча	рз.
	в пѧ	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́,		зча,	ри.
	в сѫ ві	єѵ҃е	ѿ Лꙋ́	г҃ гі	зча	ов.

Неⷣлѧ к҃ѳ

Гла҃ д҃	Неⷣ к҃ѳ на лⷮ҇ѹ	єѵⷢ҇е ѿ лꙋ̑,	г҃ ꙁі	а зачⷧ҇о	пе.
	в пнⷣе	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇, г҃ и	зачⷧ҇о,	лг.
	в тⷪ҇	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о	л.
	в срⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	лѕ.
	в чⷦ҇е	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇, г҃ ѳ	зачⷧ҇о	лѳ.
	в пⷦ҇	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о,	ма.
	в сѫⷠ҇ гі	єѵⷢ҇е	ѿ лꙋ̑. г҃ ді	зачⷧ҇о	о.

Неⷣлѧ л҃

Гла҃ е҃	Неⷣ л҃ на лⷮ҇ѹ	єѵⷢ҇е ѿ лꙋ̑,	г҃ иі	а зачⷧ҇о	ча.
	в пнⷣе	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇, г҃ ѳ	зачⷧ҇о,	мв.
	в тⷪ҇,	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇, г҃ і	зачⷧ҇о,	мг.
	в срⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	м.
	в чⷦ҇е	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	ме.
	в пⷦ҇	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	мѕ.
	в сѫⷠ҇ ді	єѵⷢ҇е	ѿ лꙋ̑. г҃ ѕі	зачⷧ҇о	па.

Неⷣлѧ ла҃

Гла҃ ѕ҃	Неⷣ ла҃ на лⷮ҇ѹ	єѵⷢ҇е ѿ лꙋ̑,	г҃ иі	а зачⷧ҇о	чг.
	в пнⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇, г҃ і	зачⷧ҇о,	мн.
	в тⷪ҇	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇, г҃ аі	зачⷧ҇о,	н.
	в срⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о	на

Неⷣ лв҃ ꙁакхеѡва

	в чⷦ҇е	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о	нв.
	в пⷦ҇	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇, г҃ ві	зачⷧ҇о	нг.
	в сѫⷠ҇ еі	єѵⷢ҇е	ѿ лꙋ̑. г҃ ꙁі	зачⷧ҇о	п.

Гла҃ ꙁ҃	Неⷣ лв҃ на лⷮ҇ѹ	єѵⷢ҇е ѿ лꙋ̑	г҃ ѳі	а зачⷧ҇о	чд.
	в пнⷣе	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇ г҃ ві	зачⷧ҇о	нд.
	в тⷪ҇	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	не.
	в срⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	нѕ.
	в чⷦ҇е	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇,	зачⷧ҇о,	нз.
	в пⷦ҇,	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇ г҃ гі	зачⷧ҇о	ни.
	в сѫⷠ҇ ѕі	єѵⷢ҇е,	ѿ лꙋ̑. г҃ иі	зачⷧ҇о	пи.

Неⷣ лг҃ мытарева

Гла҃ и҃	Неⷣ лг҃ на лⷮ҇ѹ	єѵⷢ҇е ѿ лꙋ̑	г҃ иі	а зачⷧ҇о	пѳ.
	в пнⷣе	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇ г҃ гі	зачⷧ҇о,	нѳ.
	в тⷪ҇,	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о,	ѯ.
	в срⷣе	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о,	ѯа.
	в чⷦ҇е	єѵⷢ҇е	ѿ маⷬ҇	зачⷧ҇о	ѯв.
	в пⷦ҇,	єѵⷢ҇е,	ѿ маⷬ҇ г҃ ді	зачⷧ҇о,	ѯг.
	в сѫⷠ҇ ꙁі	єѵⷢ҇е	ѿ лꙋ̑. г҃ к	зачⷧ҇о	рг.

Нед лд блоунаго

Нед лд на лѹр	еѵе	ѿл	г	еі а	зач од.
к пне	еѵе	ѿ мр	г	аі	зач мд.
к втѡ	еѵе	ѿ мр	г	ді	зач з.
к сре	еѵе	ѿ мр			зач з.е.
к чте	еѵе	ѿ мр	г	еі	зач зѕ.
к пм	еѵе	ѿ мр			зач з.и.
к сж ні	еѵе	ѿ лѹ	г	ка	зач ре.

Нед ле ѡ мытари и фарисеи

Нед ле на лѹр	еѵе	ѿ ма	г	ке а	зач ѕі.
к пне	с кипоу еѵ	ѿ мр	г	аі	зач сѕ.
к втѡ	с кипоу еѵ	ѿ мр	г	кв	зач ра.
к те	с кипоу еѵ	ѿ мр	г	кг	зач рі.
к сж	с кипоу еѵ	ѿ мр	г	ѕ	зач ѕі.

Нед лж с кипоунаа

на лѹр еѵлие ѿ ма гла ѕ. а зач зі.

вере
и пм
с кипоуныа нелм
еѵлиа
и к

Иже ѿ матѳеа ст҃аго написаны

суть оуказы, противоу бывшимъ
въ еѵлии червонописанны глава. — гла

О болѧщихъ — а
О избиенных отроцѣхъ — к
Прьвый іс҃ъ проповѣда царство не — г
бесное. в лоуцѣ, пятое.
Ѡ оучении іс҃овѣ. — д
Ѡ блаженныхъ. в лоуцѣ, зі. — е
Ѡ прокаженнѣмъ. мр д. в лоу, ві. — ѕ
Ѡ сотницѣ. в лоу иі. іѡа, ѕ. — з
Ѡ тещи петровѣ. в лоу д. мр а, в. — и
Ѡ исцѣлевших ѿ разлитных не — ѳ
доугъ. мр а. г. а в лоуцѣ, і.
Ѡ непослѣдовавшихъ всякыхъ. мр лг. — і
Ѡ възвращении вода. мр іл кг. — аі
Ѡ бѣсноужщихсѧ. мр лі. мр к. — ві
Ѡ разслабленнѣмъ. мр е лу гі іѡ з. — гі

ді О маѳеи мытари. мар̃а ѕ. в лꙋ̃ ді.
еі О дъщери архисинагоговѣ. в мар̃а ві.
а в лоуцѣ ке :·
ѕі О кровоточивѣи. мар̃а гі. лꙋ̃ кѕ.
зі О двою слѣпцю :·
иі О бѣсноужщимсѧ глоусѣ :·
ѳі О посланіи дванадесѧ. в мар̃а и.
и ді. а в лоуцѣ ѕі. и кз :·
к О посланныи ѿ іѡанна в лꙋ̃ кі.
ка О имоущи соухоу роукоу. в мар̃а з.
а в лоуцѣ еі :·
кв О бѣсноужщимсѧ слѣпоу и глоу
хоу. в лоуцѣ лд :·
кг О просѧщихъ знаменіа лꙋ̃ ма.
кд О притчах. мар̃а д. лꙋ̃ кв. и ма :·
ке О іѡаннѣ и иродѣ. в мар̃а. еі :·
кѕ О пѧти хлѣбѣхъ и двою рыбоу.
в мар̃а. ѕі. в лоуцѣ кн. іѡа̃ и.
кз О морстѣ хожении. мар̃а зі іѡ̃ д.,
кн О престоупленіи заповѣдіа бж̃іи.

О хананеи. в мар̃ка. ді :· кѳ
О исцѣлѣвшии народѣ :· л
О седмихъ хлѣбѣхъ. в мар̃а. ка. ла
О квасѣ фарисеистѣ. в мар̃а кв. лв
а в лоуцѣ. мд :·
О кесарійстѣмь въпрошеніи. лг
в мар̃коу. кд. а в лоуцѣ. кд :·
О преѡбраженіи гс̃дни. в мар̃а. л
ке. а в лоуцѣ. л :·
О бѣсноужщимсѧ на новѣмѣсѧцѣ ле
в мар̃коу. кѕ. а в лоуцѣ. ла.
О просѧщихъ дидрагма :· лѕ
О глющихъ кто есть болии. мар̃а кз. лꙋ̃ лв. лз
О сто овець притчѧ :· лн
О должнѣмь тмою талантъ. лѳ
О вопрашающихъ аще достоитъ м
поустити женѧ. в мар̃коу. кн.
О въпросившемь богатѣмь іс̃а. ма
в мар̃коу. кд :·
О наимитѣи дѣлатель :· мб

мг О сн҃оу зеведеовоу. в маркоу. л.
мд О двою слѣпцю. в ма҃. лв. в лу҃. ѯд.
ме О ѡслѧти и жребѧти. в ма҃. ла.
в лоуцѣ, ѯи :·
мѕ О слѣпыхъ и хромыхъ :·
мз О иссохшеи смоковници. в ма҃. лг.
ми О въпросившихъ г҃а архиереохъ,
и старце. в маркоу. ле. а в л҃. ѯд.
мѳ О двою сн҃оу притча :·
н О виноградѣ притча. в ма҃. лѕ.
а в лоуцѣ. о :·
на О званныхъ на бракъ. в лоу. нд.
нв О въпросившихъ ѡ кинсонѣ.
в маркоу. лз. в лоуцѣ. оа :·
нг О садоукеехъ. в ма҃. ли. в л҃. ов.
нд О въпросившемъ законницѣ.
в маркоу. лд. а в лоуцѣ. ле.
не О въпрошении г҃ни к фарисеѡ.
и како сн҃ъ двдвъ есть х҃съ. в м҃. ле. в л҃. ог.
нѕ О ѡкааніи книжникъ и фа
рисеи. в лоуцѣ. мг :·
О конинѣ. в ма҃. мв. в л҃. ое. нз
О дни ономъ и часѣ. в ма҃. мг. ни
О десѧтихъ девахъ :· нѳ
О приемшихъ таланты :· ѯ
О пришествии хрстовѣ :· ѯа
О помазавшеи г҃а мѵромъ. в ма҃ ѯв
мд. в лоуцѣ. ка. і ѡа҃. кі.
О оуготовании пасхѣ. в ма҃. ме. ѯг
а в лоуцѣ. оѕ :·
О ѡбразѣ таинѣи. в ма҃. мѕ. ѯд
О предании іс҃вѣ. в маркоу. мѕ. ѯе
О ѿметании петровѣ. в ма҃. мз. ѯѕ
а в лоуцѣ. ои :·
О раскаании ю ѯз
динѣ. О проше ѯи
нии теле г҃нѧ.
в маркоу мн.
а в лоуцѣ. пк.
ѡаннъ. ни

Выкладъ Ѳеофилакта архиепископа Болгарскаго. въ прочтенїю еѵангелїа святого Матѳеа:

Иже оубо прежде зако
на. ѿ них божественнiи
мужїе. не писаньми,
ни. и книгами про
свещаахуся. но чистыи и
мавши смысль. Духа сїанїе
просвѣщаахуся. и таковѣ
дахуж Божїа хотенїа. само
моу ѿ него к нимоу бесѣдоующоу,
тѣмь. оусты ко оустомь.
Таковь бѣ Ное. Авраамь. Исаакъ.
и Иаковь. и Моусеи. понеже
изнемогоша человѣци. и недостоинї

были просвѣщатися. но учити
ѿ святого Духа. да таколико же цѣлыи бъ писанїа.
да понеже сими въспоминати
того хотенїа. Сице и Христос
апостолом оубо само лично бесѣдова.
и Духа благодать оучителя им
посла. и понеже по сих хотяхуж
ереси прозябнути. и обычаи
наши растлити. благоволи на
писатися. благовѣстїемь. да
ѿ сих оучимся истинѣ. ѿ води
мы бѣжде ѿ лживых ересей. и не
всеконечнѣ растлятся обычаи
наши. Четыри же благовѣстїа
дана прикладно. за несъкор
ныи и верховныи четыре добродѣ
тели. ѿ сих оучимся есмы. мужеству
мудрости правдѣ, и
цѣломудрїю. мужеству ега
гатыгь, не оубоитеся ѿ оубива

ѫщи и тѣло. дшѫ же не могѫщии
погоубити. мѫдрости же егда
поучаѥ. бѫдѣте мѫдри ꙗко
ѕмиꙗ. и цѣли ꙗко голѫби.
правдѣ же егда оучи. ꙗкоже
хощете да творѧтъ вамъ члвци. и вы
творѣте имъ такожде. цѣломѫ
дрїю ꙗкоже егда ѿринететь. възъ
рѣвый на женѫ къ еже въжде
лѣти тоу. оуже прелюбодѣꙗль
ѥ въ срдци своѥмъ. и инако же сѫ
чтыри благовѣстїа. ꙗко ѥдина глави
ꙗко чтыри сїа ѡбдрьжа: се
рекѫще, преданїа. заповѣди
прещенїа. съвѣтованїа. и вѣ
ровавшимъ оубо преданїе ѥсть. за
повѣди не хранѧщим. блюдѫ
щимъ и прѣтниꙗ ѫкащии. хранѧ
щим же вѣчнаа ѿвѣщаваѫще
благаа. Благовѣстїе же глаетсѧ

занеже вѣсти начинаещии, благо и
добрѣ имѫща. се рекѫще, ѿ
ставленїе грѣховъ. правдѫ и въ
схожденїе на небеса. сно положенїе
бжїе. вѣстит же ꙗко благо
оудобнѣ сїа приꙗхомъ. ѥда ко
трудни хотѣсмы ѿстѧжанїи
сихъ благъ. или ѿ своихъ исправле
нїи сїа прїꙗхомъ. нѫ благтїѫ и
ꙗко любїемъ бжїимъ. тол
кы благъ сподобихомъ сѧ. чты
ри оубо сѫ еѵгелисти. ѿ нихже
оубо два: мафей, иѡаннъ.
были ѿ лика двана десѧтихъ.
два же марко и лоука, ѿ седми
десѧти. был оубо марко по
слѣдователь и оученикъ петровъ.
лоука же павловъ. мафей
оубо прьвѣе въсѣх написа еѵглїе
еврейскымъ ꙗзыкомъ. кънже

ѿ еврей вѣровавшиицѣ. по ѡ,
седьми лѣтѣх гн҃а възнесенїа. пре
ложиже сїе іѡаннъ, ѿ еврей
скаго азыка на еллинскый. ꙗ
коже глють. марко же по десѧ
ти лѣтѣх хв҃а възнесенїа на
писа. ѿ петра наоучивсѧ •
лоука же по пѧтинадесѧти
лѣтѣх • іѡаннъ же бгосло
вный, по тридесѧти, и
двоу. глють бо ꙗко послѣ три ѿ
инѣх, възыскавшоу емоу, при
несена быти три благовѣстїа.
давидже сїа и сказаи, еже ли пра
вди вписаны соу. ѡн же,
преоуказа; колико ѡни ѡста
вили, тыи поначинѧль.
щож ѡни вкоротцѣ кости рек
ли. сеи роспростерль всвое
благовѣстїи. прото иѡанго

словїа начатѧ. понеже бо дх҃оу
ѕїи не въспоминали превѣчт
ное бытїе бж҃а слова. тѣм и бго
словнеїа. да не възминитсѧ
бжїе слово просто такъ быти.
се рекѫти, кромѣ бжства •
Матфей то оубо ѿ плти есть бес
доу е быти и хв҃ѣ. къ евреѡм бо
писаше. и имже довольно было
навыкнѫти. ꙗко ѿ авраа
ма и двда родисѧ хс҃. по
тиккаже бо иоудей егда слышит,
ꙗко ѿ двда есть хс҃. но глаши
ци. ꙗко не доволѣ на единынь бла
говѣстникъ. слышит ꙗко дово
лно оубо. нжда покажесѧ
пѧте истинна. сего ради по
пѫстишасѧ тыри, написа
ти. егда бо вищнии ѿтты
рехъ несъшешисѧ, ниже ст

шїи дроугъ съ дроугомъ . и жино
го и не десѧща . та же написа
вшїи ѿтѣ же ꙗко ѿ єдинѣхъ
оустъ . не оубо ли оученици
благовѣстїю истиннѣ . и рече
ши ꙗко ѿ двою ста глахѫ . и
не гли ꙗко не єдиногласоуѫ ,
въ все . виждь бо в которыї
не єдиногласоуѫ . єда ѿ бо
оубо рече , ꙗко роди сѧ хс .
обжегать , ни . и ли ѿ бо оу
бо , въскрсе хс . обжегле ,
ни . не вѫждито . вноужь
нѣ и нин бо и истиннѣ ищи
неразликоуѫ . и аще внѫжь
нѣ и шии и истиннѣ ищи нера
зликоуѫ . того сѧ ди воучешь ;
єсли вѣщенїши и ли иже сѧ разли
ковати . зане бо патеи нести
и стькоуѫ . ꙗко аще по ксе и оу

єдиногласо в а ли быша . въ ,
за и нѣ ло сѧ бы ꙗко съ ниц ошїа
дроугъ съ дроугомъ . и съ вѣтова
шасѧ . и написа єлика на
писаша . и нѣ же єлика ѿ
стависа и , по на полни сѡнь .
и єлика се моу и зъ быстъ , напи
са дроугыи . и сего ради ли иже сѧ
вѣ ꙗкыхъ разликовати . сїа
оубо си це . на у нѣ ли же оуже
поуматокъ книгъ , ꙗко рекъ жуи .

книгъ рожь
стваꙗ хвꙗ .
снадкѣ ка .

Конець сказанию

Євангеліе

Сіе рукописное четверо-Евангеліе писано 1556 года
въ Монастырѣ Жеславскомъ при Церкви Св. Живо-
начальныя Троицы. а написано многогрѣшнымъ слу-
гою рабомъ Божіимъ. Михаиломъ Василіевичемъ. сы-
номъ Протопопы Санокскаго.

Євангеліе

Матфеи еуанлиста и апл есть. Прежде всех
еуанестовъ написалъ бысть еуалие евре
скимъ языкомъ. Ѿ нарожения Га Спса
нашего Іуса Ха. Аз ... всех Гла
... Азатал ... Ѡ
... по ... Иерусалима

Ѿ Матфея стое еуаглие
не пре ... стыхъ отць.

[К]ниги родства Іу Ха. Сна Двдва сна Авраамля.
Авраамъ сплоди Исаака. Исаакже сплоди Іакова. Іаковже сплоди Іоудоу и братіи его.

иоуда же сплодилъ фареса и
зара, ѿ фамары. фаресже
сплодилъ, есрома. есро
же сплодилъ, арама. арамъ
сплодилъ, аминадава. а
минадавже сплодилъ, наассо
на. наассонже сплодилъ, са
лмона. салмонже сплодилъ,
вооза. ѿ рахавы. воозъ
сплодилъ, овида. ѿ роуфы.
овидже сплодилъ, іессеа. и
ессейже сплодилъ, двда црѧ.
двдъже црь сплодилъ, соло
мона. ѿ тоиже жены, котораѧ
была оуріева. соломонже
сплодилъ, ровоама. рово
амже сплодилъ, авію. а
віаже сплодилъ, асса. асса
сплодилъ, іоасафата. іо
асафатже сплодилъ, іорама.

іорамже сплодилъ, озію.
озіаже сплодилъ, іоафа
ма. іоафамже сплодилъ,
ахаза. ахазже сплодилъ,
езекеа. езекеаже спло
дилъ, манасію. манасіаже
сплодилъ, амона. амонже
сплодилъ, іосію. іосіаже
сплодилъ, ехонію. и братію
его. въ преселеніе вавилон
ское: по преселеніиже вави
лонстѣ. ієхоніа сплодилъ,
саламиила. саламиилже
сплодилъ, зоровавелѧ. зо
ровавельже сплодилъ, авиоу
да. авиоудже сплодилъ, е
лиакима. елиакимже спло
дилъ, азора. азорже спло
дилъ, садока. садокже спло
дилъ, ахима. ахимже спло

дилъ . елиоуда . елиоудже
сплодилъ . елеазара . елеа
заръже сплодилъ . матѳана .
матѳанъже сплодилъ . іако
ва . іаковъже сплодилъ . іѡ
сифа моужа марїина . изнеяже
ся родилъ і҃съ реконный х҃съ ⁖
Всѣже народовъ . ѿавраама
Дажьдо дв҃да . родовъ четыре
надесѧ . аѿдв҃да . допресе
ленїя вавилонского . родовъ
четыренадесѧ . аѿпреселенїя
вавилонского . ажьдо х҃а .
родовъ четыренадесѧть ⁖
зач҃ к І҃хво рожество такосѧ ста
ло . сѡбрученакобыла ма
рїя матиего іѡсифови . пре
жде нижаясѧ зыішли . на
денаже имающи вживотѣ ѿ
д҃ха святого . іѡсифъ моужъ ея .

Нарождество марїи . і҃хво рожество

справедливый . нехотѣлъ
ея ѡбличити . ихотѣлъ ей
тайно ѿпоустити . едняж
тое помышлялъ . ꙗвисѧ
емоу агг҃лъ г҃нь въ снѣ повѣда
ючи . иѡсифе сн҃е двдвъ . не
боисѧ приꙗти марїамъ . же
ны твоеи . рождшеесѧ
вней . ѿд҃ха е҃ста . породитъ
сн҃а . инаречешь имѧ емоу і҃с .
тъи бо спасетъ люди своѧ . ѿ
грѣхъ . сеже все бы҃ , абы
сбылося реченноє ѿб҃а про
рокомъ глаголющимъ . се дв҃а въ
животѣ прииметъ . ипородитъ
сн҃а . инарекоуть имѧ емоу . е
мманоилъ . ежеє реченно . сна
ми б҃ъ ● Вставши іѡсифъ
ѿсна . оучинилъ ꙗкоже по
велѣлъ емоу агг҃лъ г҃нь . ипрїа

црїи женоу свою. а не позна
ей, а жь породила сна своего,
прьворожденнаго. и нарече и
мя его Іс҃. Конец. Іоу. рожства.

Еѵ҃листа поведаеть. какь три волъхви принесли дары. и какь Иосифь съ отроятемь и материю его, оутекаль до Египта. и какь Иродь младенци побивае. и как ся з Египта вернуль.	Марк҃ з. а царь Бл҃гаса.

глав. в
зач. г

Ісоу же рожьшоу ся въ Виѳ
леемѣ Іоудейстѣ. за дни
Ирода цря. тогда мждрьци,
не ве ѿ всходоу слнца. до Иеру
лима пришли глюще. где е
народилсѧ црь Іоудейскыи.
видели бо есмо ѕвѣздоу его,
на всходѣ слнца. и пришли
смо поклонитисѧ емоу.
Оуслышавши же то Иродь црь,
засмоутилсѧ велми и весь
Иерлмь с ним. и събравши
всѧ архиерея, и оучители лю
дскїа. и испыталь их, где Хс

Еѵлїе на Хр҃во Рождство. Ісоу же ро

раждаеся. а они рекли емоу,
въ Виѳлееме Іоудейстѣмь. бо
так е написано пророкомь. и
ты Виѳлееме земле Іоудова.
ни чим же не меньшаеси въ вла
дыках Іоудовых. изыдеть бо ми
и с тебе вождь. который оупа
се люди мои Іилѧ. Тогда и
Иродь отаинно призвавши моудрь
цѣ. и пыталь их врѣмѧ, ꙗвлешась
ꙗсѧ ѕвѣзды. и послаль их
до Виѳлеема, рекль им. шедше
а правдиве пытайтесѧ о отро
чати то. а если же найдете его,
поведжте ми. да ижь еха
вши поклонюсѧ емоу. а они
послоухавши црѧ пойдоша.
а тая ѕвѣзда еяже видѣли
на всходоу слнца, шла пере
ними. а пришедши стала е

где бѣ Ѡтроча. оузрѣвши же
ѕвѣздꙋ, радовали сѧ радостїѧ
велїи велми зѣло. и пришедши
въ храмину, оувидѣли Ѡтро-
чѧ, съ марїею мтрїю его. и па-
дше поклонили сѧ ѥмꙋ. а Ѡтво-
ривши сокровища своѧ, при-
несли ѥмꙋ дары. злато и лива-
ло, и смирꙋ. а понеже вѣсть
взѧли во снѣ, не ехати к
иродꙋ. иным пꙋтем ѿш-
ли в странꙋ свою. **конецъ,**

лꙋка

Еѵⷢлїи на литꙋргїи по рождствѣ хрⷭ҇вѣ.

за҃

Ѿшедшим же им. то аггⷧ҇ъ
гнь во снѣ явилсѧ иоси-
фꙋ рекъ. встань а поим
и Ѡтроча и мтрь его. и бѣ-
жи до египтꙋ. и бꙋди тамо,
аж ти повѣдом. хочет бо
иродъ искати Ѡтрочате, абы

тожде и ... млад...

не по рождствѣ, ѿ тщенїи мꙋдрьцѣ,

и згꙋбил его. иосиф же
вставши, взѧл Ѡтроча
и поѧвши мтрь его. и ночи
ѿшел до египтꙋ. и был тамо
аж до смерти иродовы. абы
выполнило сѧ то што е реченно
ѿ га прⷪ҇рокомъ глющим. з египта
та вызвал есми сна моего.

н

Тогды иродъ оувидѣл. иже по-
смѣѧн есть ѿ мꙋдрьцев. роз-
гнѣвалсѧ велми. и пославши
слꙋгы свои, и побил всѣ дѣти
оу вифлеоме. и по всем оукра-
инам его. ѿ двꙋх лѣт, и ниже.
а по часꙋ, пак испытал праве
дне ѿ мꙋдрьцев. тогда збы-
лосѧ е реченное прⷪ҇рком іереміе

Ерем. ла҃

глющим. глас в рамѣ слышан
был. плачь и рыданїе мно-
гое. рахиль плачꙋчи сновь

свои, и не хотѣла оутѣшитисѧ
иже бы ни южа не было. то
гды пак оумерл Ирод. то англ
гнь во снѣ явилсѧ Иосифу
в Египтѣ глл. встань а в
зми отроча и поиди и матерь е
а иди в землю израилтескую. бо
юж оумерли те, которыи
искали дша отрочати. он же
вставши взял отроча, и
поял матерь его. и пришел
до земли израилевы. и услы
шал иже Архелае цртвует во
июдеи, на мѣсци Ирода отца
своего. и побоялсѧ там ити.
вѣсть же взѧвши во снѣ от
ангела, и навратилсѧ до кра
инъ галилеискиы. а пришe
ши жил в градѣ ретенно. на
зарете. абы сѧ наполнило.

реченное прорки. иже назара
нин онаречетсѧ. ко[нец] главе.

Евлиста поведае, о наоучени стго Иоанна крстла. а о ст... живоцѣ его. и иных речах о нем... крещение. гла. г.

В ты же днех. пришел и гла г.
Иоанн крститель. про аза
поведал в поустыни Иу е
деистѣи глл. покаитесѧ, г
бо приближилосѧ цртво нбское.
Се бо е реченный и саиеи пророко
глющии. гласа вопиющаго,
в поустыни. оуготовайте поу
гнь, а правы делайте стежки
его. Сам пак Иоанн, имел
одѣнѧ ское, от волосоу вел
блюдовы. а погасъ кожаныи,
на бедрах своих. ѣдение же его
было, коршие и мед дикии.
Тогды выхожали к нему из
Иерлма, и зо всей Июдеи. и
зо всей страны иорданской.

соут прѣпрошее, кт... неприше

а крстилисѧ во иордани рецѣ
ѿ него. и покаѧлюще гре-
хи своѧ. видѣв же многыѧ
фарисеи и садукеѧ, иду-
щаѧ на крещенїе его, рекл
им. порожденїа ѧщорчи-
на, кто вам указал бѣжа-
ти ѿ будущаго гнѣва. удѣ-
лайте плод достойный покаа-
нїѧ. а не почтинайте мови-
ти в собѣ, ѿца имамы авра-
аама. вам бо глю иже может бг
и ѿ каменїѧ сего удѣлати сны
аврааму. а уже бо и сокира
при корени древа лежит. всѧкое
бо древо иже не родит плода до-
брого. высѣкаемо бывает, и на
огнь повержено. я крщу вас
водою на покаанїе. а тот
который идет по мнѣ, крѣпль

шїи есть ѿ мене. ему же не есмь я
годен обуви носити. той
вас крстит дхом стым. ::
Конець, сж. Ему же есть и
лопата в руцѣ его. и протре-
бит гумно свое. и збере пше-
ницю в житницю свою. а пле-
велы попалит огнем неугасающим.
Тогды пришел есть Ис з Галилеи за s
на Иордань, ко Иоанну.
крстити ся ѿ него. Иоанн
уборонял ему рекл, я
не маю потребу ѿ тебе крстити.
а ты пак идеш ко мнѣ. ѿ-
повѣдел Ис и рекл ему. по-
хай же того нинѣ. так бо
нагодное нам наплънити всяку
правду. тогда пак допусти
ему, и крстилсѧ Ис. и скоро
выступил есть из воды. тогды

на крщнїе гдне на лтрг, к вре, прнгс.

ростворилисѧ ємоу нбса . и
видѣль дха бжїа, ꙗко голоу-
ба приходѧща го на нь . а и гла-
съ нбсе гла . тъ ѥ снъ мои въз-
люблєнныи, ѡ немже бл҃гово-
лихъ . Конець єѵлїю на бгоꙗвленїе крщнїа.

Єѵлїє се ѡповѣдаѥ, ꙗко ха҃ постилсѧ четыредесѧт днїи
и четыредесѧ нощїи . и ꙗко быль искоушенъ ѿ дїавола
и ꙗко тыиж позвали ѥсть петра и ꙗкова, иѡанна . ѡ
рыбарїи . и ꙗко тыиж, всѧ немоцны оуздоровлѧл

гла . д.
зача
ѕі

Огда паки веденъ бы-
іс доухомь на поусты-
ню . иже бы быль,
покоушенъ ѿ дїавола . по-
стилсѧ днїи, четыредесѧть .
и ночїи четыредесѧ . послѣдѣ
возалка . а приступившы
к немоу искоуситель, рекль .
єсли жесь єси бжїи . рецы,
да каменїє тое хлѣбы будꙋ.
Іс же ѿповѣдѣль ємоу рече .
не ѡ єдином хлѣбѣ живь бꙋде,

Сѧ попроскѣ . кѫре, въ кенкы.

таікъ . але ѿ всѧкого реченїи, и
сходѧщого ѿ ѹсть бжїих .
Тогды поꙗль єго дїаволь во
стыи гра . и поставиль єго,
на верхоу прїкви цѣкви . и рекль
ємоу . єсли же єси ты снъ бжї,
поусти сѧ надоль . писано
бо є . иже аггломь своимь запо-
вѣсть ѿ тобѣ . сохранити тѧ,
и на роукахь возмоуть тѧ . да не
когда притїкнешы ѡ камен
ногы твоеи . И рекль ємоу іс,
и такъ тыжь є писано . не ис-
коусишь гда бга своєго . Па-
ки поꙗль єго дїаволь на горꙋ
велми высокую . и оуказаль
ємоу всѧ цртва сего свѣта, и
славоу ихъ . и рекль ємоу, то все
тобѣ дамъ . єсли же падешь,
а поклонишисѧ мнѣ . Тогда

паки глаголемоу Ісъ. иди же ты
задимною шатане. бо такъ е
написано. гдоу бгоу твоемоу по
клонишися. и томоу единомоу
моу послоужишь. тогды
паки сопоустиль его діаволь.
Тогды аггли пристоупивши
слоужили емоу. коне. сж.
за и попросвѣщении. оуслышав
паки Ісъ, иже Ісоаннъ всаженъ
есть до темницѣ. пошель,
до галилеи. зоставивши на
зарета. пришедши, и жиль
в капернаоумѣ замореди.
на оукраинна заоулонскыхъ,
и нефалимскыхъ. абы напо
лнило то што есть речено
исаіемъ прорикомъ глаголющимъ.
земля заоулонь, а земля
нефалимъ. поуморя, со вѣ

не попросвѣщеніи въ пре. слышав Ісъ

половины Іордана. и галилеи,
ля, тиже его народоу. люди е
седящеи в тмѣ. оувидѣша
свѣтъ великыи. и седящим,
в сторонѣ а в сѣни смертнеи.
свѣт всіялъ имъ. отоле
паки почаль Ісъ проповѣдати,
и гласити. покаитеся, приближи
ло ся царство небесное.
конець нели, попросвѣщеніи.
за ѳ Ходиль паки Ісъ при мори га
лилеистѣмъ. а оузрѣль та,
два брата. симона реннаго,
петра. и андреа брата его.
закидаючих сѣти в море. д
бо были рыбареве. и рекль им,
идѣте за мною. а оучиню ва
ловцами людскими. а они тогож
часоу, зоставивши сѣти свои,
и за нимъ пошли: а пошедше

не в повѣсти, въ пре ходи Ісъ

ши ѿ тоудоу. оузрѣлъ иныи
двоу братоувъ. Іакова Зеве
деѡва, і Ѡанна брата его,
в лодѣ. и з Зеведеѡ ѿцемъ
ихъ. а ѡни нѣши нкали сѣть
свою. и позвалъ и. ѡни ж
з оставивши лодю и ѿца
своего. а за ним пошли.
Тогды ѡбходилъ всю галилею
Іс. и наоучалъ на собори
ща их. и проповѣдалъ
Єуліє цр҃твіа. и оуздоровлялъ
всякій недоугъ, и всякоую
немощь в людехъ. Ко не к҃,
апнелоісъ ане. ищи на пере
гла ні, аза, ое. И пошла
повѣсть его по всей сирыи.
Тогды принесли к немоу вся
болящаа, розличными
недоугы. а немоцными по

раженыи. и ты которыи дꙋ
нетистыи мѣли. и мѣсяч
ники. и ѡной зламаныхъ.
и исцѣлилъ и всѣ: а протѡ:
За ісобою шли многыи на
родове. з галилеи, и з десят
ти мѣсть. и з Ієрлима.
и з Іоудеи. и з ѡной
стороны Ієѡрдана ∴∴

Єуанйста повѣдаєт, іакъ наоучаєть Іс ѡ праведно блвенствах
и якыи поль мает быти досконалый. боудь кожномоу по
боу к злоутенію. и маль борони вражды крами, а гнєвоу. и смѣ
ства. и ты ѡ справедливости и ѡ любви є же ко ближнемоу ∴

Оузрѣвши Іс народы, За҃ і
и взышолъ на гороу. и гла е҃
сѣлъ там. тогды при
стоупили к немоу оученици
его. сотворивши Іс оуста
свои, наоучалъ и мовячи
блвени оубозіи дх҃омъ. іа е҃
ко тых єст цр҃ство нбное. блвені
плачоущіи, іако ти оутѣшатъ.

кто а не, вѣре, шли за ісобою

блжени кротции, тии бо на
слѣдѧть землю. блжени з
алчущии и жадаючии пра
вды, бо они насытени бѹ
дут. блжени милостивии,
бо и они помиловани бѹ
дут. блжени чтыи срцемь,
бо они бга видѣти бѹ
дут. блжени покорнии, тии
бо сны бжиими названы
бѹдут. блжени выгнаныи
для правды, што их єсть
црство нбное. блжени є
сте, єгда поносѧть вас и вы
женоуть, и рекоуть всѧкое злое
слово на вас, лжоучи мене
ради. радоуйтесѧ, а ве
селитесѧ, бо єсть заплата
ваша многа на нбсех. так со
пррки тыи. такъже бо выгнали

и пророкы. которыи были пред
вами. вы єсте соль земли.
а если же соль злажетсѧ,
тогди с чого солитсѧ. южь сѧ ни
чемоу болше не годить. толь
ко абы была вонь высыпа
на. и потоптана людьми. конец
второмоу. Вы єсте свѣт мироу, за
бо сѧ не можеть город оукрыти, аі
на врьхоу горы стоѧчи. а ни же
росвѣтивши свѣчоу поста
влѧють ее под посудом. але по
ставлѧють ее на свѣщник. для
того абы всѣм свѣтила, кото
рыи в домоу суть. также да бы
свѣтилсѧ свѣт ваш перед людьми.
абы они видѣли ваши до
брыи дѣла. и прославили отца
вашего, иже єсть на нбсе.
Не домнѣвайте сѧ абых пришел

[illegible]

роушити закона, або пророки.
неприидох бо роушити, але
наполнити. аминь бо пра
вдоу глаголю вам. донде же непре
идеть небо и земля. ѡта
едина, или една черта
не перейдеть. ажь вся сія бу
дуть. А если же бы кто моу
переступиль единоу запо
ведій сих малых. и наоучиль
так людей. наименшим
наречеся въ царствии небесном.
а если кто будеть чинити, а
иных оучити. той великъ
наречеся въ царствии небесне.

конець, ст҃ителем.

за кі :глю вам: Не будеть ли бол
ша аправда ваша нижли ихъ,
оучителей и фарисей.
не внийдете в царство небесное.

всреданее, рекомоу. неде

Слышали есте яко речено е
старшим. не забий. а если же
кто забіе. винен будеть,
судоу. але и аз вам глю. и то
каждый который гнѣва
еся на брата своего, винен
будеть судоу. а кто бы пакъ
рекль братоу своемоу, слово
потоупное. годенъ будеть,
соудоу. а если же рече оуроде.
годенъ будеть огню геоном
скомоу. а если принесеш
дар свой къ олтарю. то ся
роспаметаи. иже маеть
нѣшто брат твой противъ те
бе. постави дар твой пере
олтаре. а иди первей, поу
мирися з братом твоим. то
пак пришедши принеси дар
свой. вънидши в доброу волю,

с сопротивникомъ твоимъ . по
колѣ еси на пути с нимъ . а кы
не выдалъ тебе противникъ
твои судьи . а судиа тя вы
да слузѣ , и в темницю у
саженъ будешь . правду
молвлю тобѣ , иже не выидеши
от туду . аже и послѣднии
от даси пѣнезь . коне , ср.
зач гi Слышали есте , яко речено
бѣ старцемъ . прелюбы не
дѣлаи . а язъ вамъ глаголю . вся
который позрить на жену
с похотѣнию . юже бѣ прелюбы
учинилъ в сердци своемъ .
если же око твое правое ,
соблажняеть тя . выколи
его , и верзи от себе . уне
лѣпше ти тобѣ , а бы загы
нулъ единъ от члоньковъ

че а не , речеть , слышали есте

твоихъ . ни жали все тѣло твое
увержено бы было , у геєну
огньную . а если же рука
твоя правая соблажняеть тя .
отсѣци ю , и верзь от себе . лѣ
пше бо ти тобѣ , а бы погыну
единъ от члоньковъ твоихъ .
ни жали все тѣло твое увръ
жено бы было , у геєну с огн
ную . речено же такъ . если
бы кто пустилъ жену свою .
а бы ю далъ ли роспустныи .
а язъ вамъ глаголю . если же кто пу
стить жену свою . кромѣ слова се
прелюбодѣинаго . удѣлае
ей прелюбодѣицею . а если же
кто пущенницю поиметь ,
прелюбы дѣеть . коне , че .
Пакы слышали есте , якъ зач дi
речено старцемъ . не при

кiж а не , речеть , слышали есте

смяан лживе. бо от Бга вы
присягы твои. але ѧ вам
глм, абысте ся не присяга
ли отвсе. а ни нбом, бо
есть пртлъ бжїи. а ни зе
млею, бо то есть подножїе но
гам его. а ни ерлимом, бо
есть мѣсце великого црѧ.
а ни тыжь главою своею не
клнинися. бо не можешь
волоса и единого бѣлого,
а ни чорного оучинити. не
хай будет слово ваше, еи,
еи. ни, ни. болше же от
того, злое. Слышали
есте, ıак речено естарши.
око, за око. и зуб,
за зуб. але ıа кажу вам.
абысте ся не противили
злу. если же кто тѧ

ударит в праве лице твое.
наставь ему и другое. а то
му кто с тобою хочет ся суді
ти, и сукнію твою взяти.
отдай ему и сратицу. если
бы тебе кто коли принудил,
поприще едино ити. иди жь
с ним два. конець, пѧткоу.
А кто просит тебе дай ему.
А кто бы хотѣл выпозы
чити от тебе, не отворочай ся.
Слышали есте, иже речено
есть. възлюбиши ближнѧ
твоего. а ненавидети будешь
ворога твоего. але
ıа вам глю, любѣте вороги ва
ша. и благословите, клянущи вас.
и добре дѣлайте ненавидя
щим вас. а молѣте ся, за
противники ваша. и за

ежапонии. реченъ, проше

за еі

выганяющая васъ. А бысте
были сынове отца вашего.
который есть на небесехъ. Яко
бо онъ солнце сияеть, на добрыя
и злыя. И дождъ даеть,
на справедливый, и на не
справедливый. А если же
любите любящихъ васъ. Ко
торую мзду будете ма
ти. Бо и явнои грешницы,
такъже делаютъ. А если же
целуете только другы ва
ша. Што же болше делае
те. А вы же и погани тое
чинять. Про то жъ будте
совершени, якоже отецъ
вашъ небесный совершенъ есть.

Конецъ суботе. А неделя а,
по всехъ святыхъ. Ищи напере
ди, глава, і. а зачало, ли.

Еуангелиа поведаеть, яко Іс учить. абы жадного доброго дела
про марную хвалу не чинили. Такъ ты же жалмотны дають мо
литви. И показалъ имъ ... Господа ...
... ...

гла з.
зач.
ѕі

Быстерегайтеся, абы е
сте не делали милостыне
ваша переди людми. Да
не будете не мели уведании. А
если же ни, то мзды не
имаете отъ отца вашего, ко
торый есть на небесехъ. Егда бо
даваешь милостыню, не троу
би переди собою. Якоже лице
мерници чинять. в соборищахъ
и на улицахъ. Да прославят
ся отъ людей. Аминь глаголю вамъ,
иже со отнимаютъ мзду свою.
Тобе же творящу милостыню делающу.
Да не ведаетъ шуйца твоя,
що делаетъ десница твоя.
абы была милостыня твоя втаи
не. А отецъ твой видяй втаи

Ж сыропоу, рекъ, быстерега

втаинѣ, тъ ти ꙗвно подастъ те-
бѣ. егда же молитесѧ не
бѫдѣте ꙗко лицемѣри.
любѧтъ бо въ сонмищахъ, и на
поутии оуглѣхъ стоꙗще
молитисѧ. абы ꙗвили ви-
дѣни отъ людии. аминь глю
вамъ, иже отъ нихъ въсприимоуть
мьздоу свою. але ты егда
молишисѧ, вниди до оупо-
кои твоего. и затвори двери
твоѧ. и помолисѧ отцоу тво-
емоу втаинѣ. а отць твои
видѧи тебе втаинѣ. възда-
стъ тобѣ ꙗвнѣ. молѧще же,
не много глаголѣте, ꙗкоже
погановѣ. надѣваютбо сѧ,
иже въ многословесии оу-
слышани боудоуть. протожь
не прировноваитесѧ имъ.

вѣдаеть бо отць вашь, того вы
потребоуете перше прозбы ва-
шеи. а протожь вы такь бѫ-
дете сѧ молити. Отче нашь,
иже еси на небесехъ. да свѧтитсѧ
имѧ твое. да приидеть црство
твое. да боуде волѧ твоѧ.
ꙗко на небеси и на земли. хлѣ-
бъ нашь насыщныи. даждь
намъ днесь. и отпоусти намъ долгы
наша. ꙗкоже и мы отпоуща-
емо должникомъ нашимъ, и
не оуводи насъ въ искоушение.
нъ избави насъ отъ лоукаваго.
ꙗко твое есть црство, и сила, и
слава въ вѣкы аминь.

КОНЕЦЬ СЖ҃КО, СЫРОПОУСНОИ.

Если же отпоущаете людемь
съгрешениꙗ ихъ, отпоустить
и вамъ отць вашь небесныи. а если

НЕ СЫРОПОУ: РЕЧЕ ГЬ. ЕСЛИ ОТПОУ

не ѿпоущаете члкомъ съгрѣ-
шенїа их. то ни ѡцъ вашь ѿ-
поустить вашихъ съгрешенїи ваших.
а коли постите ся. не бывай-
те якоже лицемѣри сѣтоу-
юще. помрачають бо лица своя.
яко да явятъ ся члкомъ постя-
щеся. аминь глю вамь.
иже въсприимоуть мьздоу свою.
ты же егда постиши ся. помажи
главоу твою. а лице твое оу-
мый. а бы еси людем не я-
вилъ себе постяся. а ле ѿ-
цю твоему иже е въ таинѣ.
а ѿць твой видя тя + възда-
стъ тебѣ явѣ. не скрывайте со-
бѣ сокровища на земли. и-
деже ржа изъѣдаеть. и иде
злодѣи подкопають. и кра-
доуть. а ле покладайте

+ въ таинѣ

е҃

себѣ сокровища на небеси. и-
деже ни тля ни ржа
не изъѣдаеть. и идеже тати
не подкопають. ни крадоуть.
идеже бо е сокровище ваше.
тамо же боудеть срдце ваше.
конець не҃. сыропоустныя. з҃а ні
Свѣтилникъ тѣлоу твоему
есть око. боудеть ли око
твое просто. то все тѣ-
ло твое свѣтло боудеть. а еще ли
пакы око твое неправедно
боудеть. то и все тѣло твое
темно боудеть. аще ли же свѣтъ
иже в тобѣ тма есть. то коль-
ми паче тма боудеть. ни
ктоже бо не можеть двѣма гос-
подинома слоужити. ли-
бо единаго възлюбить,
а другаго възненавидить.
не҃ г҃. речет господь ... свѣтла

ѕ҃

МАѲЕИ ,

єдинаго бо дръжитсѧ , а о
дроузѣмже нерекати почне .
не можете богоу слоужити , и
мамонѣ • того дѣлѧ глю ва
не печалоуйтесѧ о животѣ
ваше , што ꙗсте . или што
пиєте . ини тѣлоць ваши ,
вшто оболочетесѧ . ци не
болша ли єсть доуша нижели пи
ща . и тѣло одежда • въ
зрѣте на птицѣ небесныи . и
они не сѣють , а ни жноуть .
а ни в житници не збирають .
а отць вашь нбсныи кормит
ихъ . вы пакъ и много от
нихъ лѣпшии есте . кто
пакъ от васъ печалоуѧсѧ , мо
же приточити възрастоу
своємоу єдинъ локоть . и
о одежи и темо печалоуєте .

ЄѴЛИСТА

посмотрѣте на цвѣты пол
ныи , ꙗкъ ростоуть . не троудѧ
тсѧ , а ни прѧдоуть . глю же
ва , ꙗко ни соломонъ въ всеи
славѣ своеи облечетсѧ , ꙗко
єдинъ от них . а єсли же трава
полнаꙗ , котораꙗ днесь єсть .
а заоутра в коупоу бываєть
заложена . бгъ тако одѣваєть .
и несть болша вас о маловѣ
рьи • Не печалоуйтесѧ што за
ꙗмы или што пиємъ , или дї
чи при сѧ одежемсѧ . всѣ тыхъ ,
погани ищоуть . вѣдаєть бо о
ць вашь нбсныи , иже потре
боуєте тых всѣх . ищѣте пер
вѣє црства бжиꙗ , а правды єго .
а то все к вамъ дано . ко не .
про тожъ не печалоуйтесѧ на
завтрешнии днь . заоутреш
пне кне ; речег не печалоуи

ні ѡдна, не течеловати жъ
де сѧ ѡсебѣ. доволна бо есть
дневи изъ своѧ̈ю нилѧ̈ѧ его ◆

Престоупи пнедѣлокъ в недели.

Е[illegible] вступлѧюще, ... [illegible] ... своихъ ближнихъ соудоу. ... [illegible] ... добре чинити. ... фалшивый ... [illegible] ... самоу ... [illegible] ... соромоу.

лѕ
к

Не соудите, абыстене
были соужени. ко
торы бо соудо̑мъ соуди
те, соудѧть вамъ. а которою
мѣрою будете мѣрити, ѿ
мѣрить сѧ вамъ. што жь пакъ
видиши соучецъ во ѡчи бра
та твоего. а бервна кото
рое есть въ ѡчи твоемъ, не
чуеши. или ѧкъ речеши бра
тоу твоемоу постои, ѧ
выимоу соучецъ изъ ѡка твого. але бервно въ ѡкоу
твое. ѧкмы грѣшникоу,

соу кнепокеѣ, рече несоуте,

выими првѣе бервено изъ
ѡка твоего: и тогды прозь
дриши, и выимешь соучецъ
изъ ѡка брата твоего. не
давайте стго псомъ. и непо
мѣтайте перелъ вашихъ пре
свиниами. абы не потоптали
и ногами своими. а псипа,
ѡбрънѹвшисѧ ростоpгноу
ва. Просѣте и дастьсѧ вамъ,
ищѣте, и найдете. толцѣ
те, и же деть вамъ ѿворено.
всѧкый ктожъ просить,
береть. а глѧдающїи, на
доуеть. и томоу который
тлучеть, бждеть ѿворено ◆ ⁘

к͡о соу, чти пнеквнеделѣ.

Который либо з]ежникась
есть ѧкъ таковыи. которо
гожъ кто колиекы просиль

накасмаѡ, рече. просѣте

ѕа

сынъ его ѡ хлѣба, чи пакъ бы ка-
мень подаємоу. А если бы
рыбы просилъ, чи пакъ бы га-
диноу подаст ємоу. Про-
тож если вы злы есте, а
вмѣєте добрыи дары дава-
ти сыномъ вашим. Болше
пакъ ѿцъ вашъ который є
на небесе, даєть добраа
просящим оу него. Конє,
пнє кнє. Всеко ж чего хо-
щете, абы вам чинили
люди. Чините вы им також-
де. То бо єсть законъ и про-
роци. Внийдѣте оузкыми
вороты. Бо просторный
ворота, а широкыи поут(ь).
вводит на погыбель. А
много єсть который хо-
дят ним. А оузькаа вра-

Зача. ка

горткний; стерегъ. всеко є

та, и тѣсный поут(ь) который
веде к животоу. Але мало є-
тыхъ, который бы найдова-
ли его. Велица стерез-
те ѿ лживых пророкъ. Ко-
торыи приходят к вам въ одеж-
дах овечих. Але внотрь соут
волци хищницы. По де-
лом их познаєте их. Если
избирают ѿ терния грозды.
или з репии смоквы. Так
бо и всякое древо доброе, пло(д)
добрый родит. А злое дерево,
и плод злый родит. Не може(т)
бо древо доброе злого плода
родити. А ни ты злое дере-
во, доброго плода родити.
Всякое бо дерево, которое
не родит доброго плодоу. бы(ва)
ет сѣкано его, и на огнь поме(тается)

Зача. кв

кто к не: стерег и чтм, велици

за̑ кг

тай. про то ж по дѣланіе ихъ
познаете их. И не кождый
который мовит ми гі гі внійде
въ цртво нбное. але кто чи
нит волѣ ѿца моего, кото
рыи єсть на небесе. той внійде
въ цртво нбное. ко. втор.

срѣ̑ в не, рететь. не кождыи

к не. и пррчны. многіи бо
рекоуть мнѣ в день онъ. гі гі.
не в твоемъ ли имени пррчествова
хомъ. и твоим именем бѣсы
изгонихомъ. и твоим имене
дивы многыи чинихомъ.
тогды ѿповѣмъ им, иже я
николи не зналъ вас. ѿи
дѣте ѿ мене всѣ дѣлающіи
неправдж. конецъ. срѣ.

за̑ к

Всякыи бо который слышит
тые мои слова, и чи
нит. подобенъ бждеть мжоу

сѫ̑ г не, рететь. всякыи бо

жеви мждромоу. который по
ставилъ дом свой на камени.
и зышолъ дождь, и пришли
рѣкы. и повстали вѣтры,
и ѿперлися на тот дом, и не
палъся. да того иже былъ
основанъ на камени.
Всякыи который слышит
слова мои, и не дѣлаєт их.
подобенъ є мжжеви глоупо
моу. который поставилъ є
дом свои на пѣскоу. и зышо
дожд, и пришли рѣкы. и
повстали вѣтры. и ѿперли
на тот дом, и палъся. и было
паденіє его велико. и єга
доконтал іс слове сія.
дивовалися народове ѿ на
оученіи єго. бо оучилъ их,
яко власть имѣя. а не яко

оучители, и фарисеи .:.

Єуангелиста поведает. як Хс очистил недоужного чл҃ка. И як тыж слоуга сотников естъ оуздоровлен. и тещу Петрову. и иных многих. И як тыж отповедает тому который хотел за ним ити. Оученикоу не дал отца погрести. И як тыж приказал морю и диаволом :.

Глав. И

Егда же изышел из го-
ры. За ним ишли на-
род велми многи. Тогды
S прокаженый пришол, кла-
нялся ему и глаголя. Господи если
хочешь, можеш мя очи-
стити. И простерши руку
Іс, коснулся ему глаголя. Хо-
щу очистися. И тотже та-
ко очистися ему проказа.
И рекл ему Іс. Виж ани
кому ж не поведай. Едино
шедши покажися иереови.
И принеси дар, и повел в
законе Моуси. Для свидец-
ства им. Конец, субботе.
за ке Вшедшоу же ему до Капер-
не д. въ ѡнато дни. кн Іс

народу. Приступил ку не-
му сотник. Просячи его
глаголя. Господи слуга мой лежит
в дому дною зломаный и
и велми ся мучит. И рекл 3
ему Іс, я пришедши оузд-
оровлю его: Отповедел со-
тник рекоучи ему. Господи, не
есми годен, абыеси вшол
под кровлю мою. Але толко сло-
во рецы, и оуздоровлен бу-
де слуга мой. Бо и я есм
человек под властію ж оучиненый.
Имея под собою воины. И
рекоу сему иди, и идет.
И другому приди, и приидет.
А слузе моему оучини та-
кже, и оучинит. Оуслы-
шавши то Іс, подивовал-
ся. И до тых который шли

дивил ся и рекль . аминь глю
вам , ни же во изли не нашоль так
великои веры , в люду из
раильтеськом . поведаю
пак вам , иж прийдуть мно
зи ѿ въстока и запада .
и сядуть з авраамом , и исаако
м и иаковом , в црствии небесном .
а сынове цртвиа выгнани
будуть в тму кромешнюю .
тоу будеть плачь , и скреже
тание зоубом . и рекль Ис
сотникови . иди , якоже
еси веровал . так буде
тобе . и оуздоровлен есть
слоуга его в тои днь . ко не.
Зач. кѕ И пришедши Ис в дом Петро
вь . оузрел тещу его ,
а ѡна лежить в огни жесто
ца . и прикоснул ся руки
Соутад , въ соботодни , при

ея , и оставила ю огнь .
а вставши она , и послуго
вала ему . а коли ж был
вечер , привели к нему бе
сныи многого . а ѡн выгна
доухы нечистыи словом .
и всѧ немоцныѧ оуздорови
л . а бы ся наполнило то ,
што е речено исаием пррком .
глщим . ѡн то есть взял не
доугы наша , и болезни по
несе . видел пак Ис мно
гии народы около себе : и
повелел оученикоѡм своим
ити на ѡноую сторону моря .
И приступивши единыи кни
жник рекль емоу . оучителю ,
поиду за тобою там , куды
ты колинидешь . и рекль ему
Ис , лисицѣ и звины имаю

а птица небесныя гнезда.
а сын человеческий не имать где бы
главу свою склонил. а
иный же от учеников
его рекл ему. господи повеле
ли ми прежде ити, и по
гребсти отца моего. Исус же
рекл ему, пойди за мною.
оставь мертвыи, погребсти
зач. кз своя мертвеца. И вшошу
ему у лодию. за ним пошли
ученицы его. ко, сж.
лі И сталася буря великая
на мори. аж ся лодия по
крывала волнами, а он
спал. тогды приступи
вши к нему ученицы его.
и збудили его глаголюще, господи,
избави нас, загибаем.
и рекл им Исус, того ж боитесь

Зач. не, въ суботу 5 ни, вшошу Исусови, тоже от кѕ.

маловеры. тогды встав
ши приказал ветру и морю.
и сталася пак тишина ве
ликая. люди же пак дивова
лися глаголюще. кто то есть иже ветр
ове и море слухают его.
коне, ке. Перешодшу Исусу зач. кн
на оную сторону моря,
до украины Гадаринских.
стретили его два такии ві
который мели бесы. вы
шоши з гробов, велми лю
тыи. так аж жадный не
могл минути путем ты
тыи кричали рекучи. што
тобе до нас Исусе сыну божий. при
шел еси пред часом мучити
нас. было ж недалеко от них
стадо свиней многое, пасе
но. бесове же просили его

не е, въ суботу 5 ни, прешедшу

гл҃ще. Єслиже вы́гониш ны на
ѿселе, повели жъ нам ити къ
стадо свиное. И рекл имъ:
идѣте. а ѡни изшедши
вшли в стадо свиное. а ле
прудкостю великою вбѣжало
все стадо по берегу в мо
ре. и потонули в водах.
пастыреве пакъ оутекли
а пришедши до мѣста пови
дали то все. и о тыхъ
которыи то бѣсы мѣли.
то пакъ все мѣсто вышло
на стрѣтение Ісови. и оуви
дѣвши него просили его,
абы ѿшел з оукраины.

Єуанг҃листа повѣдаєть, гако Хс̃ дного зломанного оздоро
вил. и пустъ его самого над гл҃ьство позвал. и дос[illegible]
тесне. і оусопрения ѿповадил. гако тещу [illegible] тис
тещи Ісови оуставил. гако тых дщерь княжачие на
пра, оуставил из мертвых. тыж гако два слѣпы
оздоровил: глава девятая.

И вшодши Іс в корабль. гла҃ ѳ
прейде и пришде въ свой
град. Конец, не҃. аза
И се принесоша ему ослаб кл
ленного жилами на о гі
дрѣ лежачого. и видѣвъ
Іс вѣру их. рекл ослаблен
ному. дръзай чадо ѿпоу
щаются тобѣ грѣхи твои.
а нѣкоторыи з оучителев
рекли сами к собѣ. се хоулит:
и видѣвъ Іс помышлениа их,
рекл. чого вы мыслите злаа
в сердцах ваших. что єсть лѣп
шее рещи, ѿпоущаются тобѣ
грѣхи твои. али ко рещи въ
стани а ходи. а ле абы єсте
вѣдали, иже єсть часть сын
человѣчь на земли ѿпоу
щати грѣхи. тогды рекл

Не҃ѕ, въ суботу на ... к нѣму Іс

за҃ ѯ҃ ди

ро́сслабле́нномꙋ : въста́нь
а҆ вьзьми одръ свои и҆ и҆ди въ
до́мъ свои. и҆ въста́вь възмъ,
одръ свои, и҆ по́шелъ въ до́мъ
свои • видѣ́вше же то̑ наро
ди̑ чюдовалисѧ и҆ просла
ви́ли бг҃а, да́вшаго вла́сть
та́ковꙋю чл҃кѡ • ко́не, не.
Прехо́дѧ іс҃ ѿтꙋ́дꙋ. ѹ҆зрѣ
чл҃ка сѣдѧщаго на мытни
ци, и҆менемъ матфеа. и҆ ре́кль
ємꙋ, за мною иди. а҆ онъ
въсталъ, и҆ ше́лъ за нимъ •
И҆ бы̑ сѣдѧщꙋ ємꙋ въ до́мꙋ.
и҆ се мно́зи мытаре и҆ грѣшні
ци, пришли. и҆ сѣли съ
іс҃омъ и҆ со оученики ѥго̑.
видѧ́ то фарисеи ре́кли
до оученикꙋвь є̑го. длѧ
чого̀ з мытары и грѣ́шни

вт҃о е, къ ѿ, прехо іс҃. сено...

ки оучи́тель ва́шь ꙗсть, и҆
пїє́ть • оуслы́шавши то іс҃,
ре́кль и҆мъ. не потребꙋю здоро
вьи̑ врача, и̑ жъ колѧщі́и.
ш҃о́ши наоучитесѧ что е̑
млтихо́щꙋ а҆ не жрътвѣ.
не прїидо́хь призвати пра
ведники̑. и̑ жъ грѣшники
на покаа́ніє • ко́нець, сж.
То́гды приступили к немꙋ за҃ ла҃
оученици і҆оа́нновы. и҆ ре
кли, чого для мы и҆ фарисеи
по́стимсѧ мно́го̀. а҆ твои оу
ченици не постѧтсѧ • И҆ рекль
и҆мъ іс҃. є̑гда ли мають сно
ве бра́чни плакати. доне́лѣ
є̑сть и҆с ними женихъ. а̑ле пріи
идꙋть дни̑. кога ѿнимется
ѿ них женихъ. тогда бꙋдꙋтсѧ
по́стити. никто же бо̑ не

пѧ҃ кн҃е, къ ѿ, Приступили

приставляет приставления
плата небелена ризе ветсе.
възмет бо конец свой от ри-
зы. и горша дира будеть.
ани вливают вина нового
в мехы ветхы. а еслиже ина-
ко. то продерутся меси. и
вино пролеется. и мехове
погыбнут. но вливают ви-
но новое в мехы новый. и
обое непогыбнут. ко. пя.
Зач. лк Сие ему глаголющю книгам. се
князь некоторый прише-
ЕI ше к нему, кланялся ему и
глаголя. господи дщерь моя ныне
умрела. но пришедши по-
ложи на ню руку свою, и о-
живеть. И вставши Исус за
ним пошол, и ученици его.
SI И се жена кровоточивая,

Су. ѕ не. к весо, князь не-

ві лет. приступивши з-
заду. и доткнулася подол-
ка ризы его. мыслила сама в
себе. рекучи. иже едино
доткнуся ризы его, здоро-
ва буду. Исус же обратився
и узрев ее, и рекл. дерзай
дщи. вера твоя здорову
тебе учинила. и уздорове-
на жена от того дня. и
пришол Исус в дом княжий,. ви-
дев сопелника, и народ мо-
лвящий. рекл им, отойдите.
конеж не умрела девица але
спит. и посмевалися. а
когдаж выгнан был
народ. вшод внутрь, взял ее
за руку ее, и встала деви-
ца. и рознеслася та слава по все-
по всей земли той. ко. ср.

За ЛГ И прѣходѧщоу ѿтоудоу Ісови .
шли за нимъ два слѣпцеве
кричаще рекоуще . Змилоу
31 сѧ на нами сноу двдвъ . А ко
ли пришелъ до домоу . при
стоупили к немоу слѣпцеве .
реклъ имъ Ісъ . вѣроуете ли . и
то могоу оучинити . рекли
емоу , вѣроуемъ гни . тогды
прикоснулъ сѧ очию ихъ глѧ .
по вѣрѣ вашеи бѫди вамъ .
и ѿтворили сѧ очи ихъ .
запретилъ пакъ имъ Ісъ глѧ .
стережете да никтоже оу
вѣдаетъ . але они вышедши ,
прославили его по всеи зе
НI мли тои . Тыи же исходѧ
щи . тогды пакъ привели
к немоу члвка нѣма , и бѣ
сноуема . и выгналъ бѣса

Не з . къ ѿтпадини , прихоцѹ

Ісъ . и проговилъ нѣмый . и
дивовали сѧ народове рекоуще .
николи сѧ такъ не явило въ Ію
деи Ільтескы . але законни
ци мовили . кнѧзе бѣсовъ
скымъ выганѧетъ бѣсы . и
обходилъ Ісъ грады и веси .
оучачи въ насъборищахъ ихъ . и
проповѣдалъ еѵлие цртвиѧ .
и исцѣлѧлъ всѧкыи недоугъ .
и всѧкоую болезнь въ людехъ .
Конець . не . Видѣвъ же Ісъ на За Л
роды , и смиловаса о нихъ .
иже были смѧтени ; и ѡбвръ
жени , яко овцѣ . которыи
не маю пастырѧ . тогды ре
клъ оученикомъ своимъ . жа
тва ... многа . а дѣлателии
мало . молите сѧ оубо го
сподиноу жатвѣ . да изве

кнѣе г не , къ ѿтпадини , кнлъ

ꙇдѣлателѣ на жатвоу свою ·

О розосланїи дванадесѧ апл҃овъ . а ижехс не пришолъ . дати на землю покоѧ , але меть . глава десѧтаѧ ·

Гла. і
За

И призвалъ бі оучени
ковъ свои . и далъ им вла
над доухы нечистыми .
да их изганѧютъ . и исцѣли
ти всѧкъ недоуга , и всѧкꙋ
болезнь · прест҃о, врачe ·
дванадесѧте иже апостоловъ
имена с оусїѧ · Первый
симонъ , иже называетсѧ
петръ . и андреѧ братего .
в филиппъ . и варфоломей .
а іаковъ заведеосовъ . іоанъ
братего . фома , и матфей
мытарь . іаковъ алфеовъ .
и левкей нареченный фадей .
симонъ кананїйскїй . іоу
да искарїѡтскїй , который
и продалъ его · чти, врачe.

Се і июнѧ на ε отъ матфѣа зачало
призваіс

Тыи бі посла і҃с и заповѣ ді
далъ имъ гл҃ѧ . на поу поганов
не ид҃ѣте . и въ грады самарин
скыи не входите . але и
дѣте къ овца погыбшимъ
домоу ізл҃ева . ходѧще про
повѣдайте глаще . иже приб
лижилосѧ црство небное . бо
лныѧ исцелѧйте . мртвыѧ
въскрешайте . малоцїныѧ ,
очищайте . бѣсы изганѧ
йте . тоу не есте прїѧли , тоу
не идавайте · Конецъ , и вра.
Не носѣте злата ани среб҃ра . За ле
а ни мѣнезїи при поѧсѣхъ
ваших . а ни мѣшка на поути .
ани двоего одѣнѧ . ани о
боуви . ани палицъ . годе
бо есть дѣлатель мзды своеѧ ,
и корму своего . а в который

кто г҃ не, четегъ скои, не моле

колижьдо гра или весь внии-
дете. спытайте кто в немь до-
стойный есть, и ту пребудѣте. до-
ндеже изыдете. а входяще в домъ,
цѣлуйте его. и рцѣте, ми-
ръ дому сему. а если же будеть
домъ тъй достойный, при-
идеть миръ вашь на него. а е-
сли же не будеть достойный,
миръ вашь к вамъ възвратится.
а если же не приимуть васъ, ани
тыжь послоухаютъ словесъ
вашихъ. исходяще же из до-
му, или из града того. о-
трясѣте прахъ от ногъ вашихъ.
аминь глаголю вамъ. отраднѣе бу-
де земли содомстѣй, и го-
моръстѣй въ день судный.
неже граду тому. ко(нецъ). вто(рникъ).
зач. лѕ. Се азъ посылаю вас, яко
Ѡбрѣтение. рече гь, се азъ по-
сешитико

овцѧ посредѣ волковъ. бѫ-
дѣте же мудри, яко змия. и
цѣли яко голубие. выстерѣ-
гайтеся людей. во вы дава-
ти вабоудоу. на сонмы. и на
зборища их боудоуть бити ва.
пред владары же и царѧ ведени
будете имени моего ради.
на свѣдочьство имъ и народомъ.
егда же выдадоуть ва. не мы-
слите, какъ или што възгла-
те. дасться бо вамъ в тои часъ.
не вы бо будете глаголющеи. но дхъ
отца вашего глаголяи въ васъ.
предаст же бра брата на смерть. а
отецъ сна. повстануть сынове про-
тиву родителе, и убиють ихъ.
и будете ненавидими от всѣхъ
имени моего ради. претрьпѣ-
вый же до конца, тъй спсенъ

за лз

когда. ко(нец) с(у)б(о)ты. и ничего.
Егда же гонят вас в градѣ сем,
бѣгайте в другий. Аминь
бо глю вам. не имаете окончи
ти градов ізраилевых. Аж приї
де сын чловѣческий. Не есть
ученик над учителя своего.
Ани тыж слуга над господаре
свои. Досыть ест ученикови. Абы
был яко учитель его. А слу
га яко господарь его. Если
господа домового, велзевулом
нарекоша. Типак больше до
машнии его. Про тож не бой
теся их. Ничтоже бо есть покро
венно, еже не открыется. И
тайно, еже не увѣдано будет.
Еже глю вам в темностѣ, рцѣте
на свѣтлѣ. А еже во уши
слышите. проповѣдайте,

чет гне. речет гь своим, егда гонят

на дахах. И не бойтеся тых,
который забивают тѣло. ду
шу же не могут убити. Але
больше бойтеся того. ко
торый може и душу и тѣло
погубити, в геенны огненне.
Не двѣ ли птицѣ цѣните,
единому ассарию. А ни едина из
них не упадет на землю без
отца вашего. Вашии пак и
и волосове на главах всѣ из
личени суть. Про тож не бой
теся, бо многоцѣннѣйшии до
рожшии есте вы. ко(нец) че(т).
Всякий убо, который испо
вѣсть мя пред людми. И
сповѣм его и аз пред отце
м моим, иже есть на небесех.
А если же отвержется мене
пред людми, отвержуся [illegible] его

ассарии пѣнязь

за лн

нед а ко [illegible], речет гь [illegible] дѣлако
се и па [illegible] гне,

Матѳей

и азъ пре ѿцемъ моимъ ко
торыи є на нбсѣ • прѣстоу,
всѣстымъ • Не домнимаи
те, бы пришелъ миръ дати
на землю. не придохъ дати
миръ, а мечь. и придохъ
розлучити члка на ѿца
своего. а дщерь противъ
матереи. а невѣсть проти
свекрыиен. а неприꙗтели коу
доу члкоу домашнїи его •
пре пм, чти всѣстымъ • з •

зач лд
Кто любить ѿца или матерь
болше неижли мене не є
мене доинъ. а иже любить
сна или дщерь, болше не и
жли мене не є мене доинъ.
а кто ты не возметь крта своего,
а не идеть в слѣдъ мене не є мене
доинъ • пре ин всѣстымъ,
соу дн и соу прево, четегъ на ю

Єѵглиста

въ гла д і, а за ѡд ѿп. тогы
ѿповѣдѣлъ петръ • Ѡбрѣ
тыи дшоу свою погоубитью:
а кто погоубить мене ради, наи
деть. и иже васъ прїемлеть,
мене прїемлеть. а кто прїемлеть
мене, прїемлеть пославшаго
мѧ. а кто прїемлеть пррка,
въ имѧ пррче. мьзду пррчю прї
иметь. а кто прїемлеть праведни
ка во имѧ праведниче, мьздоу
праведничю прииметь. а кто ко
ли напоить единого ѿ малыхъ
сихъ чашоу студеной воды, то
ко вь имѧ оученика. аминь
глю вамъ не погоубить мьзды своеѧ. и пм. гал лї

И кы со анинь не пемнитѣ послалъ ко и сїи оученикы своѧ. Иа
Хъ пы жа ѹго прен ....дцсего высылаемѣ. ..... цертїи
Мѣсто мо....лмъ Нем ... исплѧмсѧ. Ипелкнить ѿ часвосто. Игакъ и
то ....о есть лекто. Глава, правда Надеждитъ :

И бысть егда скончалъ Ісъ за
повѣдаѧ вї темъ оученикомъ

своѝ. и пошелъ ѿтоудоу. оу
чити и проповѣдати в градѣ
ихъ ◆ Конецъ пл҃ѳ. Исоукѡ.
Іѡаннъ же слышавъ оу вязе
нїю дѣла хв҃а. послалъ два
оученикы своя, реклъ емоу.
ты ли еси пришедыи, или и
ного ждемъ • ѿповѣдѣлъ Іс
и реклъ им. шоши повѣжте
Іѡаннови. што слышите,
и видите. слѣпїи прозри
ають. хромїи ходѧ. прока
женїи ѡчищаютсѧ. и глоу
хыи слышѧ. и мртвыи из
мртвыи вставаютъ. оубози
еѵлїе стое прїимоуть. блжнъ е
сть, который не съблажнитсѧ
ѡ мнѣ • Егда же ѡни ѿ
ишли. почалъ Іс народомъ
повѣдати ѡ Іѡаннѣ, хо
пн҃е днѐ, к҃ъ ѡ, слышалисьѧ

пришли есте на поущоу видѣ
ти. тростили вѣтромъ коле
блемы. и жто того пришли е
сте видѣти. чл҃ка ли мякое
ѡдѣнѧ ѡболотена. кото
рыи сѧ ѡдѣнѧщ мякки ѡдѣ
ваю, в домо цр҃кн сѹ. але
того есте вышли видѣти,
пр҃ркали. правдоу глю вамъ,
и болше пр҃рка. тъ бо есть,
ѡ немже есть писано • се азъ
посылаю аггла моего пре
лицемъ твоимъ, иже оуготови поу
ть твоѝ пред тобою • аминь глю
ка. не повста рожденныи
женами болшїи Іѡанна,
кр҃тлѧ: меншїи же в цр҃твѝ
нб҃нѣмъ болшїи его есть:
ѿ днїи же Іѡанна кр҃тлѧ,
ажъ досель. цр҃тво нб҃ное,

ноудитсѧ. и ноужници въс
хыщають е. вси бо пророци
законъ до іоанна прорекоша.
если хощете прияти. тъ есть
илиа хотѧи прити. иже
имать оуши слышати да слышить.
конець пне, іоаноу.
за / ма Комоу оуподоблю родъ сь. по
добенъ есть дѣтемъ сѣдѧщимъ на
тръжищихъ. и възглашающимъ
дроугомъ своимъ и рекоущимъ. пи
скали есмы вамъ, и не плѧсали
есте. плакали есмы вамъ,
и не рыдали есте: пришелъ
бо іоаннъ, не ꙗдыи ни пиꙗ.
глте бѣсъ имаеть. прише
снъ члвчьскыи ꙗдыи и пиꙗ,
глте, се члкъ ꙗдца и вино
пиица. мытаремъ дроугъ и грѣ
шникомъ. и оучинена есть

вто дне, рече г҃ь, комоу подо

справедлива премоудрость
ѿ сновъ еи. Тогда испоча
доукорѧти мѣстомъ. в них
же то чинены соу многыи
дивове его. занеже не пока
ꙗлисѧ. **конець, вторникоу.** за / мв
горе тобѣ хоразинь. горе
тобѣ виѳсаида. если же
бы в тирѣ и в сидонѣ были
чинены дивове тыи. кото
рыиже соу чинены въ васъ.
давно бы были въ врѣтищи
и попелѣ покаꙗние чини
ли. оубаче глю вамъ, ѿра
днѣе боуде тироу и сидоноу,
въ днь соудныи нижли вамъ.
И ты капернаоуме иже до не
бесъ вознесыисѧ, до ада низъ
вържена бъдешь. если бы
в содомѣ были чинены тыи

срѣ дне, въ о, поуати тоу,

дивове. которыи ж бысть у ти
не, были бы то в тобѣ. перебыли бы
оны аж и до нинешнего
дне. еднакже глаголю вам, иже
земли содомстѣй отраднѣе
будет в день судный, нижли
тобѣ. • В то часъ отповѣдѣвъ
Іс и рекл. хвалю тебе отче господи
неба и земли. иже утаилъ
еси сиа от премудрых и разоу
мных. и изъявил еси та
младенцем. ей отче, яко та
ко бы благоволение пред тобою.
Конець, среде. Вся мнѣ пре
зач. мг. дана есть от отца моего. и никто
не знает сына, токмо отець. а
ни отца кто знает, только
сын. а кому бы же хотѣл
сын изъявити • Придѣте
ко мнѣ вси труждающии и,

ѳе дне, четвертъской, к смыслѣ

и обтяжени есте. а я успокою
вас. возмѣте иго мое на се
бе, и научитеся от мене.
яко бы кроткий есмь и смиреный
сердцемь. и найдете упокой
душам вашим. иго бо мое
сладко, и бремя мое легкое.
Конець четвертку, и понедѣлницы •

Еуангелиста повѣдаеть, якъ ученици в суботу колосы выминали. якъ Хс сухорукому оуздоровилъ. потомъ … и слѣпаго и нѣмаго. якъ бы тыж … просили … знамения …

Гла. ві. Зача. мд.

В оно то время иде Іс
в суботы сквозь сѣя
ния. ученици же его
были голодни. и почали тор
гати колосы, и ясти. Фа
рисее же видѣвши рекли нему.
ученици твои чинят, чего
не годно чинити в суботы •
а он им отповѣдѣл и рекъ имъ.
не естели читали, што у

пя дне. в субот, шестыс. седмице
кг

тинна ядвіць . Єгда голоде
были сами и бывшіи с ними .
Яко вшол в дом Божій , и
хлѣбы посвященный ял . ко
торы негодно было ему ясти .
а ни тым который были з ним .
только єдиным ієрєом • або
не естесте чли в законѣ . иже
в суботы священници в церкви
суботы скверням и суть без грѣ
ха . Реку ж вам . иже церкви
болше єсть здѣ . Єсли бысте
вѣдали , што єсть милости хочу
а не жертвы . никогда бы
сте не осуждали неповин
ных . Гдь бо єсть суботѣ сын чловѣче
скый • конець , пятку .
зч пе И прешедши оттуду , прииде
на соборищеи . и был там чл
вѣк , который имѣл суху ру

пнє єнє , в то , прийшол Іс

руку . и спытали єго глаголюще . кі
Єсли ж годится в суботы
исцѣляти . да бы того
єго оскаржили • а он им
ѿповѣдал рекучи . кото
рый человѣк з вас , который имѣл
єдину овцу . и тая бы впа
ла в ямую в день суботный .
и не достанет ли єи , а выта
гнет . Ты пак чловѣк нѣ болший
ли єсть , нижли овца .
Тогда ж годится в суботу до
брое чинити • Тогды пак
рек ко человѣку : простри руку
твою , и простерл . и стала ся
цѣла , яко и другая • коне
пнє . Вышедши пак фа зч
рисеи . учинили раду про мѕ
тив нему . яко бы його
имали загубити . а Іс вѣ

в то вне , в с , фарисеи

за далъто, и пошолъ ѿтоудоу.
И за ним пошли народове мно-
зи, и оуздоровилъ ихъ всѣ.
и приказалъ имъ, абы его не
выславлѧли. пре, вторъ.
абыся наплънило то што
ѐреченно Ісаіе пррко глющии.
Се отрокъ мой егоже изво-
лихъ възлюбленный мой. на
негоже благоволи дш҃а моѧ.
положоу дх҃а моего на нем.
и соуд народом възвѣстит.
не боудеся свадити, ани кры-
чати. ани оуслышит никто
на оулицах гласа его. трости
сокроушенной не преломит.
и лна оугасающегося, не оуга-
сит. доннеже изведет на по-
бѣдоу соуд. и на имя его наро-
дове надѣятися боудоуть.

ѿтпиюмрѣк, кѕо, зачѣто

ко҃нѣ. сбⷹ. чти. вто. Тогды кв
пак привели к немоу бѣсноу-
ющагося, слѣпаго и нѣмаго.
и оуздоровил его, такъ иже
мовил и видѣл. и дивова-
лися вси народове глаголющи. е-
стли не сей есть сын Давыдов. але
законници оуслышавши то
рекли. тъто не выгонит бѣсы
толко о Веелзавоулѣ кнѧзи
бѣсовском. Іс пак вѣдал
мысли их, и рекл им. каждое
црство, роздѣлившееся само в со-
бѣ, запоустѣет. и каждое
мѣсто, али домъ розделен-
ный противъ собѣ, не станет.
а если же сатана сатаноу вы-
ганѧет. противъ собѣ роз-
дѣлилсѧ. якъ же тогды
станет црство его. а если же

и я ѿ веелзавоула выгоню,
бѣсы. сынове ваши ѿ кого
выганяют. протож они
ваши будут судии. а если же я
ѿ духа бжіи выганяю бѣсы.
и ѿте пришло межи ва цртво
бжіе. албо яко хто может
в домъ крѣпкаго внийти. а
его съсуды пограбити. але пр
вей звяжет крѣпкаго. и
тогды иначе з дому его по
берє. Иже не есть съ мною,
противко мнѣ есть. а кто не з
бирает со мною, ростаает.
за нз
конец кто. Протож глаголю вам.
всякий грѣх и хула ѿпоу
стится людям. а иже на дх
хула, не ѿпустится людям.
а если же речет слово на сна
члвческаго, ѿпуститсѧ
ему. иже речет, иже не есо

ему. а кто бы рекл слово
противко духу свтому, не
будет ему ѿпущено. ани
на том свѣтѣ, ани на будущ
щом. а если же щепите древо
добро, и плод его добры. а
если же щепите древо зло,
и плод его злый. ѿ плода
древо познано бывает. поро
женіе гадовое. яко можете
добре мовити. будучи
сами злы. ѿ избытку
сердца уста глаголють. добры
члвкъ з доброго поклада серца
выносит доброе. а злый члвкъ
злого скровища, износит
злое. але поведаю вам,
иже с кождого слова порожн
него, которое будут мовити
люде. маютъ дати за него

ѿвѣт в дни соудный. ѿ своих
бо слов боудешь оусправедли-
вен. и ѿ своих слов боудешь же
ѡсоужден. Конець. сбⷪ.
зач. мн Тогды ѿповѣдали ѥмоу нѣ-
которыи з оучителев, и
фарисеѡв, глще. оучите-
лю хотели бысмо ѿ тебе знамениѥ
кг видѣти. ѡн же ѿповѣ-
дѣл и рекл им. роде злыи и
прелюбодѣйный. знамениа
ищете. знамениѥ же не боу-
деть дано. нж тлько знаме-
ниѥ Іѡны прорка. як же бо
был Іѡна в трѣбѣ китовѣ три
дни, и три ночи. так же боу-
деть снь члвчьский в срци земли.
три дни и три ночи. Моужиѥ
ниневтистии встаноуть на соу-
з родом сим. и ѡсоудать и.

Срⷣ ене, вⷭ ѿ. Приступили к
Іс҃оу оучители и фарисее глюще.

ꙗко покаꙗниѥ оучинили, бе-
доучи проповѣди Іѡниной.
а се болшии тото нижли Іѡ-
на. Црца ѿ полоудне повста-
не на соуд з родом сим, и ѡсоу-
дит. бо ехала ѿ конца земли,
абы слышала моудрость Соло-
моновоу. и се болши зде ѿ Со-
ломона. Коли ж пак не-
чистыи доух из члка изый-
де. переходит через безводны
места, и щоукаючи покою, але
не найде. Тогды речет, навер-
ноуся до домоу моего, ѿ
которого есми вышол. А
пришедши найдет его, а ѡн
порожнен. пометен, и оу-
крашен. Тогды пойдет, и
приймет сь собе семь доухов
горших себе. и вшодши жи-

ЗА
МД

вкуѳта. и бываетъ послѣднѧѧ
члкоу томоу горше первыхъ.
такь боудеть и томоу родоу
найгоршемоу ◆ конець, срс.
Еще ємоу глщоу к народом.
се мт҃и єго и братїа єго
стоѧли на дворѣ. хотѧчи
з ним мовити. и рекль ємоу
єдинь. се мт҃и твоѧ и бра
тїа твоѧ на дворѣ стоѧт, и хо
тѧт с тобою мовити. а онь
ѿповѣдѣль томоу, которыи
ємоу повѣдѣль, рекоучи.
кто єсть мт҃и моѧ. и кто соуть
братїа моѧ • простерль
роукоу свою на оученикы своѧ,
и рекль. то соут мт҃ка моѧ, и
братїа моѧ. и кто ж бы коли
чинил волю ѿца моєго, и
же єсть на небеси. то брать, и

зч҃е єне, в҃ сѡ, глщию ск ни к на

сестра и мт҃и мнѣ єсть ◆

[illegible]

Вътъж дн҃ь изшедъ іс҃ и
з домоу. и сѣль подлє
морѧ. и собралисѧ к не
моу народовє мнози. такь
ажь вьстоупиль в лодию и сѣль.
и весь народь стоѧль на березѣ.
и гл҃аль имъ притчами много ◆
конець ѯє. Изыиде сѣѧи,
да сѣєт сѣмено своє. єгда же
сѣющоу ємоу. и нѣкоторыи па
ли при поути. и прилетѣв
ши птица, изъзобали их ◆
дроугии же пали на каменны.
идеже не имали много землѣ.
и скоро взышло, протож
не имали глоубокости землѧ.
єгда же слнце взышло. и звѧ

ла е не, речегы притча, и зуце

Гла. ГІ

ЗА
Н

ноули . ажв не имѣахоу коре
нѧ , и посхли . и ныи пакы
впали в тернии , и възросло
трьнѧ , и подавило их .
а иныи пали на добрую зе
мли , и дали плод . которое
сто . а которое шестьдесѧть .
а иное тридесѧт . кто имаа
ть уши слышати слышит .
за на конець , пж . И приступив
ши къ Исусу ученици его ре
кли ему . того дѣлѧ притча
ми молвиши к ним . а он им о
товѣщав рече им . вам бо
дано есть розумѣти тайны
царствиа небесного . а иным же
не есть дано . иже бо имает да
стсѧ ему , и преизбудет ему .
а иже не имает , и еже имае
т , будет взѧто от него .

пне ѕне . кв . приступивше

и

того дѣлѧ в притчах глаголю им . бо
видѧщи не видѧт . и слыша
щи не слышат , а ни розумѣ
ют . и выполнова есѧ в них
пророчество Исаино рекущее . у
шима слышати будете , а
не будете розумѣти . а ви
дѧчи узрите , и не будете видѣти .
отолсте бо бо сердце людии сих .
и ушима тѧжко слышали .
и очи свои зажмурили . а
бы николи очима не видѣли .
и ушима не слышали . а сердце
не розумѣли . а не обрати
лисѧ , абы их не уздоровил .
але ваши очи блаженныи суть
бо видѧт . и уши ваши , и
же слышат . аминь бо глаголю вам .
иже много пророци и праведь
ници хотѣли видѣти , ш

а

тобы видите. а не видѣ-
ли. и слышати, штобы
слышите, а не слышали.
И про то ж вы слышите притчу
сѣющого. кождыи который
слышит слово о царствии, и не ро-
зумѣет. приходит злыи, а от-
дымаеть то, што ж было всѣ-
яно в сердцы его. то есть которое
при пути сѣяное. а иже
на каменю сѣяное. то есть
иже слышит слово. и зараз со
радостю приимуеть е. а не и-
маеть в собѣ корене. але есть до-
часень. а коли приидеть за-
смотение а противенство,
для слова. борзо ся собла-
жнит. а сѣяное в тер-
ни, то есть. иже слышит слово
божие, и печаль вѣка сего.

и прелесть богатества пода-
вляет слово, и бесплодно
бывает. а сѣяное на до-
брои земли. то есть иже слышит
слово и розумѣет. есть бо
и плодоприносит. и дѣлаеть
ово сто. а ово шестьдесят. а и-
ное тридесят. конец пне.
Иную притчю повѣдал им за пк
глаголя. подобно учинено е-
сть царство небесное человѣку. который
насѣял доброе сѣмя на се-
лѣ своем. спящим же людком,
приидеть ворог его. и насѣял
куколю межи пшеницю, и
отошел. егда пак бы взро-
сла былина, и плод учини-
ла. тогды ся показал, и
куколь. про то ж присту-
пивши служебници к го-

кто ѕ не. рече господь притчю. подобно

сподарекъ и рекл емоу. г҃и,
а вы же добро е сѣѧ и мѣсѣѧ
ль на польнское. где же сѧ
паки въз малы коуколь. а онъ
рекл им, ворогъ чл҃къ оучинил
то. слоугы же его рекли емоу.
[illegible] хощеши ли, пойдоши выпо
ловени ихъ: а вы не ꙗко вытръ
гоующи плевелы. вытръгне
те с ними и вкоупѣ и пшени
цю. оставите ростио обоѥ въ
коупѣ а же до жатвы. а
въ жатвы рекоу женцемъ.
вытръгнѣте прѣже плеве
лы. и свѧжѣте их в снопы,
ꙗко пожечи их. а пшеницю
зберѣте в житницю мою.
конецъ вто, прѣпн агломь.
зач нг Иноую притчю повѣдѣл им
глаа. подобно е црство небе

сѣ днѣ ветег ъ лпн. поѡбн

ки оучитель ваш ꙗсть, и
пиѥть. оуслышавши то ісъ
рекл им. не потребоуют здоро
выи врача, но болѧщии.
шоши наоучитесѧ что е
милти хощоу а не жрътвѣ.
не приидохъ бо призвати пра
ведники. но грѣшники
на покаꙗние. конець, сж.
Тогды приистоупили к немоу зач ла
оученици ісоанновы. и ре
кли, того дѧ мы и фарисеи
постимсѧ много. а твои оу
ченици не постѧтсѧ. И рекл
им ісъ. еда лии могоуть сно
ве братнии плакати. доне лѣ
есть с ними жених. а ле при
идоуть дни. когда ѿ нимѣтсѧ
ѿ них жених. тогда боудоутсѧ
постити. никтоже бо не

пѧ кне, к҃ъ сѡ, пристѫпили

приставляеть приставлениа
плата небеленна ризе ветсе.
въз(ь)меть бо конець свои от ри
зы. и горшаа дира будеть.
ани вливають вина нового
в мехы ветхы. аще ли же ни
ть. то проседеруться меси. и
вино пролиеться. и мехове
погыбнуть. но вливають ви
но новое в мехы новыи. и
обое непогыбнуть. ко(нец), пя(тку).
зач(ало) лк Сие ему глаголющю к ним. се
князь некоторыи пришед
еі поклоняшеся ему
глаголя. ги дщерь моя ныне
умерла. но пришед по
ложи на ню руку свою, и о
живеть. И вставши іс за
ним поиде, и ученици его.
SI И се жена кровоточива,

суб(бота) s нед(ели), кнз(ь), князь не

Тыи бі посла іс и запове ді
да им глаголя. на пути поганов
не идете. и в грады самарин
скыи не входите. але и
дете к овцам погыбшим
дому израилева. ходяще про
поведаите глще. яко приб
лижилося црство нбное. бо
лящая исцеляите. мртвыя
въскрешаите. прокаженыя
очищаите. бесы изганя
ите. туне есте прияли, ту
не даваите. ко(нец) пне, и вра(ча).
Не носите злата ани сребра. зач(ало)
ани меди в поясех ваших. ле
ани тяжекь на пути.
ани двою одежю. ани о
буви. ани палице. годен
бо есть делатель мзды своея,
и кормлениа своего. а в которыи

в то(рник) г не(дели), ... неми...

колиждо градъ или весь вни-
дете. спытайте кто в немъ го-
дный е, и ту пребудете. до-
ндеже изыйдете. а входячи в до-
мъ, цѣлуйте его. и рцѣте, ми-
ръ дому сему. а если же будетъ
домъ тъй достойный, прий-
деть миръ вашъ на него. а е-
сли же не будеть достойный,
и миръ вашъ къ вамъ навратится.
А если же не приймутъ васъ, ани
ты же не послухаютъ словесъ
вашихъ. исходяще же з до-
му, или з мѣста того. ѿ-
трясѣте и порохъ з ногъ вашихъ.
аминь глаголю вамъ. ѿраднѣе бу-
де земли содомстѣй, и го-
морьстѣй въ день судный.
За ЛS неже граду тому. ко(нецъ), вто(рнику).
Се азъ посылаю васъ, яко

ѿр҃жтне. Ѳеѵегъ, се азъ по-
се[illegible]нико

но кала и кехамъ. Бы и егда За НS
скончаисе притчи сiи. поше
ѿтоуду. и пришедъ во ѿте-
чество свое. и учил на збо-
рищехъ. конецъ, пя(тку).
яко дивоватися имъ и глати.
ѿкуду тому то премудро-
сiя и силы. а ни то то есть
сынъ теслинь. и матку его
зовутъ Марiа. а брат его
Iаковъ, Iосифъ. и Симонъ, и
Iуда. а сестры его тыи все
в насъ. ѿкуду уко сему
сiя вся. и блазнилися о
немъ. А Iсусъ же реклъ имъ. не е
пророкъ безъ честiи. только
ѿ отечествiи своемъ и в дому своемъ
е. и не учинилъ тамъ многихъ
дивовъ. для невѣрства ихъ.
конецъ, понеделку.

пнезне, въ со, пришелъ Iс

[illegible]

Выписоуеть і҆ѡаннов ѿсѣченїе [illegible] ... вмахъ [illegible] жены на и҆ҫ горми́лъ. И҆ ѧкъ по моровоу хо́дилъ [illegible] вземши [illegible] несаресской [illegible] немоцныⷯ оуздоровилъ.

глаⷡ ѯ҃
за
нз
ке

Въ ѡнъ тоу часъ, оуслыша
и҆ро́дъ четверовла́стникъ
сла́воу і҆с҃овоу. и҆ рече къ слоу
гамъ свои́мъ. то є҆сть і҆ѡа́ннъ
кр҃ти́тель. тъ въста́лъ ѿ
мр҃твы. и҆ є҆го дѣла дивове
дѣлаютсѧ ѡ҆ немъ. и҆ро́къ по́и
мавши і҆ѡа́нна свѧза́лъ є҆,
и҆ всади́лъ до темни́цѣ. длѧ
и҆роди́а҆ды жены́ фили́ппа
бра́та свое҆го. мовилъ бо
є҆моу і҆ѡа́ннъ. не годи́тсѧ
тобѣ и҆мѣти не҆и. и҆ хотѣлъ
є҆го оубити. а҆ле боѧлъ сѧ
на́рода. бо ѧко про҆рка е҆го
мѣли. На́денъ же па́ки ро́
жества и҆ро́дова. пласа
ла дочерь и҆роди́а҆дина и҆

Оусѣкновеніе

кг҃о ѕі не, въ ѡнъ часъ, слыша

прⷣе всѣ́ми. и҆ подоба́ла сѧ
и҆ро́дови. длѧ того и҆ склѧ
твою рекль є҆и дати што гⷪ є҆
дно коли попроси. а҆ ѡна
наоучена ма́тєрїю свое́ю, и҆ рече.
дай ми тоу на мисѣ главоу
і҆ѡа́нна кр҃тителѧ. и҆ засмоу
тилъ сѧ цр҃ь. длѧ ѡни҆хъ клѧ
твы, и҆ длѧ сѣдѧщиⷯ с ни҆мъ.
побелѣлъ є҆и дати. и҆ посла
вши далъ стѧти і҆ѡа́нна въ
темни́ци. и҆ при́несена є҆
глава є҆го на мисѣ. и҆ да́на
є҆ девици. а҆ ѡна ѿне́сла
є҆и мт҃ри своє́и. и҆ пришедши
оучени́ци є҆го, и҆ взѧли тѣ
ло є҆го и҆ похова́ли є҆. а҆ при
шедши повѣдѣли то і҆с҃ви.
Слышавши то і҆с҃ ѿеха́лъ
ѿтоудоу въ корабли на поу

стоє мѣ́сто є҆ди́нъ. то̀ є҆тѣ
оуслы́шавши наро́дове. за́
ни и҆до́ша пѣ́ши ѿ гра́довъ.

ко҃вто, и҆ оусѣ́кновенїю.

за҃ ни ҂кѕ

Вы́шедъ і҆с҃ ви́дѣ мно́гъ
на́родъ, и҆ ми́лосрдова
ѡ҆ ни́хъ. и҆ и҆сцѣ́ли не́
дꙋжныѧ и҆хъ. є҆гда же
ѹ҆же вечеръ бы́ло. пристꙋпи
ли к немꙋ оученици є҆го̀,
и҆ рекли. пꙋсто є҆ мѣ́сто то́
то и҆ годи́на ѹ҆же є҆ мину
ла роспꙋсти народы. да
шедше в села, кꙋпѧтъ собѣ
брашна. і҆с же рекъ и́мъ
нѣ́тъ и҆мъ потребы ѿити.
дади́те вы и́мъ ꙗ҆сти. ѻ҆ни же па
ки рекли є҆моу. нѣ́сть зде
ѹ҆ насъ, є҆дно пѧть хлѣбовъ
и҆ двѣ рыбѣ. ѻ҆нъ же ре

нєи, в҃ ѕѡ, видѣ і҆с҃ мно

къ ни́мъ, при́несѣте ми и҆
тꙋ. и҆ повелѣ народомъ сѣсти
на травѣ. взѧ́вши пѧ́теро
хлѣба и҆ двѣ ры́бѣ. възрѣвъ
ши на нбо, бл҃ви́въ и҆ прело
мивъ. и҆ да́ оучени́комъ
хлѣ́бы, а҆ оуче́ници да́ли на́
родомъ. и҆ ꙗ҆до́ша вси и҆ нась́і
тишасѧ. и҆ взѧ́ли и҆збы
тки, оукроуховъ ві ко́шоувъ
по́лны. а ты́и кото́рыи ꙗ҆лї,
было пѧть тысѧщї моужевъ.
кроумѣ же́нъ и҆ дѣте́й. ◆ Бо́рзо
принꙋдилъ і҆с҃ оуче́никы своѧ̀,
встꙋпити в ло́дїю. а҆ бы є҆
халі прежени на ѡ҆ноую сто́ро
ноу. а бы ѡ҆нъ ѿпоустилъ
на́роды ◆ ко́нець, н҃ели.
а҆ роспоустивши наро́ды. в
шо́лъ на́ горꙋ є҆ди́нъ помо

за҃ нѳ

нєд, в҃ ѕѡ, при́нꙋдилъ і҆с҃

кз литнеся. Егда был же ве
черъ, в то уж осталъ. лодья
была посреди моря, зане то
валася волнами. был бо
противный ветръ. в чет
вертую же сторожу нощи
и шол к ним Ісус ходя по мо
рю. и увидевши его уче
ници по морю ходяща,
засмутилися, и рекли
иже привидение есть. а от стра
ха закричали. а Ісус ско
ро к ним промовилъ. дер
зайте я есмь, не бойтеся.
отповедел Петр рекучи.
Ги, если же ты повели
мне прийти к собе по воде.
а он рекл ему приди.
и выступивши Петр с ко
рабля шел по воде, и

хотел прийти к Ісусу. ви
дел же ветръ великый и.
убоялся и почал утапа
ти. и крикнул рекучи,
Ги спаси мя. скоро про
стерл Ісус руку, и ял его.
и рекл ему маловере. для
чего еси погыковалъ. и в
ступивши в лодью, пере
стал ветръ. а которыи в ло
дье были. пришодши покло
нилися ему глаголюще. вои
стинну сын божий еси ты.
И переехавши, пришли в
землю Геннисаретскую.
конец, не. И познав
ши его мужие того мес
та. розослали по всей во
лости той. и принесли к не
му все немощныи. и про зач. нз.
сред не, въ ѿ, познаши

силы его. а вы толко дотк-
нулися подолка одѣ-
нія его. а которыися
коли дотикнули были оу-
здоровлени. ∙ ⁘ ∙

Поведаеть ... Евангелиста ... [illegible] ... непоскверняны ... [illegible] ... і канаанейскую дѣвицу ѿ диявола высвободила. Ты ж ... хромый слѣпыи ... оуздоровила ... и насытила ... народы ... :~

гла. еі

Тогды приступили
къ Ісоу ѿ Єрлима оу-
чителеве и фарисеи
глще. для чого оученици
твои преступают оуставы
старших. не оумываю бо
роук своих, коли ядят
хлѣбы. он же ѿповѣ-
дѣл и рекоучи. чого для
вы преступаете приказа-
ніе божіе, для оуставов
ваших. бо Бог заповѣдал
глм. чти ѿца и матерь.

а кто бы злословал ѿца або
ѿцеви или матери. смертію
нехай оумреть. а вы мо-
вите. кто бы коли рекль
ѿцоу але бо матери. Бгоу то
дароую. и ни бы коли не был
ль быти не споможенъ. и кто
бы не честовал ѿца або
матерь свою. а так есте зроуши-
ли есте приказаніе божіе,
для оустановеня вашего.
лицемѣрници. добре
пррчьствовал ѿ вас Ісаіа
гла. приближаются ми
люди сіи оусты своими.
оустнами чтут мя. але сер-
це их далеко есть ѿ мене. даре-
мно тѣ чтут мя. оученіа оуча
а приказаніа людская. и при-
призвавши к собѣ народ ѿ

рекл им. слышите а розоу
мейте. не то е што вхо
дит въ оуста поскверняе
чл҃ка. але што из оуст
выходит то то споскверня
е чл҃ка. конець, с҃г.
ѯа Тогды приступивши оу
ѯа ченици его к нему рекли
ему. ведаешь ли, иже
законници оуслышавши
то е слово соблазнилися.
а он отповедаючи рекл
им. всякий сад которого
не садил отец мой небесный,
выкоренен будеть. дай
те им покой. вожеве
суть слепии слепых. сле
пый если бы слепаго во
дил, оба два бы в яму
впали. и проговорил

тезне, въ о҃, приступи

Петр рекл ему. скажи
нам притчу сию. а Ис рек
л им. чи и вы безрозу
маете. чи ли не розумее
те, иж все, што вхо
дит въ оуста, в чрево вме
щаеся, и закхон сходит.
а исходящая же из оу
ст от сердца исходит. и
та скверни чл҃ка. от сердца
бо помышления злыи и
сходят. оубийства. прелю
бодейства. любодейства.
блуды. крадежьства. и
лживыи сведоцства, хоу
лы. ты и поскверняють
чл҃ка. але неоумытыми ру
ками исти не скверниит
чл҃ка. А вышедши от тоу ѯа
ду Ис, шел до оукраины ѯв

незі въ о̃ тоуда, вышед Ис до

тѵрьскїи и сидоньскихъ ·
кд конець ѯ҃е. И се жена кана-
неиска. ѿ краинь онѣхъ
вышедши, кричала к неи(моу)
глщи. помилоуи мѧ надо
мною гⷭ҇и сн҃оу дв҃въ. дъщерь
моꙗ зле бѣсомъ ѿ дїавола моу-
чить · ѡнъ же не ѿпо-
вѣдѣль ей противоу то-
го слова · и пристоупи-
вши оученици его и молѧхоу
просили его рекоучи. ѿ-
поусти еи, ꙗко кричить въслѣ-
ходѧщи за нами · а онъ
ѿповѣдѣль имъ рекоучи.
не есмь посланъ, едино
къ овцамъ погыбшимъ
домоу ізлътескаго · а
она пристоупивши по-
клонилася емоу и рекла,

гⷭ҇и помози ми. онъ же ѿ-
повѣдѣль и рекль. не добро
есть взѧвши хлѣбъ ѿ дѣтїи,
и повергти псомъ. а она
рекла есть такъ гⷭ҇и. а вѣдь же бо
и пси ѣдѧть ѿ кроупиць пада-
ющиⷯ ѿ стола господарей сво-
ихъ · тогды ѿповѣдал и ї-
іс҃ рекль ей, о жено вели-
ка есть вѣра твоꙗ. боуди тобѣ
ꙗкоже хощешь. и оуздоро-
влена есть дщерь ей ѿ того
часа · конець ,ѯе. И вы- за ѯг
шель ѿ тоудоу іс҃. и пришелъ
к морю галилейскомоу. и л
встопиль на гороу, и сѣль
тамъ. и пристоупили к не-
моу народы многыи. имѣ-
ючи с собою хромыѣ, сле-
пыи, и немыѣ, и калѣкии ·

Пм ѕ не, въ со, дн҃ище іс

и҆ иныи многи. и покла
вали и҆ пред ногами Iсовыми.
а ѡ҆нъ оуздоровилъ и҆. таже
народове дивовали. видя
ти нѣмыи иже молвѧтъ. а
малыи иже здоровы. а хро
мыи иже ходѧтъ. и слѣпы
а ѡни видѧть. и хвалили
бг҃а і҆и҃лева. конецъ. пм҃.
а соуб҃о з҃ н҃шиннѣ. в гла҃. г҃
за҃ ла҃. и не з҃ нашинѣ в гла҃
д҃. за҃ лг҃. Iс же призвавши
за҃ оученикы своѧ рекль имъ.
милосрьдоую о народѣ се.
ла҃ юж бо три дни сѣдѧть при
мнѣ. и не имѣють того ѣсти.
а роспоустити и голодны
не хочоу. а бы нѣкако не
ѡслабѣли на поути. и
рекли емоу оученици е҃.

соу҃ г҃. въсм, призвавши Iс

где бы имъ отакъ много взя
ли хлѣба на поустыни, а
бы имо накръмили толи
кы наро҃. и рекль имъ Iс.
колико хлѣбовь имаете. а о
ни рекли емоу семь. и ма
ло рыбиць. и повелѣль на
родъ сѣсти на земли. и
взявь семь хлѣбовь и ры
бы. хвалоу давши и прело
миль, и давь оученикомъ
свои. а оученици давали
народо҃. и ядоша вси и на
сытишас. и собрали избы
ковь ѡ кроуховь семь кош
ниць полных. а тыхъ ко
торыи ели, было четыри ты
сѧщи моужеи, кромѣ жень.
и дѣтеи. и роспоусти наро
ды. вступивь в лоди. и

пришелъ до украинъ ма-
гдалынскихъ ◆ Конецъ с҃б

[illegible]

гла҃ ѕі а҃за з҃е И приступили к нему
законници и садуке-
йове. покушаючи
просили его, абы знаме-
ние з неба указали имъ. А
онъ отповедаючи рекл имъ.
коли бывает вечеръ. глаголете,
ясно будет. червенеет бо ся
небо. а рано днесь зима. чер-
венеет бо ся небо похмурно
невесело. лицемеры. по-
ставу неба розсудити умее-
те. а знамений часовъ
не можете ведати. наро-
дъ злый и прелюбодейный.
знамения ищете. а знаме-
ние не, в҃ съ, приступилї

ние ему не будет дано. только
знамение Ионы пророка.
и оставивши их отошелъ.
а ученици его преехавши
на другую сторону. забы-
ли хлебы взяти ◆ Исус же за҃ зѕ
рекл им: выстерегайтеся
квасу фарисейска и саду-
кейска ◆ а они мыслили зач.
сами в собе, рекучи. хле-
ба есмо не взяли. поро-
зумевъ то Иисус, и рекл им.
што собе мыслите, мало-
вери. и же есте хлеба не взя-
ли. еще ли не розумеете,
ани не памятаете: на оно
пять хлебовъ. и которыхся на-
ело пять тисячий людий. а
яко есте много кошовъ на-
брали. ани на семъ хлебовъ,
в҃то и не; рекъ имъ, выстє

которыи с҃мь четыри тысѧщи,
нало. и колико есте много
кошовъ набрали. ꙗко же
не розѹмѣете. иже вамъ
не о хлѣбѣ реклъ, бысте ст[е]-
регаитесѧ квасѹ фарисеиска,
и садѹкеиска. тогды по-
розѹмѣли, иже не реклъ
имъ. абы сѧ стерегали ква-
сѹ хлѣбного. але наѹки
фарисеиски и садѹкеи-
ски. Конець, вторкѹ.

за҃ зач. Пришелъ ис до ѹкраины

лг цесарии мѣста филипо-
ва. пыталъ ѹчениковъ
своихъ рекѹчи. кимъ по-
ведають мѧ люде быти сн҃а
члвчскаго. ѡни ж рекли,
єдини иоана крстителе.
а иныи илию. а иныи
Нѣкда, в тое часъ, пришли ис до

пакъ єремѣи. або єдинны
ѡ пророковъ. реклъ имъ ис҃. вы
пакъ кимъ мене быти повѣда-
ете. ѿповѣдѣлъ симонъ
петръ и реклъ емѹ. ты єси хс҃
снъ бга живаго. а ис ѿпо-
вѣдѣлъ и реклъ емѹ. бл҃жен
єси симоне, снѹ иѡнинъ.
иже тѣло и кровь не объꙗ-
вило тебѣ. але ѿцъ мои,
которыи єсть на нбсехъ. и ꙗ
тобѣ глю. же ты єси петръ.
и на то[мъ] петре збѹдѹю цр-
ковь мою. а ворота адова не
премогѹть ей. Коне, средѣ.
и дамъ тобѣ ключи црства не-
беснаго. а што колиз звѧ-
жешъ на земли. бѹдет звѧ-
зано на нбсехъ. а што ко-
ли розгрешишь на земли

За зн

буде розгрешено на небесех. ◆
Конец, апостолом. Тогды
росказал Ис ученикомъ
своимъ, абы никому не
поведали иже он есть Хс.
А от того часу почал Ис
поведати ученикомъ своим.
иже ему есть ити до Иеру
салима. а много будет тер
пети от старец. и от учи
телей закона убиен будет.
и в третий день встанет. и от
ведши его Петр, почал его
унимати мовячи:
милостив буди, не имает
быти тобе то. ◆ а он
обратившися рекл Петро
ви. иди за мною сотоно,
едино мя соблажняеш.
бо не мыслиш што есть

Сѣ нне, вчсо, Росказал

божие. але што есть человеческа. ◆ За зѳ
Тогды рекл Ис ученикомъ
свои. если кто хочет
за мною ити. нехай ся сам
себе запри. и возметъ крестъ
свой, и за мною идет. ◆ Ко
срѣ. бо кто бы хотел душу
свою спасти погубит ю. а кто
погубит душу свою, для мене
ля найдет ю. што за пожи
ток человеку, если бы весь свет
зыскал. а душу свою по
губил. што пак даст
человек за душу свою.
прийти бо имает Сын человече
ский в славе Отца своего,
с ангелы своими. и тогды
отдаст кождому подле
дел его. ◆ заправды по
ведаю вам. иже суть нѣ

Кѣ те нне, вчсо, рекл Ис оу.

ІІа́ден.

которыи ѿздѣстоѧщих,
иженеимать вкоусити съ
мерти. а жь оузрѧт сн҃а чл҃о
вечьскаго. пришедшаго въ
цр҃твиі своемъ. конець, ке҃.

Єѵ҃листа выписоуеть ѡ преѡбраженіе. и илии о пришест
вие. ты ѡ оуздоровлении немощи малибесмтнику. ты ... есть
моучн... ... оуказаль ... ... петра :~

гла зі, заⷱ҇ ѻ

Л

Поѡщести пакы днехъ,
поѧвши іс҃ петра, и
іакова, иѡанна бра
та его. и оувель на гороу
высокоу особно единых. и
преѡбразисѧ пере(д) ними.
и просвѣтилосѧ лице его
ѧко слнце. и ѡдѣѧние его
бѣло бѣло ѧко свѣтъ. ты
оуказисѧ имъ моуси и илиа
молвѧщи с нимъ. и проглаголавъ
петрь рекль ко іс҃ви. г҃и до
бро нам здѣ быти. если же

На прео... налѷрь

вѣ ѿ тоа, поѧвши іс петра

Єѵ҃листа,

хощешь. оуделаемъ тоу три се
ни. единоу тобѣ. моусеѡ
ви единъ. и илии единъ.
еще же емоу глаголющоу,
тогды ѡблакь свѣтлыи
затѣниль и. ты же и гласъ
из облака рекоуши. сеє
сн҃ъ мои възлюбленныи, ѡ
немже добро изволих. того
послоушаите. и оуслыша
вши то оученици, падоша
на лица свои. и оустрашилисѧ
велми. и приступивши
іс҃ дотикноулсѧ ихъ. и рекль
имъ. встаните и небоитесѧ.
а ѡни подвигши ѡчи свои,
никого невидели. толко
единого самого іс҃а. и ле
зоша з горы и сходили. при
казаль имъ іс҃ рекоучи. ни

комоу не поведаите, што
есте видели. аж сын члчь
скыи из мертвых въскрснет.

Конец, преображению.

за ол Просили его оученици,
рекоуще. Того для пакы
оучители закона поведают.
иж Илиа прьвее моу снити
прийти. а Ис отповедаючи
рекл им. правда иж Илиа пре
жде приде, и оустроить все.
але вам поведаю. иже Илиа ю
пришел, але не познали его.
но оучинили емоу што хоте
ли. также и сын члчскыи
мает терпети от них. То
гды порозоумели оученици,
иж о Иоанне крестители
за ов рекл им. И пришедши и(м)
к народоу. приступил к не

Пятнице, в чсо, просили Иса

Нед і, тако книги Кодоры Приступи ко Иисусу

члкь поклонил ся емоу, ле
и просил его рекоучи. Гни
змилоуи ся на сыном моим.
бо нановыи мсць к(р)ъсноуе
ся, и зле страждеть. и мно
кроть впадает во огнь. и мно
кро оу водоу. и приводил есь
его до оучеников твоих,
и не могли его оуздоровити.
а Ис отповедаючи рекл. о
роде неверныи, и перево
ротныи. по коле боуду оу ва
ми, и доколе тръплю вась.
приведете ми его тоут. и
пригрозил емоу Ис, и вы
шел из него бес. и оузд
ровел есь его от того часа.

Конец, пм. Тогды приступ
пивши оученици ко Исви,
на особности рекли емоу.

чого для мы есмо не могли
выгнати его. Іс же ре
кл им для неверства ва
шего. за правду поведаю
вам. если бысте мели веру
яко зерно горчичное, а рекли
бысте тей горе. перейди от
толя та, и перейдет. и нич
то не будет вам невозможно.
а тот род не выходить,
едно молитвою и постом.
живучим же им в Галилеи, ре
кл им Іс. Сын человечь буде
выдан в руки людскии. и
забиют его. и третий день
из мертвых въскресне. ко, не.
И засмутилися велми.
За. ог. Пришедшим им до Каперна
ума. и приступили ти
лѕ которые выбирали дидра

Сѹт і, въсо, пришедшим им

му [грецкое слово дидрагма. А по нашему два гроша.] и ре
кли к Петрови. учитель ва
ш не дал ли дидрагма? и
рекл так есть. а егда вшел [Яко бы рекл не дасть ли]
в дом, упередил его Іс ре
кучи. што ся тобе видит
Симоне. царие земльстии,
от которых дань берут, и ли кин
сон [грецкое слово кинсон. А по нашему чинш.] от сво
их ли сынов или от паробков от чу
жих. А Петр рекл от чу
жих. Повидел ему Іс.
тогды свободни суть сынове.
але абы есмо их не погоршили.
пошед до моря ускинь у
дицу. а ту рыбу которую
напервей имешь, возьми.
и отворив уста ее и найдешь
статир [А по нашему грош.] а возми [подоба грошик]
ши его дай им за мене и за себе.

Евангелиста выписоуе. ижесъ Хс оучитъ смирению. При складо единтаме. ты ж а былюде причины Потторщению выстертталисм. ты ж а ись многы и а брат брату маетъ отпустити грехы.

Гла. ӣ.
Аза
О
лз

Въ оный то час, пришли оученици к Исусови. мовячи. кто есть болший въ царствии небесном. И призвавши Исус малое отроча. и поставил его межи ними, и рекл им. заправди поведаю вам, если не навернетесь и не будете яко дети. то не внидете в царство небесное. Если пак кто бы смирилъ ся яко отроча сее. тот есть болший в царствии небесном.

Конець, суб. А если же кто приймет отроча таковое одно в имя мое. мене приймаеть. Если ж бы соблазнил единого з малых сих верующих

Ѿ Матфея, зачало, присту

в мя. лепше бы ему было, абы завешено было каменъ млиньскый на шии его. и оувержено было в глубину морьскую. Горе свету от соблазновъ, которыи соблажняют. муситъ бо прийти соблазны. але беда чоловекоу тому, през которого соблазнь приходить. Если же рука твоя або нога твоя соблажняеть тя. отсечи ю, и заверзи от себе. лепше ти есть оувойти в живот кгромымъ или келвимъ, анижели две руце и две нозе маючи оувержену быти в огнь вечный. А если пак око твое соблажняеть тя. выколи ж е, и

за прѣзь сѡ себе. лѣпше бо
есть тебѣ зь однимъ окомъ
внити в живо(т). а ни жали
маючи обѣ оцѣ. а оуверже
ноу быти въ огнь вѣчный.
За҃ ов Стережете, абы есте не пре
зрѣли единого ѿ малы(х)
си(х). Повѣдаю ба(м) иже
агг(е)ли и(х) на нб(е)се(х) всегда
ды видят лице ѿца моего
нбного. пришель бо сн҃ъ
чл҃ческий ѿыскати и спа
сти погыбшаго. Кон(е)цъ н(е)д(е)ли.
Ли Што ся вам каже(т). если бу(д)е(т)
в нѣкоторого чл҃ка сто овец.
и заблоуди(т) едина ѿ ни(х).
чи не ѡставит ли девядеся(т)
и девя(ть) на гора(х). и шедши и
ще заблоуждшаго. а е
сли же быш доголь найти ей.

Є(ва)н҃гелие а по н(е)д(е)ли, речет, стереж(ете).

за правды повѣдаю вамъ. и л҃
ся радовати будеть на ней бол
ше а ни жали над девядеся
ти и девятью незаблоуждь
шихъ. также не есть воля пре(д)
ѿцемъ вашимъ нбснымъ. абы
загыноуль единъ ѿ малы(х)
тыи. а если бы згрѣшиль,
противъ тобѣ братъ твой.
иди а ѿкличь его межи со
бою, а межи нимъ самымъ. е
сли же тебе послоухае(т). ѿы
скаль еси брата твоего.
если ж пак тебе не послоу
хае(т). то пойми з собою еди
ного або два. абы при оу
стѣ(х) двоѣ або трех свѣдковъ ста
ла всякая рѣчь. а если ж
бы и оных не послоухаль.
то ѡповѣжь его цр(ь)кви.

людеⷭ҇. а҆ѣсли жъ и на цр҃кви
не послоухаеⷮ҇, найже е҆го
собѣ ꙗ҆ко поганина и ꙗ҆ко
за ѻѕ грѣшника. Заправды повѣ-
даю вамъ. колико го звѧже-
те на земли, боудеⷮ҇ звѧзань
и на небесехъ. а колико го ро-
згрешите на земли, боудеⷮ҇
розгрешенъ и на небесехъ. И
еще повѣдаю вамъ правдоу. Е-
сли жъ бы сѧ два з васъ зволилї
на земли о всѧкои речи. о
которою бы коли просили.
станесѧ имъ ѿ ѿца моего
которыи е҆ на небесехъ. иде
бо два или трїе собрани въ
имѧ мое, тоу и а҆ есмь по
средѣ ихъ. Кѡ҃ пне ст҃ годоу.
Тогды приступилъ к немоу
Петръ и рекль ги҃. Колико

ѕто дне, рекль гь оу҃, заправ

кто е҆сли згрешитъ братъ мои
противко мнѣ. до семи ли
кро҃, ѿпоущоу емоу. Ре-
клъ же емоу іс҃. не мовлю
тобѣ до семь кро҃, але ажъ
до семидесѧтъ кро҃ семерицею.
престоу, кто. Длѧ того оу- за ѻз
подобилосѧ цр҃тво небесное
члвкоу црю. который хотѣлъ
сѧ обличити з слоугами
своими. а коли ѡнъ почалъ
личити, привели емоу едино-
го должника. который
былъ виненъ тмою талантъ.
и не малъ емоу того ѿдати.
Егда же не малъ емоу того
ѿдати, повелѣлъ его гдⷭ҇ь е-
го продати, и женоу его и
дѣти, и все што малъ,
а ѿдати. Падши слоуга

нелї; рекль гь ирн, оу побѣи

ти, и просил его рекоу
чи. г҃дри оупотрьпи ми. и
все то бе ѿдам. змилова
же ся г҃нь на слоугою тым.
поустил его, и долгъ ѿ
поустил емоу. вышедши
пак слоуга тъи. нашол е
диного товариша своего.
которыи емоу был винен
сто пенезеи. оухопил
и давил его, и мовил
емоу. ѿдаи ми што ми
еси должен. Падши
должник его на нога е.
просил его рекоучи, пож
ди ми и все то бе ѿдам.
а он не хотел. але шедши
всадил его в темницю. а
бы ѿдал што винен.
Видевши пак товари

ще его то еже што ся стало. и
розжаловали ся велми. и
пришедши поведели г҃древи
своемоу все, што ся дея
ло. Тогды призвавши его
г҃нь его и рекл емоу. слоу
го злыи, все он долгъ ѿ
поустил есть тобе. для того
иже еси мя просил. тыи не
годило ся и тобе змиловати
на товарищем твоим. як
см и ты иж змиловал над
тобою. и розгневал ся го
сподар его дал его моучи
телем доколе бы заплатил
долгъ свои. Такъже и ѿць
мои н҃бныи оучинит вам. е
сли бысте не ѿпоустили ко
ждыи брату своемоу ѿ срць
ваших прегрешениа и. ко, не.

Еуаньгелиа вышнсоус, ... сороко ... ськопуеха. ... поукладоуе. ... богатьство ... стоикроть боль ше возметь, и животь в вечныи наследить. слава. ді

глѧ, ді.
тпн, вто, к.

Егда докональ Ісоусъ словеса сиѧ.
вышоль з галилеи. и
пришоль въ оукраины
иоуденськыѧ. по оноуи сто
роне Іѡрдана. и зашли за нимъ и
шли народи мнозии. и оу
здоровиль ихъ тоу. пре, па кг.

За
он

Ипристоупили к немоу фа
рисее зблажнѧючи него
рекоучи емоу. если годитсѧ
чловекоу поустити женоу свою,
штожъ бы кольве завинила
Іс же ѡтповедаючи рекль имъ.
чи не читали есте, тъи кото
рыи створиль с початкоу моу
жескыи поль и женьскыи,
створиль ихъ есть. и рекль,
тогда ѡпоустить чловекъ

Сꙋ, ді, ... пристоупили

ѡтца своего и матерь. и при
лепитсѧ к жене своеи. и бу
доуть оба въ едино тело. а та
не соуть два, але едино тело.
и же богъ ѡзлоучиль, а чловекъ
не гаинеро злоучаеть. рекли
пакъ они. прошто есть пакъ
моусеи росказаль дати ли
ст роспоустныи, а ѡтпоусти
ти еи. Іс пакъ ѡтповеда
ючи рекль имъ, моусеи про тве
дость сердца вашего допоусти
ва ѡтпоущати жены вашѧ.
але с початкоу не было такъ.
и длѧ того ѡставить чловекъ. кто бы
поустиль женоу свою кро сло
ва прелюбодейного. а со же
нитсѧ дроугою, прелюбы де
лаеть. а жени выи сѧ ты ж
поущеницею прелюбы чинить.

и рекли ему оученицы его. е-
сли же таковая вина е҃ чл҃кꙋ
з жоною. толко пущее и не же-
нитися • а он имъ и поведель,
не всякомꙋ могꙋт выдержати
того слова. але тые которы-
м то дано. сꙋть бо скопцы, и
из чрева матерня народишася та-
ко. и сꙋть скопцы, иже иско-
пишася ѿ чл҃къ. и сꙋть скоп-
цы, которыи исказилися сами
себе для цр҃тва нб҃наго. кто
можеть вместити, нехаи вь-
местить • ко҃ су҃. чти вто҃.
Тогда приведени к немꙋ дети.
абы на них рꙋкы въскладаль,
и молился. оученици пакъ
заказовали им • Іс же рекль
и, нехаите детеи. а не зако-
роняите имъ приити ко мне.

бо таковых есть цр҃тво нб҃ное •
егда ж въскладаль на них рꙋкы,
ѿ ишоль ѿтолꙋ • ко҃, вто҃.
А се единъ некоторыи при- за҃ о҃д і да
ступивши рекль емꙋ. оу-
чителю добрыи, што добро
маю чинити. абых маль жи-
вот вечныи • Он же рекль
емꙋ, чемꙋ мя называешь
добры. никто не есть до-
брыи, толко единъ б҃ъ. если
хочешь внити в живот. дръ-
жи приказания • Рекль емꙋ,
которое • а Іс рекль емꙋ.
не забіи. прелюбы не делаи.
не оукра. лживе не сведчи.
чти ѿца и матерь. и любі
ближнего твоего яко са-
себе • и рекль емꙋ юноша
всего есми того остерегаль з мло-
не ві; сбѡ, н кіак ыіѡ

достимоей. чогожъ есми и
еще недоконъчалъ • Реклъ
ему Іс҃, хочешли съвръше
нныи быти. иди а продай
имѣнѧ твое, а дай нищим.
и имѣти будешь скрови
ще на небеси. и иди въслѣ
за мною • Коли услышалъ
юноша ты слова, отшолъ
и засмутилсѧ. бо имѣлъ
маетности многое • Іс҃ же
реклъ ученикомъ своим. за
правды вамъ поведаю. ижъ
трудное есть внийти богатому
въ црⷭ҇тво нбⷭ҇ное. еще по
вѣдаю вамъ. лацнѣйшее есть
велбудоу сквозѣ оушки и
глиныи пройти. анижли
богатому въ црⷭ҇тво нбⷭ҇ное
внийти • оуслышавши

оученици его дивовалисѧ
велми, рекучи. кто може
избавленъ быти • Позрѣ
вже Іс҃ на нѣ реклъ имъ. оу
людий то есть немꙋжно. але оу
бога всѧ есть възможна • Ко
нецъ, чти нед҃ всѣхъ стыхъ •
Тогды ѿповѣдаючи Петръ ре
клъ ему. мы пакъ все оста
вили, и въслѣдъ тебе идемо.
што тогды будемъ • а Іс҃ ре
клъ имъ, заправды поведаю
вамъ. ижъ вы которыи есте за
мною пошли. вдругое быті
тиѣ, коли сѧдетъ сн҃ъ члч҃ьскій на
престолѣ славы своеѧ. сѧде
те и вы на двунадесѧ престолѣ.
судити обѣ мана десѧте
колѣнома ізлѣвома • а во
сѧкъ который оставилъ домъ:

Се же и читай ученикомъ,

или братию. или сестры. и
ли отца. или матере. или жо
ну или дети или села, для
имени моего. стократь
болше возмет. и живот
вечный иметь будет. ино
ѿни пакь будуть прьвии послѣ
нии. а послѣднии прьвии ◆:◆

Конець нѣ, всѣх стых ·:·

Подобенство о делателех в виноград. яко сыть
Хс своего умучение напередъ повѣдаеть. За тым жс ... тое ...
нове зеведеовых просили. яко слѣпии два прозрели ·:·

Гла, ѕі.

азд
п

Подобно есть црство нбное
чл҃кови господарьному.
который вышол рано
на свитанию, абы наймал ро
ботников до винограда сво
его. и изъмовил з робо
тники по пенезю на день.
и послал их до винограда
своего • и вышол въ

Срѣ нѐ; вечегъ при покное

третюю годину. узрел ины
шии на тръговници. а ѿни
стоять порожнюютн. рекл
и, идете и вы до винограда
моего. а што будет справедли
вого давать. а ѿни пошли •
Опять пакь вышол ѿ шестой
и девятои године. и также
учинил • Егда пакь вы
шол в годину одинадеся
тую. нашол и другии, а
они порожнюютн стоять.
И реклъ имъ, чому тутъ стоите
цѣлыи день порожнюютн. а
они рекли ему, бо нась
никто не наймал. И рекл и,
идете и вы до винограду мо
его. а што будет справедливе
возмете • Егда пришел
вечер. рекл господарь вино

града. к приставникоу своє
моу. призови роботники ихъ.
и заплати имъ. почавши
ѿ последнихъ, аж и до перь
вых • И пришедши тыи оныи,
которыи были о единадце
той годинѣ пришли. в
зяли по пенезю. И при
шедши первыи домнимали,
иже болше оузяли. И та
кожевзяли по пенезю. а
вземши роптали противъ
господареви, рекоучи. Тотъ
последнии единоу годиноу
толко роботили. и ровны
и есь наоучинилъ. понесъ
шим тяготоу дне и горячесть
а онъ ѿповидѣлъ единомоу
з них, рекоучи. дроуже не чи
ню тобѣ кривды. а чи не по

пенезю сѧ есь зо мною зго
дилъ. возми свое, а ѿиди.
хочоу я и томоу последнемоу
дати яко и тобѣ. Чи не воль
но мнѣ чинити што хочоу
з своими. али око твое зло
е, иже такъ добрый. Такъ
боудоуть последнии первыи. а
первыи последнии. много бо
есть оузвани, але мало избра
ных • Конець сее, и Іѵко. за па
И доучи ис до Ерлима. Поя
лъ з собою дванадесятьоу оуче
никовъ своих особно на доро
зе рекл имъ • Ото входимо
въ Иерлимъ. Сынъ члвческий
проданъ боудетъ архиереомъ
и книжником. и осоудять
его на смерть. и выдадоуть
поганомъ на посмеяние.

Кі. Уе. дне. вко. идоучи ис

и крщение. и пропатие. и
ПГ третий день въскреснеть. То
гды приступила к нему мти
сынов зеведеевых. и з сы
ми своими. кланяючися,
а просячи нечто от него
Он же рекл ей, чого хочешь:
рекла ему. нехай быти то
два сынове мои седели. един
по правой руце твоей. а
другый по левой у црствии
твое. А Ис отповедаю
чи рекл. не ведаете чого
просите. можете ли пити
чашу, которую я пити и
мам. и крщнием которым
крщуся крститися. А они
рекли ему можемо: А Ис
пак рекл им. чашу убо мою
испиета. и крщением, и

миже я крщуся крститася. А се
сети одесную мене. и о
левую мене. не есть моее дати
ва. але сят тым остане кото
рым есть зготовано от отца
моего. Услышавши то
десят, розгневалися на дво
братов. А Ис призвавши
их к собе рекл. ведаете, и
же княжата поганьскыи
господствуют на своими. и
велицыи обладаючими. не та
к буде меж вами. але кто
бы хотел меж вами кол
шим быти, нехай буде по
слѣнѣйшин. А если ж хто хо
че у вас быти првый. нехай
буде ваш слуга. Як же со
н чловечский не пришол а
бы служено ему, але абы он

слоужилъ. и дати душоу свою
избавление за многихъ ◆
Конецъ, четвертикоу д нед.
За пв Исходящю Иисоусоу из Иерихо-
на. и за нимъ шолъ наро-
дъ многъ. а и два слепыи се-
дели при пути. и оуслыша-
ли иже Ис мимо идеть.
и кричали рекоучи. Ги зми-
лоуися на нами сыноу Двдвъ
народ же заповедали имъ, а
бы молчали: але они еще
болше кричали рекоучи. Ги
змилоуися на нами сыноу Да-
выдовъ • а Ис ставши
призвавши их к собе и реклъ им.
што хочете оучиню вамъ:
рекли емоу, Ги абы ся отво-
рили очи наши • оумило-
сердовавже ся над ними Ис.

Соу вi зач тогда исходящим Iс ки

докноулся очию ихъ. и о-
пять прозрели очи ихъ. и
за нимъ пошли ◆ Ко, Сбто.

Повесть о осляти и о возсядании на немъ. и о народе кричащихъ и песнопевающихъ Сноу Двдовымъ. О выгнании продающихъ из церкви храма. И о иссохшой смоковници. Подобенство о двоухъ сынехъ. и о делателехъ винограда. Глава, ка:

Егдаж ся приближили къ Гла ка, Зач пг
Иерлимоу. и пришли до
Виѳсагии, к горе Олив-
ной • тогды послалъ Ис
двоу з оучениковъ своихъ, и
реклъ имъ. идете до села. ко-
тороe есть передъ вами. и найде-
те ослицю привязаную и
ослятко з нею: отвяжите ее,
а приведите ко мне. а если
бы кто што рекъ. а вы по-
весте, иже Гь требоуетъ его.
и опять пошлет его • а то
все стало ся, абы ся выпо-
лнило што есть речено

Въ сотоуа, егда приближи

черезъ пророка рекоучего. по
вѣжте дщери сиѡнаскои,
ѡто црь твои идетъ к тобѣ кро
токъ сѣдя на жребци ѡсли
сынѣ ѡслици рокотнои •
Пошѡшноу теници, оучни
ли такъ якоже ѥмоу сказалъ
іс. и привели ѡслицоу и ѡ
слѧ. и вложили на не ѡде
жы свои. а егѡ на врхъ гоу по
садили • и многыи народове
постилали ѡдежи свои по
поути. и ныи пакъ резали
вѣтви съ древъ и метали по
поути. а народове которыи
шли переди, и которыи за
ни крычали молвячи. ѡса
нна сынови давыдовоу. блвень
ныи которыи то идетъ въ
имѧ господне. ѡсанна въ

вышних • а коли ѡнъ вшолъ
до ерслима. потрясло ся все
мѣсто. и замоутили ся вси
мешкаючии в немъ рекоучи.
кто то естъ: а народове мовили,
е то ѥстъ пророкъ з назарета гали
леискаго • прене. Вшолъ за пг
іс до храмоу бжіего. и выгна
вся продающая, и коупоую
щая в цркви. на то и столы
трьговцо поперевертал. и
столцы тых которыи продали
голоуби выметал. и рекъ
имъ писано есть домъ мои домъ млтвы
боудеть зъванъ. а вы есте оучи
нили его печерою разбоини
ко • и пристоупили к немоу нѕ
хромии и слепии в цркви, и ис
цѣлилъ ихъ • пре. пятокъ,
в три неделю цвѣтноую • :
Пмдне, ѿ соутоуа, вшолъ іс,

Видѣвшеже архиерее и кнь-
жници чюдеса иже сътво-
ри. и отроки зовоущам и
глщам в црькви. осанна сноу
двдю. Гнѣваютнсе рекли е-
моу. слышиши ли што тї ни мо-
вать • а Ис рекли, а чи есте
нѣколи не читали. и з оусть
младенець и ещесоущих съ
връшилье еси хвалоу ◆ Утни пїа.
а опоустивши их вышоль во-
н з града до витаніи, и ноче-
валь тамь ◆ Коне, цркьной •
За пї Рано ж паки врьноул се до гра-
да, и възалкаль. и оузрѣ
смоковницю едину при поу-
113 ти, и пришоль к ней. и не на-
шоль ни чего на ней толико ли-
сте едино. и рекль ей, ни
коли не боуде ѿ тебе плода

Пне і не, в всѡ, рано пак врьноу

на вѣкы. и скоро оусхло дерево
смоковни то • а видевши то
оученици дивовали се рекоучи.
какь скоро оусхла есть смоковни-
ца ◆ Конець, пткоу • Ѿпо-
вѣдѣль Ис рекоучи и. за правь-
ды поведаю вам. боудете ли
имѣти вѣроу и не оусоумните се.
не толико што сьстало с смоков
ницею оучините. а ле есть ли бы
сте рекли горѣ той. двигни се
а вьрзи се до мора, станет се.
и все ка мрѣчь которой бысте
просили оу молитве вѣрюю ще-
те ◆ Конець, пне. И пришедь- За пе
шоу емоу в црьквь. пристоупи-
ли к нему коли оучиль, архі-
ерее и старшии люде рекоучи:
которою то волею чиниш. и
кто есть даль тобѣ тоую мочь •

Кто і не, в всѡ, пришедшоу.

ш Ѿповѣдѣлы ісъ и рекл имъ,
спытаю ты ж я вас одиноу
рѣчь. Если ж ми ее повѣсте
и я вам повѣм, которою мочю
то есть чиню: Крщние Іоанново
отколе было, с небес ли, чи ли
от людий. А они сами в собѣ
мыслили рекоучи. Если речет
с неба, речет нам: прошто есте
паки не вѣровали емоу. А е-
сли речет от людий, боимося
народа. Вси бо имѣли Іоанна
яко пррка. И отповѣдаючи
Ісви рекли: не вѣдаемо.
Рекл им и Ісъ: ани я ты ж вам
повѣм, которою мочю то есть чи-
за пѕ ню. Конец, кто. Што ся
вам видит. Члкъ нѣкоторый
шв имал два сыны. И приступи-
вши к первомоу рекл: сыноу,

Срѣ іне, рече гъ при, члкъ нѣ

иди ныне роби в винограде мое-
е. А он отповѣдаючи рекл,
не хочю. А потом раскаявся
и пошол. И приступивши
ко дроугого, рекл такъже.
А он отповѣдаючи рекл.
я господи пойдоу и не пошол.
Который з тых двоу волю отцеву
оучинил. Рекли емоу пер-
шии. Рекл им Ісъ, заправды
повѣдаю вам. Иже мытареве
и любодѣйници оуперєжают вас,
в црство божие. Бо пришол
к вам Іоанн правым поутем, и не
вѣровали есте емоу. Мытареве
и любодѣйница оувѣровали емоу.
Вы паки видѣючи то, ани есте
покаяние оучинили потом,
абы есте оувѣрили емоу.

Конец Срѣдѣ, десятой.

зач пз
н

И иноу притчю слышите, человѣкъ
нѣкоторый былъ господарный.
который то оуделалъ вино
градъ. и оплилъ его плотомъ.
и выкопалъ в немъ погребъ. и за
будовалъ вежоу. и далъ его ро
ботникомъ. и отишилъ. а коли
ли ся приближилъ часъ плодомъ.
послалъ слоугы свои къ делате
лемъ [illegible] абы взяли плоды его.
роботници пакъ поймавши
слоугы его. иного збили.
а иного забили. а иного ка
менемъ побили. опять пакъ
послалъ иныи слоугы, больше
прежнихъ. а они такъже оучи
нили. на остатокъ пакъ по
слалъ до нихъ сына своего, рекоу
чи. оустыдятся сына моего.
делателие пакъ оузревши

[illegible]

недѣли, рекъ притчю, человѣкъ нѣкото

сына его рекли межи собою.
то то есть дедичъ, поймо забіймо
его. а боудемо мати дедицъ
ство. и поймавши его выве
ли вонъ из винограда, и заби
ли. Про тожъ коли прийдетъ
господарь винограда. што оучи
нитъ роботникомъ тымъ. отпови
дели емоу. злыи зле погоубитъ,
а виноградъ свой иным роботнико
мъ дастъ. который боудоуть давати емоу
въ часъ плодъ свои. рекъ имъ Іс
чи ни коли не естеся читали в пи
саніи. камень который небрали
доу положилъ боудоующіи. сей
есть въ главоу оуглоу. отъ Гастала
сие. и есть дивенъ пред очи
ма нашима. Конецъ недѣли.
Для того повѣдаю вамъ, иже
боудетъ ѿ васъ взято царство божіе.

зач пи

[illegible]

и бꙋде да́но людє́ кото́рыи бꙋ
дꙋт чинити плоды его. а кто
оупа́де на тъи камень, розобъ
ѥсѧ. а на кого жъ онъ оупаде,
зотре его ❦ оуслышавши
архиерее и фарисее притчю е
порозоумѣли иже о них мо
вил. и хотѣли его поима
ти. и боялисѧ людеи. бо ее
ꙗко пророка мали ◆ Конецъ. ѵе •

Єѵ҃листа выписоує о веселю, которыи позвании погордѣли. а
Є притчами ѥ дань быти цесареви. такъже за законники и се сад
кеи мнисѧ гадає. и о двою приказанию въ законѣ наболшимъ :•

Гла. кв.
зача
по

на

Повѣдаючи Іс҃ за мо́вила
до них и нишою притчю
рекоути. оуподобисѧ
црс҃тво небное члкоу црю. кото
рыи оучинил бракъ сн҃ви свое
моу. и послал слоугы свое
призвати званных набра
кы. и не хотѣли приити ❦

Нед, ѕ҃ притчю, оуподобисѧ

а онъ запослал иншии слоу
гы свои рекоути, повежте званым
иже се обѣдъ мои наготовалъ.
волы мои кормныи побиты
и все потребы готовы соуть,
приидѣте жъ на бракы ❦ але
они не дбали и розышлисѧ.
ѥдины на село свое. другыи
на коуплю свою. а иншии па
поимавши слоугы его, зло
стивили тыи чинили и побили ❦
оуслышавши то црь и розгнѣ
валсѧ. и послал въиска свои.
и погоубил оубиица оны,
и мѣсто их запалил ❦ то
гды рекл слоугам свои. бракъ
зависте готовъ. але тыи ко
торыи позвани не были го
ни. про тож идѣте на исхо
дища поутии. и которых,

колико найдете, зовите на бра-
ки. И пошедше слуги оны
на роспутия, събрали всех,
которые едино нашли. добры
и злыи. и наполнися место
брака седящих. Тогда вшод
царь а бы видел на браку се-
дящих. и узрел тамо члка не
убраного въ одеяние брат-
ное. и рекл ему друже, ка
еси туто вшол не имаючи оде-
ния братного. а он же замол-
чал. тогда рекл царь слу-
гам свяжте ему руки и но-
ги. а убрите его до темно-
сти кромешнии. там будет
плач, и скрегтание зубов.
много бо есть званных, але мало
Зач. с избранных. Конец, недели.
Тогда пошедше фарисее, у-
Соуті, вѣѡ, фарисее на Иса у

чинили раду, якбы его уло-
вили в слове. и послали к не-
му ученикы свои и з служе-
бникы иродовыцми, рекучи.
учителю ведаемы иже есь пра-
дивыи. и дорогу божию правди-
ве научаешь. а не дбаешь ни
о ком. и не глядишь на лица
людем. повежь нам штося
тобе видит. годится ли дань
дати цесарови, или нет.
а Ис познавши лесть их, и ре- нк
кл. што мя искушаете,
лицемерници. вкажите ми
золотыи чиншовыи. а они
принесли ему пенязь. и
рекл им Ис. чии то есть образ,
и написание. рекли ему це-
саревь. рекл им Ис. дайте
тогды што есть цесарево цесареви.

а бж҃їе бг҃ви · то оуслышавшї
дивовалисѧ. и оставивши
его, отишли ѿ него · кѡ, суб.
зач҃ ча҃ В тои день приступили к немоу
саддоукее, которыи поведаю
т и же не боудет въстанія из мер
твых. и пытали его рекоучи.
пг҃ оучителю. моисеи росказалъ.
если бы кто оумерлъ не маючи
детіи. нехаи поиме брат его
жоноу его. и въскресит семѧ
братоу своемоу. и было оу насъ
семь братовъ. первыи поѧв
ши жоноу, и оумерлъ не маю
чи детіи. оставилъ жоноу
свою братоу своемоу. такъже
вторыи и третіи, аж и до се
мого. а на ипосле же пакъ
всех оумерла и жона. во
въстаніе пакъ из мертвыхъ,

нл҃ѧ гı҃ не, въ оно, приступили

которого з них седмох боудет
жона. бо всеи ее имели ·
ѿповедаючи ıс҃ и рекл им. прел
щаетесе, не знаючи писанія,
ани силы бж҃їя. если бо из
мертвыи встаноуть. не женѧтсѧ,
ани замоуж выдавани боу
доуть. але боудоуть ӕко агг҃ли бж҃їи
в небе. о въскресеніи пакъ мер
твых читали есте што ре
ченно есть вам ѿ бг҃а. которыи мо
вит, аз есмь бг҃ъ авраамовъ.
и бг҃ъ исааковъ. и бг҃ъ іаковлъ.
несть бг҃ъ бг҃омъ оумерлых, але бг҃ъ
живых · а оуслышавши наро
дове, дивовалисѧ о наоучению
его · конецъ, пт҃. оуслы зач҃ чв҃
шавши фарисее, иже замкнул
оуста саддоукеом. зошлисѧ вкоу
поу. испыталъ его единъ ѿ н҃

нє єı, въ оно, законники некоторыи
приступили к ıс҃оу искоушаю

нй законоу оучитель. искоу
шаючи его рекль емоу. оучи
телю. котораа е заповѣдь бол
шаа в законѣ. рекль емоу іс.
возлюбиши Га Бга твоего всѣ
сердцем своим, и всею душею
твоею. и всею мыслїю твоею.
то е прьваа и болшаа запо
вѣдь. вторая пакь подобнаа е
томоу. возлюбиши ближнѧ
своего яко сам себе. На тых двох
заповѣдех весь законь залежи
и пррци. яко ж сѧ фарисеѡ
вь зобрали. пытал ихь іс рекоу
чи. што сѧ вам видит ѡ Хртѣ.
чий е снь. рекли емоу двдь.
рекль им іс, яко ж е двдь па
дхом называе его господе,
рекоучи. рекль Гь Гви моему.
сѧди ѡ деснуюмене. аж по

ложоу ворогы твоѧ подножко
ногь твоих. если ж е двдь го
сподем его называе, яко ж е е
снъ ѿць его. и никто е моу
не могль ничого ѿповѣ
дѣти. а ни его сѧ смѣлы кто ѿ
оного днѧ из вѣдовати ❖

Конець нелѣ, пѧтои на десѧ.

Еѵглиста повѣдае, иж е оучителеве ѡ добром оучении але не в
зломживоте мають наслѣдованны быти. Ты ж е яко пригл
мовлѧеть Хс оучителем закона. А повѣдаеть и быти
моудрыми. апостолов ѡ себе посланных :· Глав іс престала

Тогды іс мовилъ к народо
ноу и ученикомъ своим рекоу
чи, на моусеовѣ столици
сѣли оучители и фарисеи.
все што бы вам коли повидѣли, абы
ачкы естестерегли. стережѣ
те и дѣлайте. але по лоучтах
оучиниковь не учините. бо по
вѣдают а не учинѧт. навѧзоу
ют бо бремена тѧжкаа, а не

Соу ді, вь сѡ, мовил іс к на

Зач гла. кг.
аза
сг

зносителнаа . и въскладоуютъ
на плечи людкыи . але ни пръ
стомъ своимъ не хотятъ двигноути
и . все оучинки свои чинятъ . а
бы были видени от людии . и ве
ликии делаютъ хранилища своя .
и розширяютъ подолки одеяниа
своего . и поважнейшее
месце на зборищахъ любятъ .
и преднеиаа седаниа на вечерахъ .
и целованиа на тръжищахъ . и
званиа от людии оучителю . а
вы не хотейте называни бы
ти оучителми . единъ бо есть
оучитель вашъ Христос . а вы все
братя есте . а и отца не назы
ваите собе на земли . единъ
бо есть отецъ вашъ который есть
на небесехъ . а ни же называй
теся наставникы . единъ

бо есть наставникъ вашъ Христос . к
то з вас болшии есть , нехаи боуде
слоугою вашимъ . кто пакъ въз
носится , смирится . а смиряаи
себе възнесеся ◆ Конецъ , соуб.
Горе вамъ книжници и фарисее За
лицемери . которыи изжира [illegible]
ете домы вдовинныи . долгы
молбы чините . про то же бол
шее осоужение возмете •
горе вамъ оучители и фарисее , ли 115
цемери . которыи затваряе
те царство небесное пред людкы . са
ми та не входите . а тыи которы
бы войти хотели , не допуща
ете • горе вамъ книжници
и фарисее лицемери . бо обхо
дите землю и море , а бы есте
оучинили единого нововер
ца . а коли боуде оучинен .

Пне а тне, Рекльіскірнщенін

оутінѣте єго сна погыбели
наго. двакраты болше нижели
есте сами. Горе вамъ вожеве
слѣпии. которыи вы мовите,
кто бы колни клялъся црквою
ничого неѥ. але кто бы клялъ
ся злотомъ црковным, виненъ ѥ.
Глоупии а слѣпии. што ѥ болше
злото ли, или црковь посвѧща
ющаѧ злато. А кто бы колі
клялъся олтаремъ, ничого не
ѥ. але кто бы клялъся даромъ
которыи ѥ на немъ, виненъ ѥ.
Глоупии и слѣпии. што жь ѥ
болше ѥ, дар ли или олтарь,
которыи посвѧщаѥ дар. Про
тож кто клѧнеся олтаремъ.
клѧнеся и тымъ што лежит на не.
А кто клѧнеся црквою, клѧ
неся и тъмъ иже живоущимъ в неи.

А кто клѧнеся небомъ. клѧнет
престоломъ бж҃имъ. и сѣдѧщимъ
на немъ. Конецъ. Понедѣлкоу.

за се

Горе вамъ книжници и фари
сѣе лицемѣрници. иже даѥ
те десѧтиноу з мѧты, и копроу,
и кминоу. а што болшого въ
законѣ. то есте опоустили.
соуд, милость, и вѣроу. то есть бол
ше мелъ не есте чинити. а оно
не ѿпоущати. Вожеве слѣ
пии. комары процѣжаете.
а вельбоуда пожираете. Горе
вамъ книжници и фарисѣе лице
мѣрници. иже очищаете з
верху стклѧницѣ и мисы. але
внoутрь есте полни грабеж
ства, и неправды. законнѣ
слѣпыи. вычисти прьвѣе
што внoутрѣ стклѧницѣ, а

Кто ли не. ...

а҆лко ѡ҆ли́сы . а҇бы и҆ то што ѿ
з ве́рху̑ было чисто • Го́ре ва
книжници и҆ фарисе́е лице
мѣри . и҆же є҆сте подо́бни гро
бо побѣле́ным . ко́торыи то сѧ
вн҃ѣ лю́дем з ве́рху̑ красны .
а҆ внѹ́трь по́лны сѹ́ть ко́сти и҆
мертвы . и҆ всѧко́ѣ нечистости •
такъже и҆ вы з ве́рха сѧ ѡ҆каѕу
ете лю́де быти справедливы .
а҆ внѹ́трь но́сти є҆сте по́лни
беззако́ниѧ и҆ непра́вды • кѡ ктѡ.

за҃ ѕ҃

Го́ре ва книжници и҆ фарисе́е
лицемѣры : и҆же бу́дуе́те
гробы пррческий . и҆ украша
ете памѧти пра́ведны . и҆ го́
вите , бы́ли бы были за днѡвъ ѿ
цевъ на́ших : не́ были бы бы
ли со участници и҆х въ крови
пррк . а҆ такъже и҆ са́ми собѣ

Сѹ҃ а҆ не , рекл Гь к пришедши

свѣдчите . и҆же є҆сте сн҃ве тыхъ ,
ко́торыи побили пррки . вы по
ните вы также мѣрѹ ѡ҆цевъ
ваших • гадове порожение га
дюрчие . ка къ ѹбѣгнете пре
суда ѿ о́гнѧ пекелного • то
длѧ и҆ азъ посылаю до вас
пррки , а҆ мудрыи и҆ ѹчители .
а҆ вы и҆с тых не́которыи побиете ,
и҆ роспнете . а҆ нѣкоторыи з ни
бити будете на з бо́рницах , ва
ших . а҆ будете гонити и҆з ме
ста до места . а҆ бы пришла на
вас всѧка кровь справедли
вая , которая є҆ вылита на зе
мли . ѿ крове авелѧ праведна .
а҆ж до крове захаріа сна вара
хіина . которого ж є҆сте за
били межи цр҃кви и҆ олтаро •
за правду повѣдаю вам , и҆же

прийдуть тыи то все речи на той
торѡ. Ерслимь, Ерслимь, ко
торыи еси позабивал пророкы
и каменіем бил покиненыи, ко
торыи суть послании до тебе. ко
ликрот хотѣл есми събрати
сны твои. яко и кокошь из
бирает курята своѣ под крила.
и не въсхотѣли есте. просто ѡ
ставляется домъ вашъ пусть.
поведаю бо вамъ, иже юж не будете ма
ете мене видети, до того часу.
аж коли речете. блгвень кото
рыи идеть въ имя гне. ко(нец), ср(е)д(а).

Проповѣдае Хс, збурение црковное. и ѡ знамений и ѡ после
днии днева, которыи укорочени будут. ѡ лжихристах и гри
сѣх. и ѡ лживых пророкох. ѡ днии судно(м), и ѡ слузѣ вѣрно(м).

Вышедши Іс ишел ѿ
церкве, и приступили
к нему ученици его.
абы ему указали здания

Сбу еі, Въ сѡ точа приступили

цркви наше. Іс же рекл ими. вы
дите ли то все. заправду
поведаю вамъ. не будеть ѡста
вленъ камень на камени, ко
торыи бы не был розбить.
И седячому ему на горе Оли
вной. приступили к нему
ученици насобность, рекучи.
поведжь нам, коли то будеть,
а што за знамения твоего
пришествия, и доконъчание
свѣта. ѿповедаючи Іс ре
клъ им. стережѣте абы вас
никто не перелестил. мно
зи бо прийдуть въ имя мое ре
кучи, аз есмь Хс. и много
ихъ прелестять. на то услы
шите битвы и слышания ѡ
битвах. видайте ж а не у
жасайтеся. бо мусить то е

Къ стыи вѣтпнѣ налтр, въ сѡ. ст

всѣ быти . а не и еще нѣ конець
повстанеть бо ꙗзыкъ на ꙗзы
къ . и црство на црство . и будоу
морове , и голодове . и трꙗсенїе
земли по мѣста . а то все по
чатокъ болезни . тогды вась
выдадоу в скръби . и оубиють ва .
и будете ненавистни всѣми
ꙗзыкомь длѧ имени моего .
и тогды соблажнѧтсѧ мнози .
и дроугъ дроуга будет зраждоватї ,
и ненавидѣти . и мнози лжи
вїи прроци повстаноу . и прельстѧть многы . а за розмноженїа
неправды изсѧкне любы мно
гы . А кто претръпит до ко
нца тъ спасень будеть . ко, соу

за
сл

Нато будеть проповѣданно е
ѵлїе црствиа по всей вселен
ней на свѣдоцство всѣм народом .

вѣ аїне, реклъ гсь своимоу, пре

ѥѵлиста .

тогды прїидеть конець нинѧ . про
то жь коли оузрите мръзость
и запоустенїа реченаѧ данииломъ
прркомъ . а о на стоѧщи на мѣсци
стомъ . кто тое чтеть нехай розоу
мѣе . тогды которыи бы в
земли жидовской были . нехай
же оутекают на горы . а кто бы
быль на дахоу нехай не ступоуе
доловь , а бы што взѧль з домоу
своего . а кто будеть на поли ,
нехай сѧ не вертаеть назад бра
ти одеѧнїа своего . бѣда
паки беременным и пръсѧщимъ
мъ в оны годни . просѣ
те и молѣтесѧ , абы оутеканїе
ваше не было зимѣ ани в соубо
ты . будоу бо тогды бѣды ве
ликїи . ꙗковыи не бывали от
початкоу свѣта , а ж ниꙋосели .

а ни же и щадять быти. а если
бы не было укорочены тыи то
днове. не было бы спасено ни едино
тѣло. але для избранных будут
укорочены тыи то днове. то
гды если бы кто реклъ вам. се зде
Хс или онде, не имѣйте вѣры.
повстанут бо лживыи христи.
и лживыи пророки. а учинят
дивы великии и чудеса. и
же бы могли прелестити избра
нныя. отож вам перереклъ
есмь. кто бы вам тогды реклъ,
на пустыни есть не исходите. и
ли в скровищи есть не имѣйте вѣры.
за҃ і Якоже бо молния выходит от въ
стока, и указуется аж до
запада. так же будет и пришe
стие Сна чл҃вческаго. гдеколи
бывает трупъ, там ся злетуть

Пѧ҃, а ине, реклы гъской. яко

и орли: конець, четверткоу.
И скоро по скорбѣ дний тыхъ.
Солнце затмится, и мѣсяць
не дасть свѣтлости своей. и
звѣзды спадут с небесе. силы не
бесныи подвигнутся. и тогды
явится знамение Сна чл҃вѣ
ского на нбси. и тогды жалкоу
доу плакати вси поколѣния на
земли. и узрят Сна чл҃вѣческаго,
а он идет по облаком небесны.
с силою и славою многою. и
пошлет аггелы своя с трубами и
голоса великого. и избероуть
избранныи его от четырох вѣ
тров. от конець небеса, аж до
конца их. От смоковници же
научитеся притчи. егда же
летоорослей будут молоды.
и листя выпущают. вѣдайте,

Матфеи.

ижь близь е҆ лѣто. также и
вы, е҆гда оувидите все то е҆. вѣ
дайте жь иже близь е҆ при две
За ра рехь: Пре, пм҃. За правдѫ по
вѣдаю вамь. не преиминет родь сеи.
ажь то е҆ все коудѣе. и бо и земля
переминоут, а слово мое не
преминоут: Коне, пне, векоиу.
За рв О҆ то пак дни и годинѣ, ни
кто не вѣдае. ни агг҃ли небе
снии. толко о҆ц҃ь мои. и ако же
были вь дни Ное вы. так бо
де и в пришествие сн҃а чл҃ческа.
и ако же были вь дни прежде по
топа. и҆ли и пили и женили,
и за мѫжь давали. ажь до то
дня которого вшоль Ное в ко
вчегь. и не оувѣдали ижь при
шла вода, и забрала всѣ. та
коуде и в пришествие сн҃а чл҃ко:

Вь с҃тыи вѣкь вто на ал҃р, речель г҃ь своим
о҆у҆ченикомь

Еѵлиста.

тогды боудоуть два на поли. е
динь боуде взѧть, а дроугыи о
ставлень. двѣ мелющие вь млы
нѣ. едина боуде взѧта, а дроу
гая оставленна: Гти, пм҃.
Чоуйте жь ижь коли не вѣдаете: За рг
которои годины господинь
вашь приидеть. то то пак вѣда
ете, еслиж бы вѣдаль госпо
дарь домовыи в которою стра
жѹ злодѣи приидеть. чювалбы и не даль
бы подкопати домоу своего.
тогожь и вы боудте готовы. в
которою годиноу ся не надѣ
ваете сн҃ь чл҃ческыи приидеть:
Конець, сб҃. Которыи е҆ слоу
га вѣрныи а моудрыи. которого
постановиль господарь на челя
дью своею. а бы и даваль покор
м вча. блаженыи е҆ слоугатои.

Рекль г҃ь притчю сию. дайте коли

которого коли прийде госпо
дарь его . и найде , а он ѣта
чинит . заправды вам повѣда
ю , иже на всѣм имѣнїе сво
им поставит его . Ко(нец) сти .
А если же речет ть злый слуга тъ
в серцы своем . замешкает прий
ти господарь мой . и почнет би
ти товарищѣ свои . а ѣсти
и пити с пьяницами . и прий
де господарь слугы того , в дѣнь
в который ся он не надѣе .
и в годину которой не вѣдает .
и розделит его , а дѣль его по
ложит з невѣрными . ту буде
плачь , и скрегтанїе зубов .
Конець , пѧ прѣкои ноу н҃дє .

Подобно естъ царство ѿ десѧтих дѣвицах . и палатник же не вѣжлив .
Подписоуполь . и поутниках , милосердных . и по
слѣднем соудѣ ; и слава , в седмих , и птах :

Подобно будет царство небесное За
десяте дѣвицам . кото д
рыи взяли свѣтилни
ки свои . и вышли напротив ш
ко жениховы . пять же было от
них мудрых . а пять глупых . глу
пыи же взяли свѣтилникы
своя . и не взяли з собою олѣ
я . а мудрыи взяли олѣй в со
судѣ с свѣтилникы своими .
За мешкавшу же жениху . з
дрѣмалися всѣ и заснули . в
полночи же стал ся вопль . се
жених идет , выйдѣте на стрѣ
тенїе ему . тогды встали вші
всѣ дѣвицы тыи , и украсили свѣ
тилникы свои . глупыи пак
мудрым рекли . удѣлѣте нам
от масла вашего . бо свѣтил
ники наши згасают . отпови

Сѹ зі , Рекл Гсп , по кнѣе .

делили мудрыи рекучи . яко
ли паки и нам и вам недоста
не . але радней идите к про
дающим, и купите себе . И
дущим же им купити . приде
жених . и готовыи внийдоша
с ним на браки . и заикнены
паки были двери . Опосле
паки пришли и оныи девки .
которыи говорили . Гі Гі от
вории нам . А он отповедаючи
рекл . заправду поведаю вам .
не ведаю вас . А протож чуйте,
бо не ведаете дни ани годи
ны в которую сын человеческий
приидет . Конец, суботе .

За, ре
И как же бо и человек который
отходячи прочь . призвал
свои слуги . и роздал им име
ние свое . дал едному пять

Не. ѕі, рекл Гь притчю, человек .

талант . а другому два . а
третему един . кождому
ведлуг можности его . И в
скоросте пошол . отошол пя
ть, который взял пять тала
нтов . и робил ими, и зиск
ал другии пять талантов .
также и тот который взял
два . зыскал и тот другии
два . Тот паки который един
взял, отошол и закопал
его в землю . и поховал срибро
господаря своего . По дол
гом паки часу . пришол госпо
дар слуги тыи . и учинил ли
чбу с ними . И приступил
тот, который был взял пя
талантов . принесл и дру
гии пять талант, и рекл . Гі пя
ть талантов ми еси был дал . А

се другыи пять талантъ имъ
зыскалъ есмь. рекъ емоу го
сподаръ его. добрыи слоуго,
благословенный и вѣрный. вмало
былъ еси вѣренъ. на болши
мя тя постановлю. вниди
в радость господина твоего.
а приступивши и тотъ. кото
рыи былъ два таланты взялъ.
и рекъ господине. два тала
нты ми еси былъ далъ. ото
есмь и другы два имъ зыскалъ.
и рекъ емоу господаръ его.
дякоую то тобѣ слоуго добрый,
благый и вѣрный. на малы
былъ еси вѣрный. на мно
гы мя тебе поставлю. вни
ди же до радости господина
твоего. потомъ приступивши
и тотъ который былъ единъ тал

талантъ взялъ. рекъ госпо
дине. вѣдалъ есмь иже еси чловѣкъ
гнѣвливый. жнешь где еси
не росѣвалъ. а збираешь где
еси не росыпалъ. оубоявши
ся скрылъ есмь шодши талантъ твой
в земли. а се же маешь твое.
а ѿповѣдаючи господаръ его
рекъ емоу. слоуго злый але
нивый. вѣдалъ есь иже жноу,
где есмь не росѣвалъ. а збираю,
где есмь не росыпалъ. тогды и
малъ еси былъ дати серебро мое
тръговцемъ. а я пришедши взялъ
бы свое з лихвою. возмѣ
те тогды ѿ него талантъ. и
дайте томоу который маетъ
десять талантъ. имающемоу бо
всякомоу везде дано боудетъ, и
прибоудетъ емоу. а ѿ неима

щагоже и же на десѧ талантї,
възмѣте оубо ѿ него. а слоугоу
непотрѣбного оувръзѣте въ тѣ
мность кромѣшнюю. тоу боу
деть плачь, и скрежетанїе зоубовъ.
и сїе глаголѧ возгласи. кто имаеть
оуши слышати слышить.
за҇ рѕ҇ Конець, не҇. Коли прїиде
сынъ чл҇вческый въ славѣ своей,
и вси ст҇їи аггелове с нимъ.
ла҇ тогда сѧдеть на пр҇толѣ славы
своеѧ. и боудоуть зобрани
вси народове пред него. и ро
здѣлить ихъ дроугъ ѿ дроуга. ꙗко
розлоучаетъ пастырь овцѣ ѿ
козлиць. и поставить овцѣ
по правоу оу себе. а козлы по
лѣвоу. тогда речеть ц҇рь тым
которыи боудоуть по правои роуцѣ
его. прїидѣте бл҇вении ѿца

Нед҇ мѧсопоу, рекл гь своим, коли

моего. наслѣдоуйте оуготовано
ванное вам цр҇тво ѿ початкоу
свѣта. бо взалкал есм, и
дали есте ми ѣсти. жажден
был есм, и напоили есте мѧ.
был есм гостем, и прїѧли есте
мене. нагъ есм был, и ѡдѣѧ
ли есте мене. немоцен есм
был, и навѣжали есте мене.
в темници был есм, и пришли
есте ко мнѣ. тогда ѿпо
вѣдѧт емоу справедливїи ре
коучи. г҇и когда есмо тѧ ви
дѣли алчоуща и накормили.
или жаждоуща, и напоили.
коли есмо тѧ видѣли гостѧ,
и оувели есмо тѧ. или на
гого, ѡдѣѧли есмо тебе.
егда есмо видѣли тебе не
моцного, и прихожовали е

есмо к тобѣ · а ѿповедаю
чи ц(а)рь речет им. заправды вам
повѣдаю, што коли не есте учи
нили єдиномоу з братїи ты
то найменших. и мнѣ есте
оучинили · потом и тым рече,
которыи по лѣвоу и сторонѣ бе
боудоут. ѿидѣте ѿ мене про
клятїи въ огнь вѣчный, з
готованый дїяволоу и ангело
его · взалкал бо есмъ ся,
и не дали есте ми ясти. вжа
дася, и не напоили есте мене.
гостем был есмъ, и не оувели есте
мене. нагъ и не одѣяли есте
мене. немоцен, и в темници,
и не навѣжали есте мене ·
Тогды ѿповѣдят емоу и они
рекоути. Г(оспод)и коли есмо тебе
видели алчного, албо жа

ждоущого, албо гостє, албо
нагого, албо немоцного, а
лбо в темници, и не послоужи
ли есмо тобѣ · Тогды ѿпо
вѣи рекоути. заправды повѣ
даю вам. што есте коли не учи
нили єдиномоу з найменших
тых то. ни мнѣ есте не учини
ли. и поидоут тыи то на моу
коу вѣчноую, а справедливїи
на живот вѣчный · Ко(нец) нє(дели) п(ятой).

Евангелиста [illegible]

гла(ва) ... аза рз

И было егда скончал Ис(оу)с
слова вся сїя. рекл оучѣ
ником своим. вѣдаете
ли, иж по двоу днех пасха
боуде. а Сын чл(о)в(е)ческий выдан
боуде на пропятїе · Ко(нец) вто(рника)

ѿ великї на хр(и)ст[illegible]

Рекл г(оспод)ь оученикоу своим. вѣдаете ли

Тогды собралися архиереѣ
и учителие, и старшини люд
скии. Въ двор архиереовъ
реченнаго Каиафы. И учини
ли раду, абы Иса лестию имали,
и убили. А мовили не в день
сточныи. Абы молва не была
в людех. Егда же был Іс у
Зач. рн Виѳании в дому у Симона тру
доватого. Приступила к не
зк му жена. Которая имела
скляницу мира многоце
нного. И выливала на гла
ву его, седящому ему
у стола. Видевши то у
ченици его, розгневалися,
рекучи: для чего тая утра
та. Могло бо было се миро
продано быти за многое. И
Середа велик. дано быти убогим. Розу

Въ он тогда, коли был Іс.

мевши же то Іс рекл им. Про
што трудаете жене. И
сте доброе дело учинила на
мне. Всегда бо убогыи имаете с
собою, мене же не всегда. Вы
ливши бо сие миро на тело
мое. На погребение мне учи
нила. Заправды поведаю
вам, где жь коли проповедан
о будет евангелие се въ всем мире.
Будет речено, и же то учини
ла на память ей. Тогды шел
един з межи вi ти, речен
ный Иуда скариотскыи. Ко
архиереом рекл: што ми хо
чете дати, а я вам его выдам.
Они поставили ему три
десят сребреников. И от того
искал подобного часу, абы
его предал. Конец сре. кв.

зі В первый же день опресночный
приступили ученици ко
Исусу, и рекли ему: где хоче
шь уготовим ти ясти пас
ху? А он рекл: идите до
места до некоторого человека,
а речете ему: учитель вска
залъ: время мое близко есть,
у тебе сотворю пасху с у
чениками моими. И учинили
ученици, якъже и повелел
им Исус, и готовили пасху.
Вечеру же бывшу, селъ с две
мянадесятма учениками сво
ими. Прейди чтение в ... кни(зе)
... и пакы чти здѣ.
з И ядучи им рекл: запра
вды поведаю вам, иже
им един от вас предасть.

И засмутилися велми, и
почали каждый з них мови
ти: чи не я есмъ, Господи? А онъ
отповедаючи рекл: кто со
мною смочил в полмисе руку,
тый мя предасть. Сын же человече
ский идетъ, якъже и писано о
нем. Горе человеку тому, пре
з которого Сын человеческий про
дан будет. Лепше бы было
ему, абы ся был не народил
человек тот. Отповедал Юда,
который и продал его,
рекучи: чи не я есмъ, Господи?
Рекл ему Исус: ты еси рекл.
А ядучи же им, принял Исус
хлеб и благословил и преломил,
и давал ученикомъ своим,
и рекл: приймите и ядите,
се есть тело мое. И взя(в)

въ и пи чашоу хвалоу давъ. и да
имъ, и рекль. пиите отъ неѩ в
си. се бо есть кровь моѩ нова
го завѣта. ѩже за мъногы
изливаемаѩ въ отъпоуще
ние грѣховъ. Повѣдаю бо ва
мъ же отъ ты мѣсть не имамъ
пити отъ сего плода лозна
до того дьне егда пию съ ва
ми ново въ цьсарствии отьца мо
его. Егда же въспѣсньхва
лькѫю отъпѣли. вышли
на горѫ олив'ноую. Тъгда
имъ рекль Исъ. вси вы съблаз
нитеся о мнѣ в нощь сию.
писано бо есть, поражоу па
стыря и разидоуться овьца
стада. а по въскрьснии моемь,
вперед ли прийдоу вы, до гали
леи. Отъвѣщаю же и Петръ

Рекль емоу. аще ли и вси съблаз
нятся о тебѣ. азъ никол
и не съблажню. Рекль емоу
Исъ, правьдоу глю тебѣ. и же то и
ноуи прѣжде ниже алекто
ръ възгласи. (Роуръ не запое.) трикраты
отвьржешися мене. Рекль е
моу Петръ. аще ми бы лѣпо съ то
бою оумрети, не отвьргоуся
тебе. такоже рекли и вси оуче
ници. Тогда прииде съ ни
ми Исъ до села названного Ге
фсимании. и рекль оученико
мъ своимъ. сѣдите тоу, аже
отшедъ и тамо помолюся.
И поемъ съ собою Петра и о
ба сыны зеведеовы. почаль
скърбѣти и тоужити. И
тогда рекль имъ, прискорбна
есть доуша моѩ до съмерти. пождѣ

те, а бдите съ мною. и ѿсту
пивши мало паде на лици сво
е҃, и молѧсѧ глаголѧ.
ѿче мои, если можно есть,
абы мимо ишла ѿ мене чаша
сиѧ. абы же не ѧко азъ хочю
но ѧко же ты ❖ стани зде,
пакы ч҃те в҃е пон҃ди въ лоуцѣ
в҃гла к҃д, а в з҃а, р҃д. а выже
е и оуаг҃гльсе н҃бсе. и опѧть здѣ.
И пришедши къ оученикомъ своим,
и нашолъ их спѧщи. и рек
лъ Петрови. так ли не есте не
могли единои годины съ м
ною бдѣти. [Несп(а)тти] чуйте а
молѣте сѧ абысте не пришли
в напасть. Дхъ бо бодръ а
ле плоть немощна ❀ Опѧть
в дроугое шедши молилсѧ
рекоучи, ѿче мои, если же

не може сиѧ чаша мимоити
ѿ мене, иже бы не пилъ еи.
боуди волѧ твоѧ ❀ И пришед
ши нашолъ их, а они заспали.
бо были очи их отѧгчени. и о
ставивши их шолъ опѧть моли
тисѧ в третее, то же слово
мовѧчи ❀ Потом пришолъ
къ оученикомъ своимъ, а реклъ
имъ. спите же вжь а опочи
ваите ❀ Ото приближилаcѧ
година. сн҃ъ ч҃лчьскыи про
даетсѧ в роукы грѣшникомъ.
встанте а поидемо. бо ужъ
приближилсѧ тот который
продаетъ мѧ ❖ Еще он то е
мовилъ. тогды Июда единъ з҃е
з межи двонадесѧти пришол.
и с нимъ народ многый, с оро
жием, и дреколием. [Змѣсть, прогатнил?]

ѿ архиерей и старець июдѣискыи
а тъ который его продаваль.
даль имъ таковыи знакъ рекучи
которого ж поцелоую, то есть.
и имѣте его ⁘ а борзо присто
пивши къ Iсви рекль. боуди
здоровъ оучителю, и поцело
валь его ⁘ рекль ему Iс,
дроуже на что еси пришоль,
чини ⁘ Тогды приступив
ши вложили роукы на Iса,
и поймали его. а единъ з
межиты который быль съ н
Iсомъ. простръль роукоу свою.
и вытягноуль мечь свой. и оу
дариль слоужебника архиере
ова. и ѿтяль оухо его ⁘
тогды рекль ему Iс, обрати
мечь твой в мѣсто его. вси
бо который приемлють мечь,

мечемь погыноуть ⁘ а конадѣ
ешися, иже не могоу ныне боу про
сити ѿца моего, и даль бы ми
болшении нижли двана десять
те агглов. але какже пакъ
наплънятся писания. иже то
такъ мае быти ⁘ в то же часъ
рекль Iс к народом. и яко бы на
разбойника вышли есте съ
ѡроужием и дреколми пои
мати мя. на кожды день
сѣдѣваль есми межи вами в
церкви. и не поймали есте мене.
а то все сталося есть. а бы ся
выпълнили писма пророческии ⁘
тогды оучницы вси зоставив
ши его оутекли ⁘ Воини р҃а
емши Iса. и вели его до каи
афы архиерея. где ж то оу
чители и старшии зобрали

к сотоуя. кыинй поимаши Iса.

Матфей

были. Петръ же иде шолъ за
ними издалека, аж до двора ар
хиерейскова. и вшолши внутрь,
седелъ из слугами архиере
йскими, абы виделъ кончи
ну. Архиерее же и усите
лие и весь зборъ, искали лжи
вого сведоцства противъ
Исуса, абы убили его. и ино
го лживых сведковъ присту
пило, и не нашли. Опо
сле пакъ пришли два лжи
выи сведкове, и рекли: тъ
тое реклъ, могу разорити
церковь Божию, и трома дни з
будовати ю. Вставши ар
хиерей реклъ ему: ничого ли
не отповедаешь, што тыи
на тебе высвечают? Исус же мол
чалъ. Отповедел пакъ а

Евангелиста

рхиерей рекучи ему: зак
линаю тебе Богомъ живымъ,
абы еси намъ поведелъ, если
ты еси Христосъ Сынъ Божий. Реклъ
ему Исус: ты еси поведелъ.
Вни же поведаю вамъ: отселе
узрите Сына человеческаго, се
дящого одесную силы Божиа,
и идущаго по облацехъ не
бесных. Тогды архиерей
ростръгнулъ одеянья своя, ре
клъ: иже хулу мовилъ, што
еще потребуем сведковъ? а
ни нынь есте слышали руга
ние, што с мава видит? а
они отповедевши рекли:
годенъ есть смерти. Тогды п
лювали на лице его, и вшию
трусали его, а иныи пакъ
полицю били его, рекучи:

з.ѕ
пророци намъ Хрсте кто есть
ударивыи тя. Петръ же
седѣлъ прочь на сторонѣ. И
приступила к нему едина
дѣвица, и рекла. И ты еси былъ
съ Ісомъ галилеискыи. То
гды онъ пред всѣми запрѣ
лъ, рекучи. Не вѣдаю што
ты мовишь. И вышедшии
ему уже к вороту. Узрѣ
ла его другая. И рекла ты
которыи там были. И тот
был съ Ісомъ назаранскыи.
Онъ пакъ удругое ся запрѣ
и с клятвою рекучи. Иже не
знаю чловѣка. А по малу час
приступивши тыи которы
та стояли. И рекли Петрови.
В истинну и ты с них еси.
Бо и речь твоя явного тебе

тыи. Тогды почал кля
тися и присягати. Иже не з
наю чловѣка. А в тот час пѣтел
въз гласил, Коуръ запѣлъ, И вспомя
нулъ Петръ слово Ісово. Кото
рое ему былъ повидѣлъ. Пръ
вѣи нижли куръ запоет, три
кротъ мене запрешь. А вы
шедши вонъ плакал ся горко.

Конець еуглию г, святых страстеи.

Еуглиста поведае, какъ Хрс к Пилатови приведенъ. И как Июда ся обѣсилъ. И как жидове выпустивши Варавву, Хрта на смерть роспяли. А што по тыи приумучению и смерти Ісвѣ стало ся. И как его похованъ. А Пилатъ ся ... гробъ ... и запечатанъ.

гла. кз.
азї
рі

Коли ж уже был день, ра
оучинили архиереи, и
старшии людскии, на
Іса. Якъ бы убити его. И свя
завши привели и дали его
понтискому Пилатови, и
гемонови. владареви, Конець Хс
великому, на литургии.

Стиха ве навер, въсо..., раоучти

За(чало) раі

зз

Тогды оувидѣлъ Июда кото-
рый и продалъ его, иже осоу-
дили его. жаловалъ того и
вернулъ тридесят сребрнико-
въ архиерешъ и старшим рекоучи.
згрѣшилъ есмь, иже есми выдалъ кро-
въ невинноую. а они емоу
отповѣдѣвши рекли. што
нам до того, ты собѣ знаешъ.
а онъ поврьгши сребрники
в церкви, и пошолъ прочь. и
шошни обѣсилъся. архи-
ереежъ взявши сребрники
рекли. не годится их в скрыню
церковноую вложити. понеже
цѣна крови есть. радоу оучи-
нивши, и коупили за них поле
скоуделничье, гончарово, на пог-
ребение странным. про тожъ
названо есть поле тое, ахелдама.

Въ онтоуча, видѣлъ Июда ако

то есть поле крове, ажъ до
днешнего дне. Тогды исбы-
лося што речено Еремѣе
пророкомъ рекоучи. взяли три-
десят сребрниковъ цѣноу цѣ-
ненаго. которого сторговали
оу сыновъ израилтескы. и дали ихъ
за поле скоуделничье. яко же
сказалъ ми Г(оспод)ь. Iс(ус) же пак
сталъ перед игемоном предъ володаремъ,
и пыталъ его игемонъ рекоучи.
ты ли есь царь иоудейскій
Iс(ус) же реклъ емоу. ты еси реклъ.
а егда на него мовили архиерее.
и старшіи, ничого не отповѣ-
далъ. Тогды реклъ емоу Пилат.
не слышиш ли колико на тя
высвѣдчають. а онъ не отпови-
дѣлъ емоу к жадномоу словоу.
и подивовалъся томоу игемонъ

велици. былъ ѡбычаи игемо
нови на всякыи празникъ
выпоущати народови єди
ного звязеного. которогобы
єдно хотѣли. и мали на тоть
часъ вязня славнаго прозы
ваще варавоу. зобравшимся
имъ, реклъ пилатъ. которо
хочете з иле житы дко ѿпоу
щоука. варавоули, или Іса
реченнаго Ха. бо вѣдалъ, и
для зависти выдали єго.
а коли онъ сѣдѣлъ на мѣсци
соудовом. прислала к нему жо
на єго рекоучи, ничого не
мѣи чинити с тымъ справед
ливым. многоє бо єсми терпѣ
ла днесь въ снѣ для него. архі
єреєве же и старшии навели на
поуль, абы просили варавоу.

а Іса абы изгоубили. и ѿпо
вѣдѣлъ игемонъ рекоучи. ко
торого хочете ѿ тых двоу вашоу
щоу вамъ. а они рекли вара
ввоу. реклъ имъ пилатъ, што
пакъ оучиню Ісвѣ реченно
моу Хртоу. они пакъ вси ре
кли, нехаи роспятъ боудетъ.
реклъ игемонъ. а што єсть
злого оучинилъ. а они то
єще болше кричали рекоучи.
нехаи пропятъ боудет. видѣвши
то пилатъ, иже ты ничого не по
магаєт. єдно ся болша мова
чинитъ. вземши водоу, оу
мылъ роукы пре народом рекоучи.
невиненъ єсмь ѿ крови справедли
вого того, вы то єсте вѣдаите.
а ѿповѣдѣли вси люди є рекоу
чи. кровъ єго на нас, и на

дѣте наших • тогды выпусти
имъ варавву. а Іс҃а бивши
дали, абы роспяли его ⁘
За ркі
Тогды воини игемоновы взяв
ши Іс҃а на судищи, [на ратоуши] зо
брали на него все множество
воиновъ. и розволокши его
одѣли его хламидою червлен
ною, [плащемъ], и исплетши вѣнець
тръновый, вложили на главу
его. и дали трость в правую
руку его • и уклякаючи
на колѣна перед ним, насмѣ
вали ся ему рекучи. радуй
ся царю иудейскый. и плюва
ли на него, и беручи трость
били по главѣ его • а коли
ся ему ужъ насмѣвали. зво
Іоан н. поклоненіе ст҃го древа — локли з него багряницю. и о
болокли его въ одѣяние его.

Еѵ ѕ стра, воини поямши Іс҃а

и повели его на пропятие • и
вышедши нашли чловека скиринеи,
именем Симона. того примусе
ли, абы понеслъ крс҃тъ его ⁘
Конець еѵ҃лию ст҃ых стр҃тей, и
поклонению • И пришедши на мѣ За згі
сто названое Голгода. еже е(сть)
речено краниево мѣсто • и дали
ему оцет из жолчию смѣшены,
и покушавши не хотелъ пити ⁘
а коли роспяли его • розъдѣли
ли одѣния его. и метали о нѣ
жребия. абы ся наплънило, ш
то е речено пророком: мовячи(?)
розъдѣлили одѣяния моя себѣ.
и о матизмѣ моемъ метали ж
ребия. и сѣдячи стерегли его тоу.
и вложили на главу его вину
его написанную. то есть Іс҃ цр҃ь
иудейскый • тогды роспяли Еуан ѕ страстеи

Воини пришедши на мѣсце на

сии два разбо́йника еди́ного
по пра́вую, а другого о левую.
пре́йди пила́те кло́у бгла кг. а вы
за ра́i. еди́ниже о(т) обе(х), и на
кыу́ти зде. а ми́мо ходя́щiи
ругалися е́му, поки́ваючи го-
ловами своими, и мо́вячи
уа. разаряя церковь. и тремя
дни созидая и. о(т)пусти ся сам.
если же сн есi бжiи, сниди
скреста. такъже и архиерее и
книжники и старшiи и фарисее
мовили. иных спасе, себе ли
не може(т) спасти. если же есть
црь iзраильскiи. нехай снiде
нн с креста. и увери(м) ему.
надеялся на бга. нехай же его
тепер избавит, если хоче(т) его.
бо сям поведал и же есмь снъ
бжiи. ты же и разбойникове

+ рекоу

распятыи с ним поругалися его.
о(т) шестоi пакы годины тма была
по всеи земли, аж до девятой.
о девятую годину заклика(л)
iс гласом великим рекучи. гели,
гели, лима савахфани. то есть.
боже мой боже мой, чемус мя еси
опустил. некоторыи о(т) ты(х)
которыи тамъ стояли. поведали, и
илию зовет сеи. тогда борзо бе-
гши единъ з нихъ. и взявъ
ши губку, и наполнилъ еи о(т)цто(м).
и вложилъ на трость. и напавалъ
его. а другыи мовили, стой
нехай увидимо если прийдет
илия высвободит его. iс же
опять закликавши великымъ
гласом, испустилъ дха. а ин за-
веса церковная розодралася на
двое. з вышнего краю, аж до

нижнего. и земля ся потря
сла. и каменье ся распадовало.
и гробове ся отворили. и многи
телеса усопших святых встали. и
вышедши из гробов, по въскресении
его пришли до святого места. и
указалися многим. Сотник
пак и тыи которые с ним стерегли
Иса. видевши трясенье земли,
и тое што было. устрашилися
велми рекучи. въистинну пра
вдивый то сын божий был. Ко
нец еуглия святых страстей. Пре(ди) пя
вели высо. глава ді. а въ за. ю
де понеже. и паки у тых де.
Были пак тамо и жены многи.
Издалека смотрячи. которые
были пришли з Галилеи за Исо
м послугуючи ему. Межи
ними была Мария Магдалына.

и Мария Иакова. и Иосифова
мати. и мати сынов Зеведеовых.
Конец, а та. Коли был ю зи
вечер. пришол единый человек бо
гатый от Арниматеи. имянем И
осиф. который тыж был у
ченик Исовый. Тот приступивши
к Пилатову, просил тела Исова.
Тогды Пилат повелел отдати
ему тело. И Иосиф взяв
ши тело обвил в плащеницу
чистую. проспира... и положил его
в новом своем гробе. который
был вытесан в камени. а при
валил камень великий к дверем
гробовым, и отшол прочь. И
была тамо Мария Магдалына. а дру
гая Мария сидела напротив
гробу. Конец пятка ве вечер. за
В завтрешний пак день, который ді
Еуе ві святых страстей. Завтре се весу на утрни

Которыи ѥсть по пꙗткоу. Зобрали
архиереѥ и фарисеѥ до Пилата
рекоучи. Господарю, вспомꙗноу-
ли ѥсмо, иже лестецъ онъ ѥще
живъ боудоучи рекль. По трехъ
днехъ з мертвыхъ встаноу. А для того
кажи пилновано стеречи гробоу ажъ
до третего дне. Абы пришедши
оученици ѥго не оукрали ѥго.
и боудоуть поведати людемъ иже
всталъ ѥсть з мертвыхъ. И боудеть по-
следнꙗꙗ лесть горше первои
И реклъ имъ Пилатъ, имаѥте сто-
рожоу. [сторожоу] идете и оумоцоуйте
ꙗкъ вы ведаѥте. Они по-
шедши оумоцовали гробъ. За-
печатавши камень и с сторожею.

Конець ке еуглию стыи страстеи :

Еуанелиста выписоуѥ о воскресении Га Iс Ха. И ꙗко ся ѥмоу потомоу оуказали. И ꙗко сторожомъ даны сребреники. Ты ꙗко оучить Хс оученики. Ты же ꙗко оучомастимъ моць поведати имъ. И ꙗко розсылаѥть ихъ межи народы. А бы крестили. И оучили. Глава двадесятъ осмаꙗ :

Глава кн
Аза рей

Въ вечеръ же суботныи. Свi-
тающи въ ѥдиноу от суботъ.
Пришла Марiꙗ Магдалына.
и другаꙗ Марiꙗ, абы видели гро-
бъ. И трꙗсенꙗ земли велико сталосꙗ
ѥ великоѥ. Бо ангелъ Гнь изшед-
шии с небесе. Приступивши отва-
лилъ камень от двери гроба. И се-
лъ на немъ. Былъ же зракъ ѥго
ꙗко млънии. А одеꙗнiе ѥго бе-
ло ꙗко бы снегъ. А от страха ѥ-
го трꙗслисꙗ сторожеве. И были
ꙗко мертви. Отповидел пакъ
женамъ ангелъ рекоучи. Не боите
вы. Вемъ бо иже Iса распꙗтаго
ищете. Не ѥсть ѥго тоу. Всталъ бо
ѥсть ꙗкъ же ѥи напере поведел-
ва. Приидете а видите место где
лежалъ Гь. А скоро пошедши, по-
вежте оученикомъ ѥго. Иже вста-

Всꙗ ке на литургии. Въ вечеръ же суботно

и з мертвых. и в перед вы прийде
до Галилеи, тамо его оузрите.
што есми вам повидел. а о
ни вышедши скоро з гроба с
страхом и радостию великою, бе
гли поведати оученикомъ его.
а коли ишли поведати оученико(м)
его. то Ісъ стретил их и рекл
им, радуйтеся. а они присто
пивши, хопили ся ноги его,
и поклонили ся ему. тогды
рекл им Ісъ, не бойтеся. иде
те поведите братии моей. а
бы ишли до Галилеи. и там мя оу
видят. и идучи же им, то
гды некоторыи от сторожов
шошли до места. повидели
архиереом все што ся стало.
а зышошли ся с старшими. радоу
оучинили. и дали доволе сребра

же сребреники вымовячи. по
ведайте, иже оученици его в
ночи пришодши оукрали его на
спячи. а если то оуслышит
игемон, мы его оутолим.
а вас безпечалных оучиним.
а они взявши сребреники оучи
нили так, як же были наоуче
ни. и прославила ся та по
вест оу жидов. аж и до сего
дня. Єдинии на десят оучени
ци пошли до Галилеи на гороу. За ѕі
где ж им повелел Ісъ. и оуви
девши его поклонили ся емоу.
а некоторыи сомнели ся. и
пристоупивши Ісъ мовил им
рекоучи. дана мне вся власть
на небеси и на земли. про то
шодши наоучите вся языки. [illegible]
и наоучайте их абы стерегли.

Еѵлїе въскрное, всѣ стоуа, еде

Матѳей

всего. елико заповедахъ вамъ.
И се азъ есмь с вами во вся дни
до скончанїя века. Аминь.

Во́не сѫ великой, и а въскрно.

С помощию Божиею пречистыя его Богомтре дописалася сїя первая часть
евангельской книги Евангелистион, часть богоположеной боговесным Матфеем.
Которого велеписанного называемо святым евангелистом. Руского многогрешнаго
раба Владыки Христову именем Михаила Фасманович. Протопопы слиоцко
к благотворцу ... покоятися. На идоу посполитому и доброниелоуче.
В которой книге замыкается глав кн. зачал рѕі. стихов ѳ н ҂а.

Сꙋказанїа главамъ от ... евангелїа шестоилнитке, котораѧ же написана
въ евангелїи святаго Марка, число а.

а О бѣсноующимся.
в О тещи Петровѣ. глава н. абл. ѳ.
г О исцелевших от различных
недугъ. глава ѳ. аблоуцѣ і.
д О прокаженнѣмь. глава ѕ. абл. ві.
е О расслабленнѣ. глава гі. абл. гі. ісѡ з.
ѕ О Левгии мытари. глава д. абл. ді.

О имущемъ сухоу роукоу. глава ка. з
аблоуцѣ еі. О избранїи апостолъ. и
глава ѳі. аблоуцѣ ѕі. О сѣмени ѳ
притча. глава кд. аблоуцѣ кв.
О запрещении водамъ. глава аі. і
аблоуцѣ кг. О легеонѣ. глава аі
кі. аблоуцѣ кд. О дщери архи ві
синагоговѣ. глава еі. аблоу. ке.
О кровоточивѣй. глава ѕі. абл. кѕ. гі
О повелении апостоломъ. глава ѳі. ді
аблоуцѣ кз. О Иоаннѣ и Иродѣ. еі
глава ке. аблоуцѣ кз. ѿ половин.
О пятих хлѣбѣхъ и двою рыбоу. глава ѕі
кѕ. аблоуцѣ ки. въ Іѡаннѣ. п.
О морстѣ хождении. глава кз. зі
въ Іѡа ѳ. О преступлении запо иі
ведии Божия. глава ін. О финни ѳі
кисаныни. глава кд. О гоугни к
вѣмъ и глоусѣмъ. О седми хлѣ ка
бѣхъ. глава ла. О кваскѣ фари кв

Маркѡ

сеистѣ. вмѳа лк. авлоуцѣ, мд.
кг҃ О слѣпци ·
кд҃ О въпрошенїи кесарїи стѣмь.
ке҃ вмѳа. лг. влоуцѣ кд. О преѡбра
женїи ісовѣ. вмѳа, лд, авлоу л.
кѕ҃ О злоудѣжщи сѧ на мцѣ, вмѳа
кз҃ ле. авлоуцѣ. ла. О помышлѧ
жщих кто боль во лїи. вмѳа лз авл҃
кн҃ лв. О въпрошши фарисеѡхъ
ѡ поущенїи женъ. вмѳа ѳен, м.
кѳ҃ О въпрошши богатѣмь ісa. в
л҃ мѳа ма. влоу. О сноу зеведеовоу.
ла҃ вмѳа мд. О вартимеи слѣпци.
лб҃ вмѳа мд. авлоу зд. О жребѧти.
вмѳа ме. авлоуцѣ зи. въ ісѡа м.
лг҃ О съхшїи смоковници. вмѳа мз.
лд҃ О непомненїи зла.
ле҃ О въпрошши га архїереѡхъ и кни
жницѣ. вмѳа мн. авлоуцѣ зд.
лѕ҃ О винограде притча. вмѳа нѡ.

ѥѵглиста.

О въпрошши мъстивнѣ ѡ кинсо лз҃
нѣ. вмѳа нв. авлоуцѣ. оа ·
О садоукеи. вмѳа нг. авлоуцѣ ок, лн҃
О книжницѣ. вмѳа нд, влоуцѣ ле. лѳ҃
О въпрошенїи гни, вмѳа не. вл ог. м҃
О женѣ которая двѣ цѧтѣ воув ро мa҃
гла, влоуцѣ од. О конѣчинѣ, мв҃
вмѳа нз. авлоуцѣ ое. О днн и та мг҃
сѣ. вмѳа, нн. О помазавшои га мд҃
миромь. вмѳа зв, влоу, ка иѡ бї.
О пасцѣ, вмѳа зг, авлоуцѣ, оѕ. ме҃
О преданїи гни, вмѳа, зд · мѕ҃
О ѡвръженїи петровѣ, вмѳа зѕ. мз҃
авлоуцѣ, он. О испрошенїи те мн҃
лесе гнѧ вмѳа зи вл, пв. въ ісѡ. нї ·

ПРЕМНОЛЮБЕЗНѢИСТОМЖИДЕНКЄ

гоще по възнесенїи гни списано бы·

Марко

Сие же от Марка святое евангелие, по десяти летех Христова възнесения написано бысть в Риме. Был бо тъ Марко Петров оученик и последователь, которого то и сыном своим иеновал Петр по духоу. Явѣ яко называл его и Иоанн. Сестренец Варнавѣ. Но и с Павлом хожовал. Едно же больше с Петром пребывал. И в Риме был с ним. И просили его ты иж который был в Римѣ вѣрнии, не толко же бы безписма проповедати слово божие, но и написанием изложити тѣ яже о Христѣ купна. Егда повинуяся и написал. Сто му же Петру открыто было от Бога, яко иж Марко написал евангелие, оувѣдал ко, и и

Евангелиста

звѣствовал иже истинно есть. По том пак пришол до Алезандрыи и до Египтоу. И многых в Христа вѣровати наоучил. И церкви оукрасил. И поставил епископы, попы и дияконы и иныи причетникы. И которыи суть к полудени в тои странѣ ты все просветил святым крещением. Есть же и написание евангелия его явленно, не мають ни того покровенно. Приближко по Ксенф Матфеови. И мало што бы рознил своие евангелием. Едно и Матфеи ширеи выписое. Матфеико еже о плоти рождение Господне на почятку книги своеи споминае. Марко починаеть от пророка Иоанна. Про то ж тѣ которыи достаточне и надеваются

быти. се же бо нѣкоторыи мы
слию рекли о еѵ҃листе. а иже на
херовими бе со вид мнѣвъ. то и чет ве
ро лично писание глеть. и при
дано на четворо образно [д образно]
еѵ҃лие. един бо дх҃омъ дръ
жимо. якоже оубо херовимо
кождо моу единолице. рекоша
подобно львоу. а дроугое телькоу.
а третее орлоу. а четвертое
телцоу. то ее еѵ҃льской пропо
ведникоу ппла. еже бо от iо
анна еѵ҃лие. и на ел лице львово.
црько боболевъ и власть ствено.
таковеже бо иоанна от цр҃скаго и
влчьскаго сана оу. оже ветше сло
во писати зачаль и рекль. въ
начале бѣ было слово. и слово
было от бга. и бгъ бе слово. а
еже от лиа деже лукко лично.

еже бо по плоти рождение. и
въ чтении слово оуначата. книгы
родства исус҃ва сна двдва сна а
враамля. а еже от марка со
ловии е приложено. от прр҃чь
ства бо началь исаинова.
прр҃чьская бо благодать про
кидителна сыщи. острода
лека або вицити, орель есть.
Победаи бо орла острозрите
ля быти. бо едино иже тъ е
динь орель зрлежими ныръ жи
вотны можесмотрити про
тивко слнцю непомизаа ока.
а еже от лоукы подобно есть
телцю. ты иже о свщенства
захарiина почаль писати.
тогда бо приношоваличелца
на жрътвоу за грехы. на чи
на ебо марко еѵ҃лие от пре

течева̀ пре́кыванїа̀ и҆ пока́за
нїа̀. слы́шно̀ у҆бо ѿ то́рекль
ѿ. зача́ло̀ ѥ҆ѵлїа̀ і҃ѵ х҃ва